




école  
nationale  
supérieure  
d'  
architecture  
de  
Nancy



23<sup>E</sup> SEMAINE  
INTERNATIONALE  
**D'ARCHITECTURE**

---

Architecture Nancy

---

18/24 JUIN **2016**



23<sup>E</sup> SEMAINE  
INTERNATIONALE  
**D'ARCHITECTURE**

---

Architecture Nancy

---

18/24 JUIN **2016**



1



# AVANT - PROPOS

La semaine internationale d'architecture, comme l'ensemble des enseignements d'Architecture Nancy, met en jeu des connaissances transversales entre théorie et pratique, nécessaires à la production architecturale urbaine et paysagère. Depuis sa création en 1994, 112 concepteurs de l'architecture, de la ville et du paysage, venant du monde entier, ont participé par leurs réflexions et leurs propositions renouvelées à inscrire Architecture Nancy dans son territoire et dans le monde comme un lieu de rencontres et de débats. Elle s'affirme sur cette courte durée de quatre jours, comme un moment favori pour tester de nouvelles approches et tirer profit du savoir et de l'expérience de professionnels d'horizons divers. La semaine internationale d'architecture met à l'épreuve chacun des participants, les plongeant en situation de dépaysement, et révèle avec radicalité les singularités et les forces du territoire métropolitain. Elle stimule l'engagement de chaque étudiant de master 1, appelé demain à intervenir sur les territoires du Grand Est.

Pour Architecture Nancy, pour les invités, et pour la métropole du Grand Nancy, la semaine internationale d'architecture est un laboratoire privilégié pour observer l'architecture en train de se penser et de se faire, à partir de points de vue culturels, sociaux, et géographiques divers.

## FOREWORD

Like all teaching at Architecture Nancy, the International Week of Architecture is based on transversal knowledge between theory and practice which is necessary for urban and landscape architecture. Since its creation in 1994, 112 designers of town and landscaping architecture from all over the world have taken part in this event. Their ideas and renewal project suggestions have given Architecture Nancy a reputation locally, in France and throughout the world as a place to meet and discuss architecture.

Over its short four-day duration, the International Week of Architecture provides a prime opportunity to test new approaches and benefit from the knowledge and experience of professionals from diverse backgrounds. The International Week of Architecture is a test for all taking part as it puts them into an unknown context and radically reveals the singular features and strong points of metropolitan territory. It stimulates and involves all 'Master 1' students who will be the architects of tomorrow working on the territories of the Great East region of France.

For Architecture Nancy, its guests and the Greater Nancy authorities, the International Week of Architecture is a prime laboratory for the observation of architecture as it thinks about itself and actually functions from varied cultural, social and geographical standpoints.

1 - Atelier Rainer Stange  
2 - Atelier Kichiro Kibo Hagino  
3 - Atelier Saša Randić



# SOMMAIRE

## 08. ENJEUX & OBJECTIFS

---

## 10. PROGRAMME

---

## 12. INVITÉS

- 14. Renaud Haerlingen (*Belgique*)
  - 18. Kiichiro Kibo Hagino (*Japon*)
  - 22. Christian Kerez & Catherine Dumont D'Ayot (*Suisse*)
  - 26. Saša Randić (*Croatie*)
  - 30. Rainer Stange (*Norvège*)
- 

## 34. SITES & THÉMATIQUES

---

## 38. LES CINQ ATELIERS

- 40. Atelier Renaud Haerlingen - Rotor  
*Les bijoux de Brabois*
  - 58. Atelier Kiichiro Kibo Hagino  
*Connexions*
  - 72. Atelier Christian Kerez & Catherine Dumont D'Ayot  
*Le site de Brabois à l'épreuve de la maquette à l'échelle 1/250<sup>e</sup>*
  - 88. Atelier Saša Randić  
*In Between*
  - 100. Atelier Rainer Stange  
*L'eau : entre vérité et poésie du projet Nabécor*
- 

## 110. HISTORIQUE

# EN- JEUX & OBJEC- TIFS

Les cinq invités concepteurs et les 80 étudiants de master 1 ont décrypté, *in situ*, avec vigilance, les constituants objectifs et subjectifs du campus de génie scientifique et médical de Brabois, créé à la fin des années 1970, à la porte sud-ouest de l'agglomération nancéienne. Occupé à la fois par des universités, des instituts de recherche associés au centre hospitalier universitaire et des entreprises, le site du campus, comme le technopôle voisin, est l'héritage d'un aménagement aux logiques foncières et routières. Dépasser la perception fragmentée et peu accueillante du site de Brabois est l'enjeu de la Semaine Internationale d'Architecture 2016.

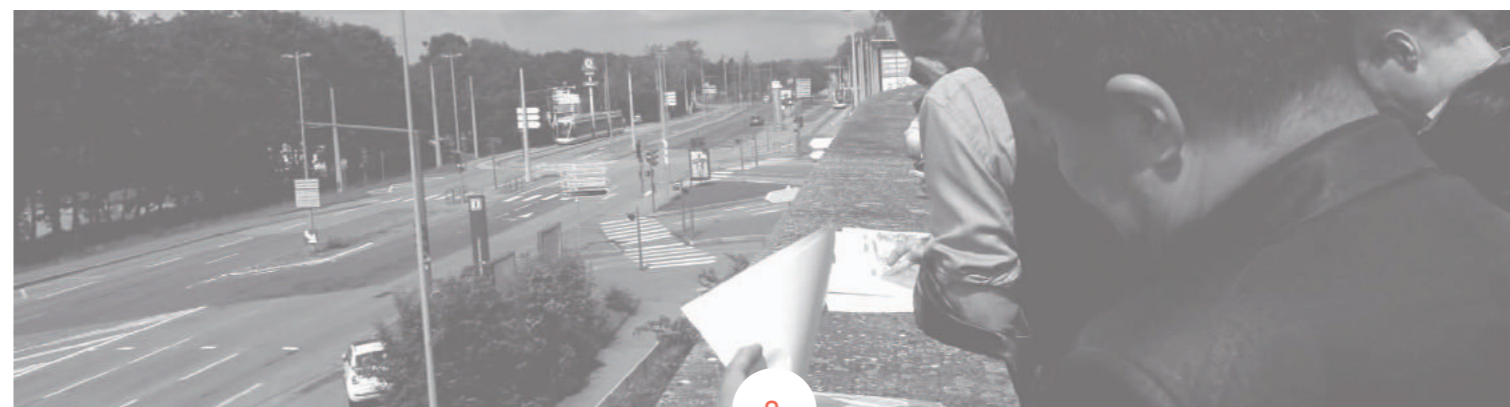
Les cinq intervenants, en transformant leur démarche personnelle en approche pédagogique, ont remarqué la place stratégique du plateau de Brabois dans le développement de la métropole et son échelle géographique comme une opportunité à saisir mais aussi une difficulté à mesurer.

Ainsi, l'architecte Kiichiro Hagino, a abordé l'étendue du campus et sa transformation en choisissant comme lieu stratégique le franchissement de l'avenue de Bourgogne par des ouvrages pensés à partir de l'échelle de l'assemblage structurel. Le paysagiste Rainer Stange en imaginant la réouverture du ruisseau Nabecor à l'air libre, a rendu plus évidentes et sensibles les relations possibles d'ordre fonctionnel, paysager et symbolique entre le plateau de Haye et celui du lit de la Meurthe. Saša Randić, très attaché à la relation duelle entre programmes et sites, a proposé des équipements qui valorisent conjointement l'échelle de la technopole comme celle de la métropole. De même, à partir d'une grande maquette à l'échelle 1/250<sup>e</sup>, Christian Kerez a repéré certains équipements, qui, par leur taille font écho à l'échelle géographique de Brabois. Renaud Haerlingen, à partir d'un inventaire précis sur l'obsolescence des bâtiments implantés sur le site, a confirmé comme ressource matérielle, leur valeur emblématique. Autant d'expertises et de propositions fines qui testent des modes d'occupation et des mobilités, pour accueillir avec bienveillance l'ensemble des étudiants et des usagers y travaillant.

## MAIN ISSUES AND OBJECTIVES

The five guest designers and 80 « Master 1 » students carefully deciphered *in situ* the objective and subjective components of the Brabois scientific and medical campus which was created in the late 1970s in the south west outskirts of Nancy. This campus, like the neighbouring technology park, is occupied by universities, research institutes associated with the university hospital centre and companies. It is the heritage of urban planning logically based around buildings and roads in the area. The main aim of the 2016 International Week of Architecture was to go further than people's generally unwelcoming and fragmented perception of the Brabois site.

The five guests used their personal approaches to their work in their teaching. They first noted the strategic place occupied by the Brabois plateau in the city's development and realized that the geographical scale of the site both provided an opportunity and made it difficult to get its measure. Thus the architect Kiichiro Hagino approached the whole campus and its transformation by centring his strategy on the buildings breaking across the avenue de Bourgogne which were designed based on the scale of the structural assembly. The landscaper Rainer Stange imagined opening up the Nabecor stream to the open air thus creating clearer and more sensitive functional, landscaping and symbolic relations between the Haye plateau and the Meurthe river zone. Saša Randić is very interested in the dual relation between programmes and sites and thus put forward amenities aimed at jointly enhancing the scale of the technology park and of the whole metropolitan area. Similarly, basing his work on a large 1/250<sup>o</sup> model, Christian Kerez spotted certain buildings and amenities whose size echoed the geographical scale of Brabois itself. Renaud Haerlingen made an inventory of the obsolescence of buildings on the site while confirming their emblematic value as a material resource. Overall this work provided astute expertise and proposals which tested modes of occupation and mobility to help accommodate all the students and other users working on the site in a positive way.



1 - Etudiants au travail dans les ateliers de Renaud Haerlingen et Christian Kerez  
2 - Découverte du site par les architectes invités le samedi 18 juin

# PROGRAMME



## SAMEDI 18 JUIN

**9h00** : Accueil des architectes invités par Mme Marie-José Canonica, enseignante responsable de la semaine internationale d'architecture – Présentation des réalisations et projets les plus importants des architectes invités en 30 minutes chacun (après cette présentation, les étudiants peuvent s'inscrire dans l'un des 5 ateliers proposés).

**13h00** : Présentation des différentes étapes du développement de Nancy.

**14h00** : Visite des architectes invités de différents sites proposés par l'école avec Mme Canonica afin de compléter les informations relatives au campus Brabois. Cette visite permet aux architectes invités de prendre la mesure des sites proposés, mais ne les engage pas définitivement : ils ont toute latitude pour choisir un autre support et traiter le thème de travail qui correspond le mieux à leur approche personnelle et à leurs attentes. Visite organisée avec la participation de M. Blin-Lacroix, vice-président en charge de la politique immobilière - Université de Lorraine.

**19h00** : Dîner à la Brasserie Excelsior, l'une des plus belles vitrines de l'École de Nancy et de son savoir-faire.

### SATURDAY JUNE 18<sup>TH</sup>

**9 a.m.** - Reception of the guest architects by Marie-José Canonica, the teacher in charge of the International Week of Architecture. 30-minute presentations of the guest architects' most significant buildings and projects (following these presentations, students signed up for one of the 5 proposed workshops).

**1 p.m.** - Presentation of the different stages of Nancy's development

**2 p.m.** - Visit to different sites proposed by the school to complete the information on the site of Brabois. This visit enabled the guest architects to take stock of these sites but they were not obliged to commit to working on them. They were free to choose another study subject and the theme for work which best corresponded to their personal approach and expectations.

**7 p.m.** - Dinner at the Brasserie Excelsior, one of the most beautiful showcases of École de Nancy architecture and craftsmanship.

## LUNDI 20 JUIN

**9h00** : Présentation des sujets et des sites choisis par les architectes invités aux étudiants. Installation des ateliers.

**13h00** : Ateliers

**17h00** : Visite des architectes invités au Centre Pompidou-Metz, réalisation de l'architecte japonais Shigeru Ban.

### MONDAY JUNE 22<sup>ND</sup>

**9 a.m. to 5 p.m.** - Presentation to students of the subjects and sites selected by the guest architects. Setting up workshops.

**5 p.m.** - First «off» visit (without the students): the Pompidou Centre in Metz, designed by the Japanese architect Shigeru Ban

## MARDI 21 JUIN

**9h00** : Ateliers

**11h00** : Visite architecturale d'un bâtiment emblématique de la région.

**13h00** : Ateliers

**18h00 - 19h00** : Conférence Christian Kerez et Catherine Dumont d'Ayot

**19h** : Vernissage Exposition France-Corée

### TUESDAY JUNE 23<sup>RD</sup>

**9 a.m. to 6 p.m.** - Work with the students in the project room

**11 a.m.** - Second «off» visit: (without the students) - Architectural visit in Nancy.

**6 p.m. to 7 p.m.** - Conference which were open to the public - Christian Kerez et Catherine Dumont d'Ayot

**7 p.m.** - Opening of the exhibition « France -South Korea »

## MERCREDI 22 JUIN

**9h00** : Ateliers

**11h00** : Visite des architectes invités à l'INIST, bâtiment de Jean Nouvel (1986-1989).

**18h00 - 19h00** : Conférence de Renaud Haerlingen

**19h00 - 20h00** : Conférence de Kiichiro Hagino

### WEDNESDAY JUNE 22<sup>TH</sup>

**9 a.m. to 6 p.m.** - Work with the students in the project room

**11 a.m.** - Third «off» visit: (without the students) Visit to the INIST, the French Institute for Scientific and Technical Information building designed by the architect Jean NOUVEL and opened in 1989.

**6 p.m. to 8 p.m.** - Conferences which were open to the public : Renaud Haerlingen & Kiichiro Hagino

## JEUDI 23 JUIN

**9h00** : Ateliers

**18h-19h** : Conférence de Rainer Stange

**19h-20h** : Conférence de Saša Randić

### THURSDAY JUNE 23<sup>TH</sup>

**9 a.m. to 6 p.m.** - Work with the students in the project room

**6 p.m. to 8 p.m.** - Conferences which were open to the public : Rainer Stange & Saša Randić

## VENDREDI 24 JUIN

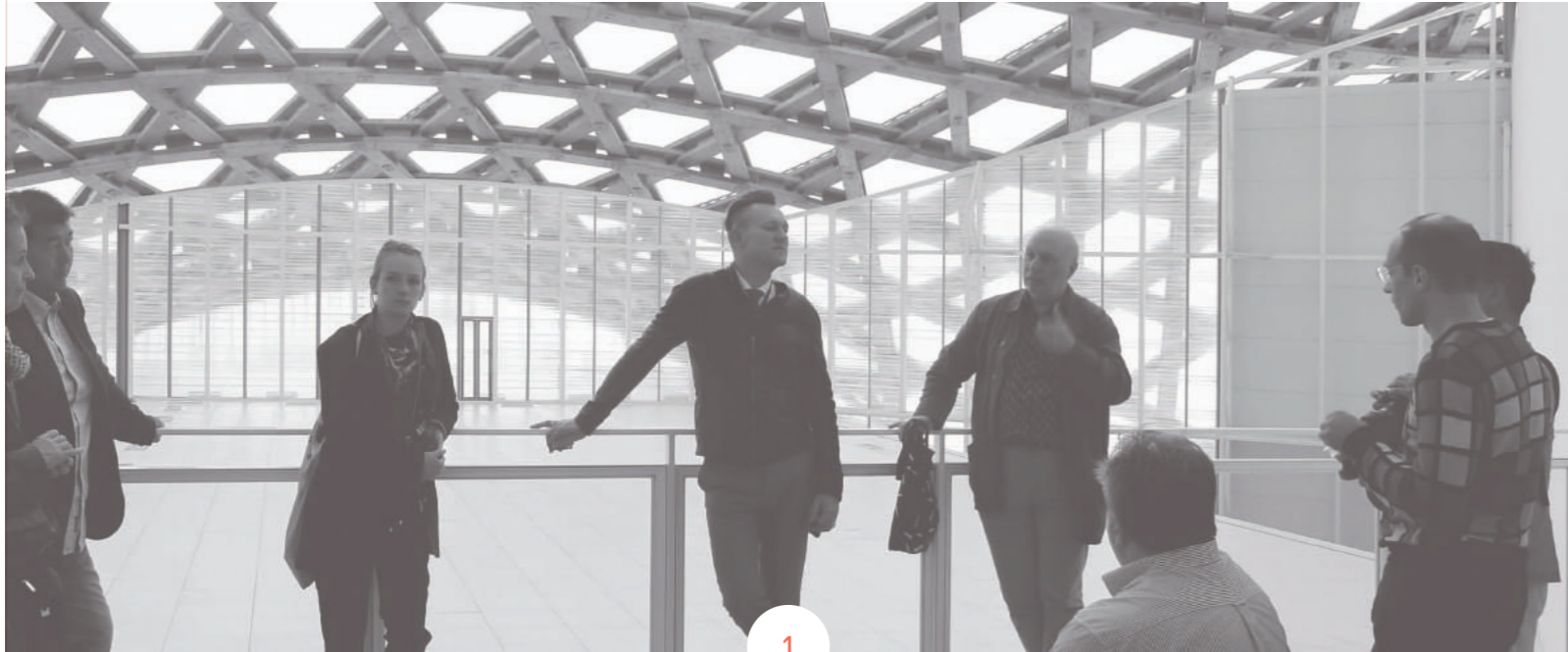
**8h30** : Restitution publique des travaux par chaque atelier dans le hall d'exposition, en présence des enseignants et de personnalités qualifiées.

**13h-14h** : Clôture de la semaine autour d'un buffet avec les étudiants, les enseignants de l'école et les personnalités.

### FRIDAY JUNE 24<sup>TH</sup>

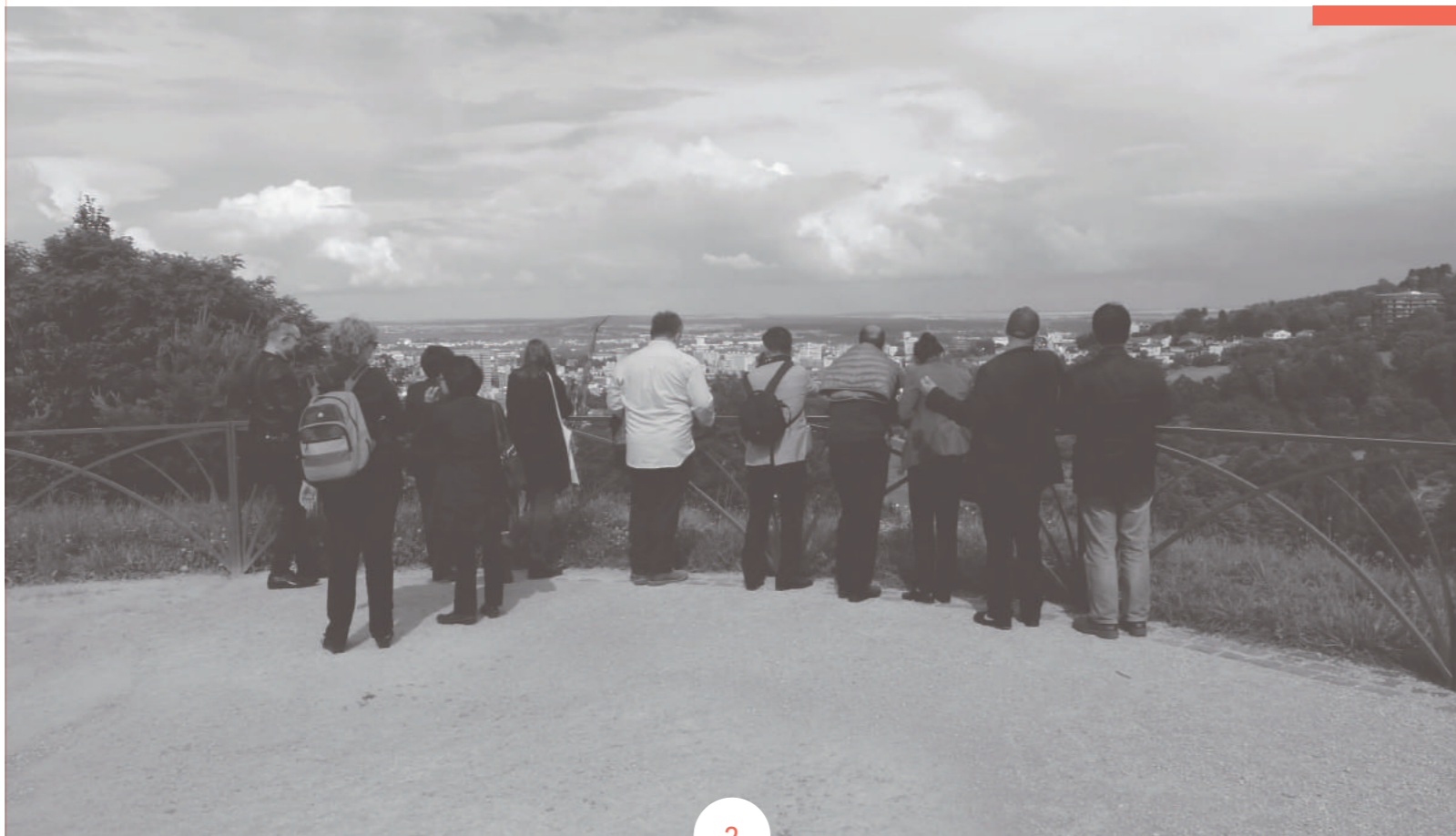
**8:30 a.m.** - Public presentation of the work carried out in each workshop in the student gallery in the presence of teachers and qualified figures.

**1 p.m. to 2 p.m.** - Closing ceremony for the week with a buffet for students, teachers and guest speakers.



# LES ARCHI- TECTES INVITÉS

THE GUEST  
ARCHITECTS



Renaud Haerlingen  
(Belgique)

Kiichiro Kibo Hagino  
(Japon)

Christian Kerez & Catherine Dumont d'Ayot  
(Suisse)

Saša Randić  
(Croatie)

Rainer Stange  
(Norvège)

1 - Visite du centre Pompidou Metz  
2 - Visite du site de Brabois





# RENAUD HAERLINGEN

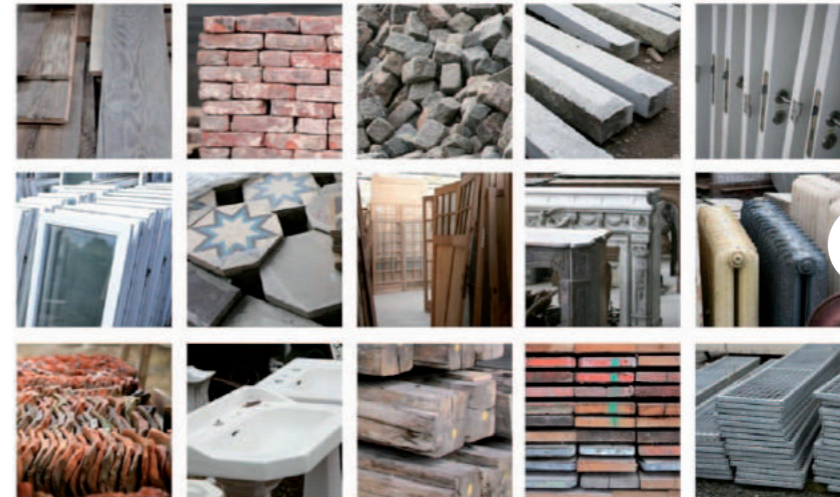
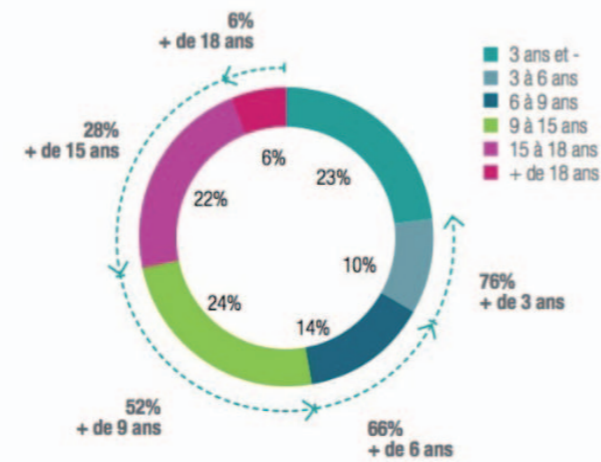
Renaud Haerlingen, né en 1976 à Bruxelles a étudié à l'Université des Technologies de Delft puis à l'école d'architecture de Saint-Luc. Diplômé architecte en 2001, il s'engage dans une pratique militante de l'architecture en participant aux actions urbaines du collectif Boups à Bruxelles puis de 2005 à 2006 dans une pratique architecturale et urbaine au sein d'agences internationales à Doha, Dubai et Beyrouth. Cette double expérience professionnelle, complétée par une formation en politique internationale, montre la quête de Renaud Haerlingen à décrypter les processus industriels et économiques qui régissent la production architecturale contemporaine et sa construction. En 2010 il rejoint le collectif d'architecture Rotor, dont il est aujourd'hui co-administrateur, qui partage le même intérêt pour la dimension matérielle des choses produites par l'industrie, le design, et l'architecture. Rotor, fondé en 2005 par Maarten Gielen et Tristan Boniver (qu'il avait rencontré lors des actions urbaines « gazon » et « plan B » à Bruxelles) questionne les cycles des matériaux et leur réemploi dans l'industrie, le design et l'architecture. En 2010, leur exposition Usus/Usure pour la 12<sup>e</sup> biennale de Venise, montre « l'architecture comme on la voit, comme un ensemble de matériaux, avec ses traces d'usages et d'utilisation », leur apporte une renommée internationale.

Renaud Haerlingen souligne l'approche polymorphe de la discipline architecturale à travers la problématique du réemploi des matériaux. Ce qui était à l'origine une stratégie pragmatique dans leur démarche de projet est devenu un sujet à part entière que le collectif développe et explore à travers une pratique de recherche (« Le cerisier et la plaque de plâtre », in Criticat n°9 mars 2012) et de projets d'espaces publics (Festival des Arts Visuels et de l'Art de la Performance à Bruxelles), de commissariat et de scénographie d'expositions (Ex Limbo, Fondazione Prada à Milan en 2011, Oma/Progress à la Barbican Art Gallery de Londres en 2011, Behind the Green Door à la Triennale d'Oslo de 2013). Leur pratique de

la déconstruction développée au sein de leur filiale Rotor Déconstruction, sur des immeubles de bureau à obsolescence programmée (9 ans), sont la source d'observations et d'inventaires visant à repérer et sélectionner les éléments et matériaux réutilisables en relation avec une demande identifiée et des acheteurs potentiels. Ce travail fait l'objet de leur plate-forme Opalis.be, référençant et géolocalisant les acteurs de la filière de réemploi et leurs stocks sur le territoire belge. En effet, « ce qui est démontable, n'est pas forcément réutilisable, explique Renaud Haerlingen, expert attentif aux réalités économiques, mais doit répondre à la formule (coût de démantèlement + manipulation) x risques liés < à la valeur du marché ». Tout en soulignant que le réemploi est largement sous exploité à une échelle économique plus large, l'architecte rappelle l'importance grandissante de cette question de production, de consommation et de destruction des bâtiments dans leur démarche d'entrepreneurs, d'experts, et d'architectes. Militant pour l'inscription de ces pratiques dans l'économie à grande échelle, le collectif a mis en place des guides d'appels d'offre intégrant le réemploi pour diverses instances publiques en Belgique ou en France, à élaborer des mesures juridiques ou des outils normatifs pour encadrer cette pratique.

Depuis 2015, le travail engagé par Rotor est honoré par deux prix internationaux : le Global Award for sustainable Architecture et Rotterdam Maaskant (2015) mais aussi par des commandes exceptionnelles comme la transformation de l'immeuble de la fondation Lafayette rue du Plâtre à Paris avec OMA, et le musée de la Mode et du Design à Bruxelles, conçu en collaboration avec l'agence Vplus. Dans ces projets de reconversions, les connaissances et les savoir-faire pluridisciplinaires acquis par le collectif valorisent l'intelligence de la conception et l'habileté de la mise en œuvre des matériaux et des éléments de réemploi.

## DURÉE DES LOYERS<sup>(3)</sup>



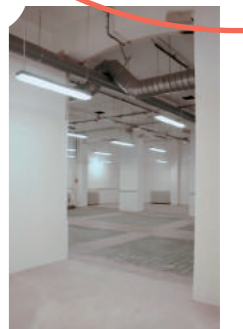
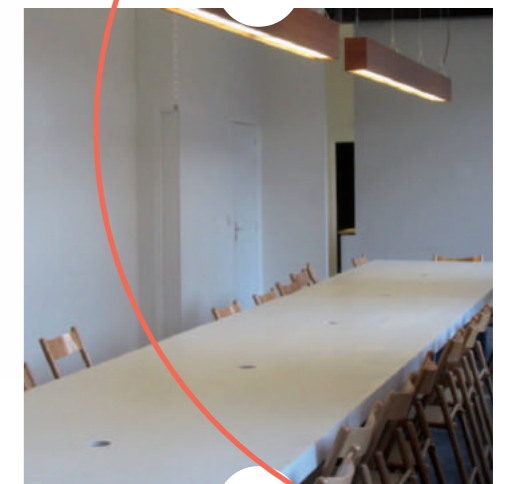
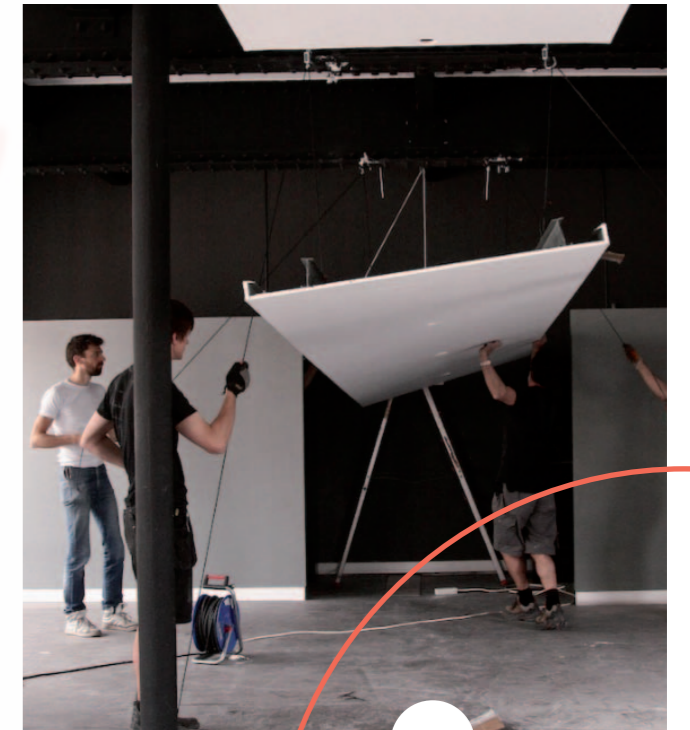
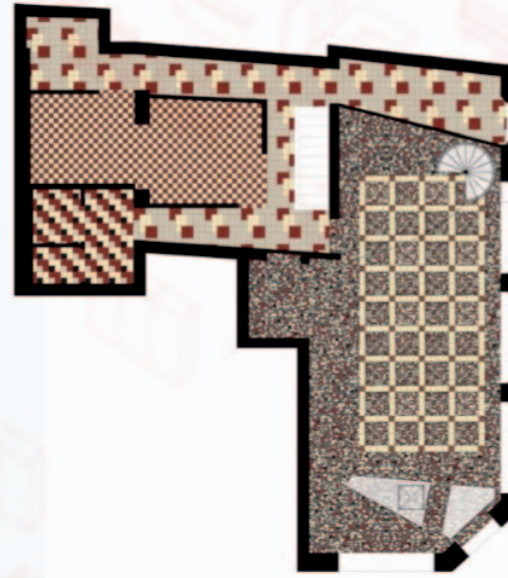
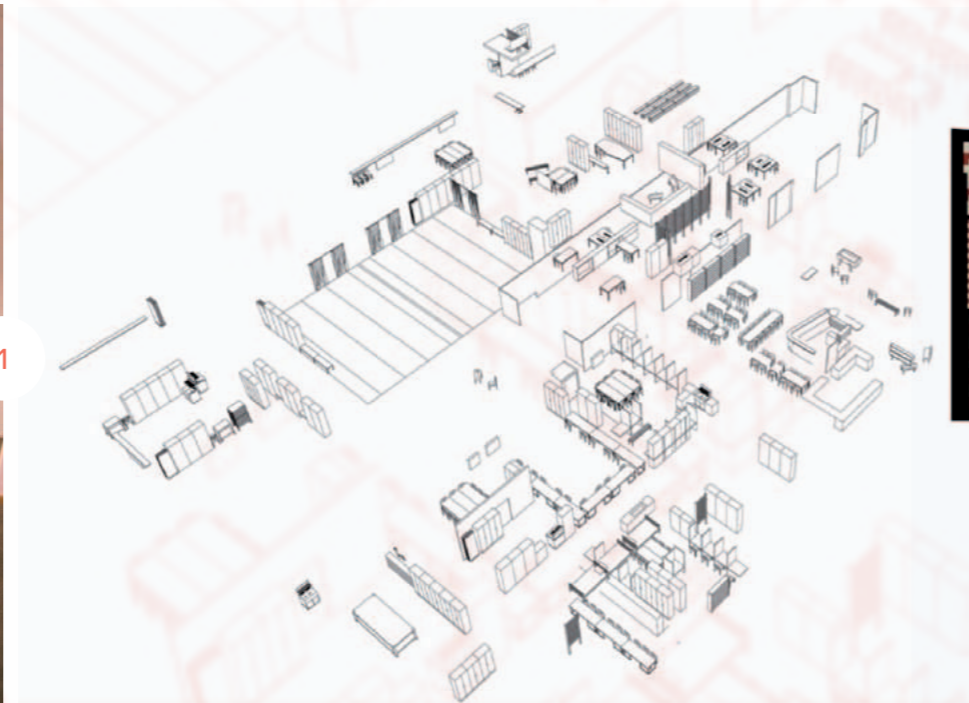
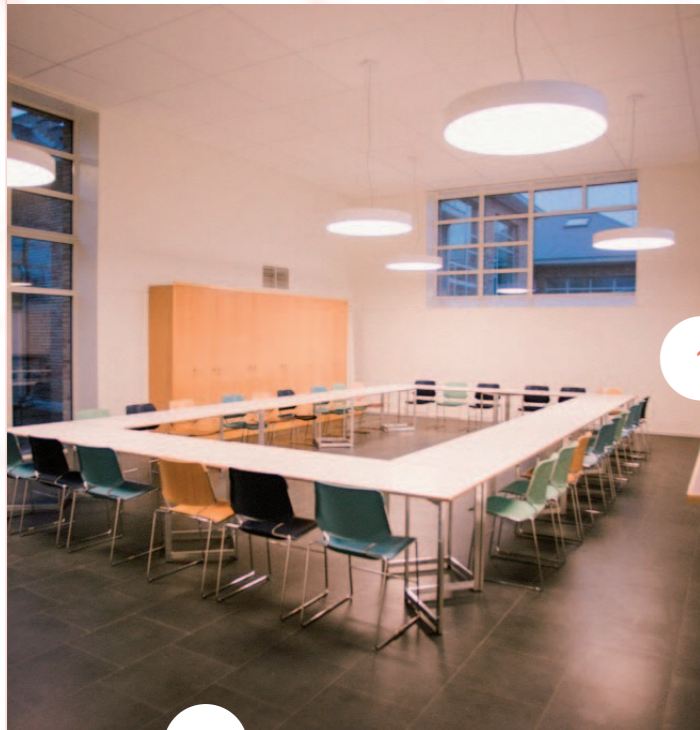
1 - Récupération des éléments intérieurs des édifices commerciaux, démantèlement de l'ancien siège de Levi's à Bruxelles  
2 - Opalis.be, plateforme de recensement de l'offre de matériaux de réemploi en Belgique

Renaud Haerlingen was born in Brussels in 1976. He studied at the Delft University of Technology and then the Saint Luc School of Architecture. He graduated as an architect in 2001 and was first involved in militant architecture with the Boups collective's urban activism. He then worked in architecture and urban planning for international agencies in Doha, Dubai and Beirut. His two-fold professional experience was completed by a course in international politics all of which demonstrates how Renaud Haerlingen aims to decipher the industrial and economic processes which determine contemporary architectural production and the construction thereof. In 2010 he joined the Rotor architecture collective of which he is now co-administrator and which shares his interest in the material dimension of that produced by industry, design and architecture. Rotor was founded in 2005 by Maarten Gielen and Tristan Boniver (who he met during the urban activism projects « gazon » and « plan B » in Brussels) and questions the life-cycles of materials and how they can be recycled in industry, design and architecture. In 2010, their exhibition Usus/Usure at the 12th Venice Biennale showed «architecture as it is seen, as an assembly of materials with its traces of usage and uses» and brought them international renown.

Renaud Haerlingen stresses the importance of a polymorphous approach to architecture through the issue of recycling materials. This was initially a pragmatic strategy in the collective's approach to projects but it has been a subject in its own right which the members develop and explore through research («Le cerisier and la plaque de plâtre», in Criticat n°9 March 2012), projects for public spaces (Festival of Visual Arts and Performance Art in Brussels) and curating and scenographic work for exhibitions (Ex Limbo, Fondazione Prada in

Milan in 2011, Oma/Progress at the Barbican Art Gallery in London in 2011, Behind the Green Door at the Oslo Triennale in 2013). Their spin-off branch Rotor Deconstruction enables them to work on the deconstruction of buildings with planned obsolescence (9 years), studying and making inventories of elements and materials which can be re-used if there is an identified demand for them and potential buyers. All information on this work is provided via their Opalis.be platform which references and gives the geolocation for those working in recycling and their stocks in Belgium. Renaud Haerlingen keeps an expert eye on economic realities and explains that «not everything which can be dismantled can be reused» because objects and materials need to comply with the formula (cost of dismantling + handling) x risks involved < market value ». The architect stresses that reuse is very under-exploited on a larger economic scale and reiterates the growing importance of this issue of production, consumption and destruction of buildings in his work as an entrepreneur, expert and architect. The collective campaigns for these recycling practices to be used on a larger economic scale and has set up guides for responses which integrate recycling to diverse public sector calls for tender in Belgium and France. It also develops legal measures and normative tools to create a proper framework for this practice. In 2015 Rotor's work received two international prizes - the Global Award for Sustainable Architecture and the Rotterdam Maaskant (2015) - and the collective has also worked on exceptional commissions like the Lafayette Foundation building in the rue du Plâtre in Paris with OMA and a Design and Fashion Centre in Brussels designed in collaboration with the Vplus agency. In these reconversion projects, the collective's multi-disciplinary knowledge and knowhow enhance the intelligence of the design and the skilful re-use of materials and other elements.

BRUXELLES - BELGIQUE - COLLECTIF ROTOR  
WWW.ROTORDB.ORG -WWW.ROTORDC.COM - WWW.OPALIS.BE



1 - Aménagement des abattoirs de Bodel, Namur, 2014-2015, installation de mobilier de seconde main et fabrication d'éléments de rangement et de décoration à partir de matériau de seconde main  
 2 - Workshop à la Villa Noailles, 2014, avec des enfants d'école primaire  
 3 - Rotor Déconstruction : récupération des carreaux de l'université de Val Benoît à Liège et réemploi dans une épicerie de Gand  
 4 - Usure / Usure, exposition à la 12<sup>e</sup> Biennale d'Architecture de Venise  
 5 - Lafayette Anticipation, installations et animation du chantier de reconversion du siège de la fondation d'entreprise Lafayette, OMA architectes, 2013.



# KIICHIRO KIBO HAGINO

Kiichiro Hagino, né en 1964 à Tokyo, étudie l'architecture à l'Université de Tokyo, sous la direction du professeur Akira Koyama avec lequel il collabore de 1989 à 1991 dans le cadre de la conception du musée Soga-Hirasawa à Niigata et de la bibliothèque de l'Université féminine Sagami à Kanagawa. En 1994, il suit les traces de son mentor en s'inscrivant en cycle master à l'Université de Pennsylvanie, puis de retour au Japon en 1997, il finalise sa formation par le grade de docteur en ingénierie de l'Université de Tokyo.

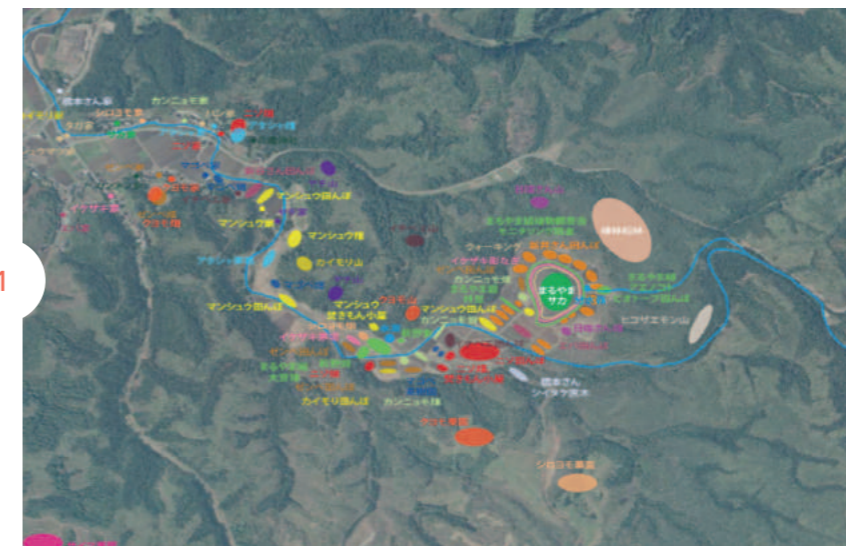
À la recherche d'expériences architecturales en lien avec la culture des pays dans lesquels il exerce et se forme, Hagino s'engage comme collaborateur aussi bien dans des agences japonaises (associés chez Issiki Architects et Partners) qu'américaines, (Nalls Architecture à Narbeth, PA). Ses allers et retours entre Japon et USA, où il exerce notamment en tant que maître d'œuvre de la rénovation du Pavillon Japonais de l'exposition du MoMA de 1953, ainsi qu'à la reconversion d'édifices issus de la tradition des Beaux-Arts à Philadelphie, au sein de l'agence Lyman & Perry, sont vécus comme des chocs culturels, qui stimulent son questionnement sur l'authenticité de ces productions architecturales. Cette quête d'une culture constructive le conduit en 2000 à l'extrémité de la péninsule de Noto, au Japon, région rurale où subsistent des modes de vie et de construire traditionnels, perdurés par un solide artisanat. Cette rencontre avec des savoirs et savoir-faire vont, au fil de ses voyages d'été à Noto, nourrir sa pratique d'enseignant et d'architecte aux États-Unis et au Japon.

Les workshops qu'il encadre sont autant de lieux d'expérimentation dans lesquels ses étudiants sont amenés à construire, rénover et toucher la matière comme le font les artisans de Noto. Il réintroduit dans plusieurs de ses projets des éléments et des dispositifs architecturaux traditionnels japonais comme les cloisons de papier, qu'il teste dans plusieurs villas de Tokyo, conçues et construites avec la collaboration de leurs propriétaires.

Sa double expérience culturelle l'incite à approfondir une démarche architecturale plus sociale soucieuse d'un usage raisonné et harmonieux du territoire avec ses habitants. En 2004, il s'installe au pied de la colline Maruyama, près de la ville de Wajima, et réalise en auto-construction sa propre maison. Autour de cette maison manifeste, il fédère un groupe de réflexion - la Team Maruyama - très attaché à tisser et renforcer des liens entre l'agriculture, la sylviculture, l'urbanisme rural et le paysage. Ses membres venus d'horizons variés, agriculteurs, pêcheurs, artisans, mais aussi architectes, designers ou intellectuels, participent à de nombreux échanges, expérimentations et manifestations à la reconquête d'une culture propre à ce territoire.

Le séisme de 2007, détruisant et endommageant de nombreuses constructions traditionnelles à Noto, conduit l'architecte à mettre son expertise au service de la sauvegarde et de la réparation de ce patrimoine vivant. Au-delà de la simple réparation, Hagino cherche également à améliorer avec les artisans les techniques des murs et charpentes traditionnels, les assemblages de bois, de bambou, de terre et de plâtre, pour répondre aux problèmes actuels qui se posent dans l'habitat traditionnel mal adapté aux équipements de climatisation et de confort. Il associera dans cette tâche son activité d'enseignement, en organisant des workshops attirant des étudiants du Japon mais aussi du monde entier par son attention portée à l'échelle locale, au plus proche de la matière et des modes de vie.

Cette recherche de la singularité des cultures constructives a été récompensée par de nombreux prix, dont celui de la villa Kujoyama en 2015. Réuni autour du matériau bambou avec l'architecte anglais Andrew Todd sur la colline de Kyoto, ils ont mis au point un programme de recherche et d'expérimentations constructives qui leur a permis d'accroître cette compréhension critique de leurs deux cultures, une expérience renouvelée par Hagino avec les étudiants d'Architecture-Nancy.



1 - Team Maruyama, recensement des productions disséminées dans la vallée où habite Hagino, avec leurs rythmes saisonniers, les pratiques locales spécifiques partagées au sein de l'association  
2 - Vivre avec les saisons à Noto, dans la maison autoconstruite par Hagino  
3 - Soga-Hirasawa Museum, Niigata, Japon 1990- 1991, au sein de l'atelier Koyama



Kiichiro Hagino was born in 1964 in Tokyo. He studied architecture at the University of Tokyo under professor Akira Koyama who he collaborated with from 1989 to 1991 on the design of the Soga-Hirasawa museum in Niigata and the Sagami Women's University library in Kanagawa. In 1994, he followed in his mentor's footsteps by taking a Masters course at the University of Pennsylvania before returning to Japan in 1997 where he completed his training with a doctorate in engineering from the University of Tokyo.

Hagino always seeks architectural experiences linked to the culture of the countries he works and trains in so he has worked in both Japanese (as an associate with Issiki Architects and Partners) and American agencies (Nalls Architecture in Narbeth, PA). He constantly travels back and forth between Japan and the USA, where he notably supervised the renovation of the Japanese Pavilion from the 1953 MoMA exhibition and the reconversion of buildings from the Beaux-Arts tradition in Philadelphia for the Lyman & Perry agency. He experiences these changes of country as culture shocks which stimulate his questioning regarding the authenticity of these architectural productions. In 2000 this quest for a constructive culture was to lead him to the far end of the Noto peninsula, in Japan, a rural region where traditional ways of life and of building still exist thanks to robust craftsmanship. During his summer visits to Noto, he has found knowledge and know-how which have enriched his work as a teacher and architect in the United States and Japan.

The workshops he teaches in are places for experimentation in which his students are taught to build, renovate and touch materials in the same way as Noto's artisans. In several of his projects he has reintroduced traditional Japanese architectural elements and devices such as paper dividing walls which he tested in several villas in Tokyo and which

were designed and built in collaboration with their owners. His dual cultural experience led him to go into more depth with his more social architectural approach which aims for a reasoned and harmonious use of territory with its inhabitants. In 2004, he moved to the foot of the Maruyama hill, near the town of Wajima and built his own house. He federates a working group - Team Maruyama - which is very attached to creating and strengthening links between agriculture, silviculture, rural urbanism and landscaping. Its members come from varied backgrounds - there are farmers, fishermen and artisans as well as architects, designers and intellectuals - and they take part in many exchanges, experiments and events aimed at reclaiming a culture belonging to this territory.

The 2007 earthquake destroyed or damaged many traditional buildings in Noto and led the architect to use his expertise to help save and repair this living heritage. Rather than just simple repair work, Hagino also strives to work with the artisans to improve traditional techniques for constructing walls and frameworks using wooden, bamboo, earth and plaster structures and thus to respond more effectively to current problems with traditional housing being poorly adapted to modern air conditioning and comfort enhancing systems. He links this work with his activity as a teacher by organizing workshops which attract students from both Japan and worldwide because of his interest in local scale initiatives which are as close as possible to architecture itself, materials and lifestyles.

This quest for singularity in constructive cultures has been rewarded by many prizes including the Villa Kujoyama prize in 2015. Along with the English architect Andrew Todd, Hagino developed a construction research and experimentation programme centred on bamboo which enabled them to enhance their critical understanding of each other's cultures. He repeated this experiment in collaboration with Architecture Nancy students.



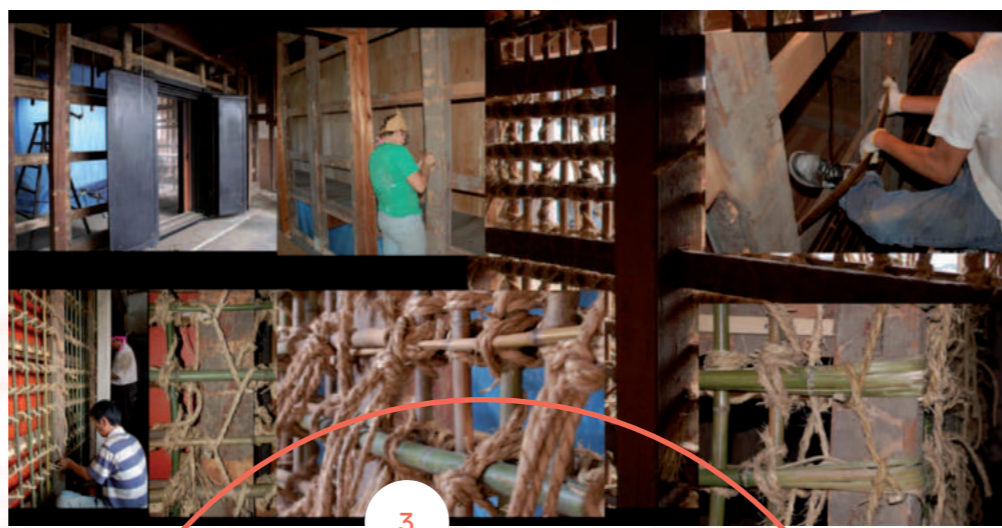
1



2



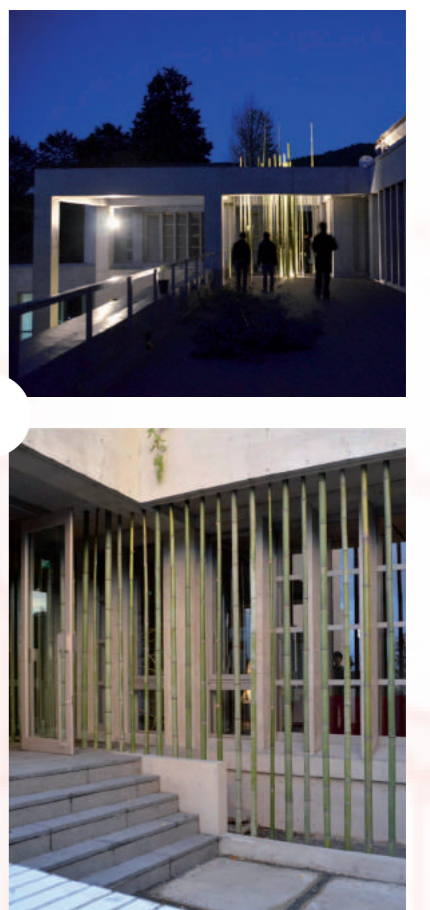
4



3



5



1 - Redécouverte de l'artisanat japonais et réinterprétation des techniques traditionnelles dans une villa à Tokyo  
 2 - Travaux aux Etats-Unis, restauration du Pavillon Japonais de l'exposition du MoMa de 1953, Philadelphie  
 3 - Etude et réparation des murs en bois, bambou, terre crue et plâtre, après le séisme de 2007 à Noto  
 4 - Rénovation du Merion Golf Club, Ardmore, Pennsylvanie, agence Lyman & Perry  
 5 - Installations de bambou, Villa Kujoyama, Kichiro Hagino et Andrew Todd 2015.



# CHRISTIAN KEREZ & CATHERINE DUMONT D'AYOT

Christian Kerez est né en 1962 à Maracaibo, au Venezuela. Diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich en 1988, il fonde en 1993 sa propre agence d'architecture. Il s'associe notamment de 1998 à 2000 avec les architectes Morger et Degelo pour la réalisation du Kunstmuseum de la ville de Vaduz au Lichtenstein. Titulaire de la chaire Kenzo Tange, il s'engage de 2012 à 2013 comme enseignant à la Harvard University, Cambridge MA, USA, puis comme professeur de conception à l'Ecole Polytechnique de Zurich. Catherine Dumont d'Ayot, née en France en 1965, a étudié l'architecture à l'Ecole d'Architecture et d'Urbanisme de l'Université de Genève et à l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne. Titulaire d'un doctorat de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich, elle a enseigné à Genève de 1996 à 2005 puis à partir de 2006 à l'Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich. Depuis 2005, elle est associée régulièrement avec Christian Kerez à la conception de divers projets dont récemment le concours pour le Musée Lorrain à Nancy (2013) et pour la construction d'un immeuble de bureau à Lyon-Confluence (2014-2017). Christian Kerez est remarqué par la critique architecturale internationale pour sa pensée structurale et poétique à la suite des réalisations de la maison (House With One Wall) de Zurich-Witikon, de l'immeuble de la Forsterstrasse à Zurich et de l'école de Leutschenbach à Zurich. De nombreuses publications internationales « El croquis » n°145 n°182, « Casabella, » d'A n°176, d'AA n°390 à A+U n°7) rendent compte de son itinéraire singulier de photographe (1991-1995) et d'architecte. L'Espace, la matière et les dispositifs liés à l'usage observés dans les centrales hydrauliques et les forteresses militaires lors de ses premiers travaux de photographe d'architecture, l'ont amené à « regarder, faire découvrir ce qui est déjà là, de façon cachée ». Fort de cette connaissance constructive et à la recherche de cet espace utile non référencé, Christian

Kerez invente dans sa pratique architecturale des modes de conception, en quelque sorte une manière de faire de l'architecture. À travers la production de nombreuses maquettes qui, pour lui, ont une réalité, une échelle, un matériau, une construction, il met en œuvre des formes structurales, découlant de règles claires induites par l'expérimentation. Cette production expérimentée concrète, au cœur de son travail d'architecte, est l'occasion de conjuguer des réflexions fondamentales sur l'architecture et des interrogations sur la manière dont un concept architectural bénéficie, au quotidien, aux usagers dans un contexte urbain banal ou exceptionnel. Christian Kerez démontre lors de sa conférence à Architecture-Nancy, sa démarche de conception, pour les trois musées du district culturel de la ville de Guangzhou, et pour le pavillon Suisse de la Biennale d'architecture de Venise de 2016 : deux projets qui visent des échelles différentes, l'une d'un paysage, l'autre d'une cavité. Les projets pour le musée d'art moderne à Varsovie en 2007, l'extension du Musée Lorrain de Nancy, la tour de bureaux pour la ville de Zhengzhou en Chine, le quartier de logements sociaux qu'il a conçu pour Paraisópolis et Porto Seguro au Brésil, lui ont valu une renommée internationale. Représentant de la jeune génération d'architectes suisses il a participé en 2010 avec la pièce « Some structural models and pictures » et en 2016 avec « Incidental Space » aux 12<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> Biennales de Venise. Plusieurs prix internationaux comme le Prix Fellow du Royal Institute of British Architects (2012), le Prix d'honneur du Hocilm Sustainability Award 2015, ont confirmé sa contribution à la contemporanéité de la discipline architecturale.

1 - Travail de photographies des infrastructures suisses, 1991-1995  
2 - Projet d'un gratte-ciel à Zhengzhou, études structurales et volumétriques, 2014



1



1



2



Christian Kerez was born in 1962 in Maracaibo, Venezuela. He graduated from the Swiss Federal Institute of Technology, ETH Zurich in 1988 and created his own architectural agency in 1993. He collaborated with the architects Morger and Degelo from 1998 to 2000 on the Kunstmuseum in Vaduz, Lichtenstein. In 2012 he held the Kenzo Tange Chair, teaching from 2012 to 2013 at Harvard University, Cambridge MA, USA then as a design teacher at ETH Zurich. Catherine Dumont d'Ayot was born in France in 1965 and studied architecture at the University of Geneva and at the Federal Institute of Technology in Lausanne. She obtained a doctorate from ETH Zurich, taught in Geneva from 1996 to 2005 then from 2006 at ETH Zurich. Since 2005, she has regularly worked with Christian Kerez on the design of various projects including the recent competition for the Musée Lorrain in Nancy (2013) and the construction of an office building in Lyon-Confluence (2014-2017). Christian Kerez's work was noted by international architectural critics because of his structural and poetic approach as expressed in the House With One Wall in Zurich-Witikon, the building in Forsterstrasse in Zurich and the Leutschenbach school in Zurich. Numerous international publications « El croquis » n°145 n°182, « Casabella, » d'A n°176, d'AA n°390 à A+U n°7) have written about his singular work as a photographer (1991-1995) and architect. Space, materials and systems linked to usage observed in hydroelectric plants and military fortresses during his early work photographing architecture led him to « look at and reveal what is already there but is hidden ». Christian Kerez exploited this constructive knowledge linked with a quest for

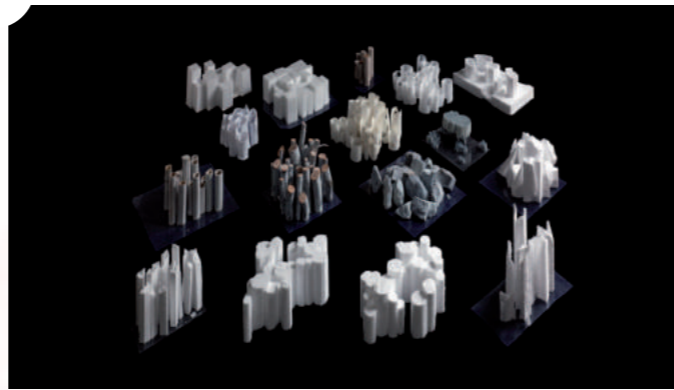
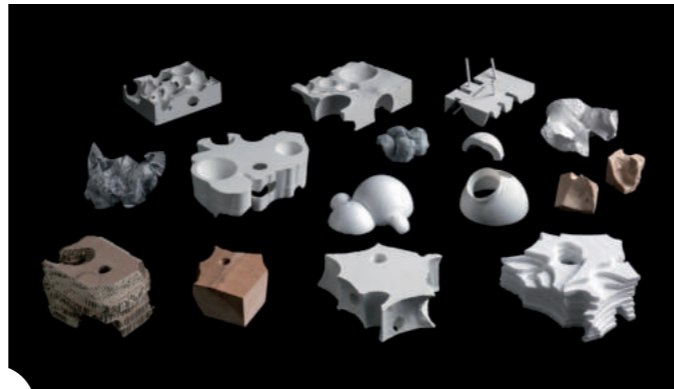
usable, unreferenced space to invent new design modes in his architectural work or even a new way of practicing architecture. Through the production of numerous models which to him possess their own reality, scale, material and construction, he has implemented structural forms with clear rules derived from experimentation. This concrete experimental production is at the very heart of his work as an architect and provides the opportunity for fundamental thought about architecture and how an architectural concept can benefit its daily users in an ordinary or, conversely, exceptional context. When he spoke at Architecture Nancy, Christian Kerez demonstrated his approach to design through the three museums in the cultural district of Guangzhou and his work for the Swiss Pavilion at the 2016 Venice Biennale. These were two projects on different scales - one a landscape and the other a cavity. His projects for the Museum of Modern Art in Warsaw in 2007, the extension to the Musée Lorrain in Nancy, the office tower building in Zhengzhou, China and the social housing district he designed for Paraisópolis and Porto Seguro in Brazil have brought him international renown. He represented the young generation of Swiss architects when he contributed the piece « Some structural models and pictures » for the 12th Venice Biennale in 2010 and again with « Incidental Space » at the 15th Venice Biennale in 2016. Several international prizes including the Fellowship of the Royal Institute of British Architects (2012) and the 2015 Hocilm Sustainability Award confirmed his contribution to the contemporaneity of the architectural discipline.



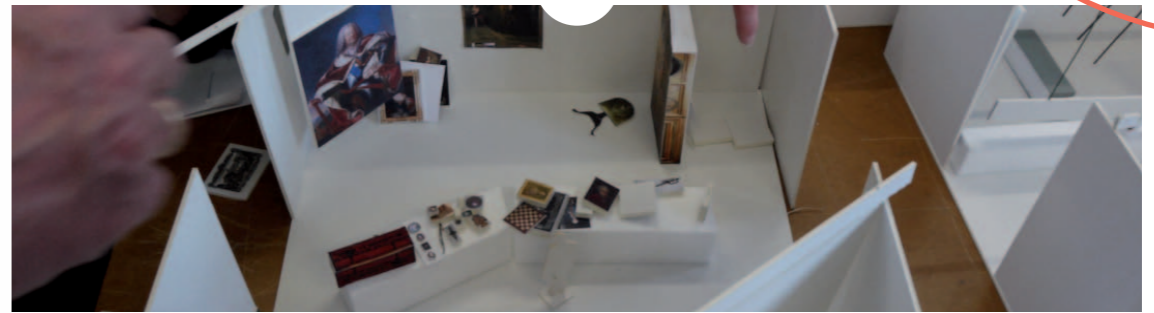
1



1



2



3



3



1 - Guangzhou Cultural District, études pour un parc et museum à Guangzhou, Chine, 2014  
2 - Projet d'extension du Musée Lorrain, Nancy,  
3 - Incidental Space, Pavillon suisse à la Biennale de Venise 2016 ; recherche d'un espace non-référencé, « accidentel », par le travail sériel en maquette



# SAŠA RANDIĆ

Saša Randić est né en 1964 à Rijeka en Croatie. Diplômé en 1990 de la Faculté d'architecture de l'université de Zagreb, il poursuit ses études en cycle master au Berlage Institut à Amsterdam dont il est diplômé en 1992, figurant ainsi parmi la toute première génération d'étudiants de cette université. Associé à l'architecte Turato, il fonde en 1993 l'agence Randić-Turato à Rijeka, en Croatie, qui conçoit de nombreux projets jusqu'à 2009. Dans cette période de post-socialisme, Saša Randić, comme tous les architectes de sa génération, doit faire face à un environnement institutionnel et culturel complexe : d'une part une architecture patrimoniale vouée au tourisme et d'autre part une architecture commerciale sous pression foncière qui placent les architectes à la « périphérie » de la commande. Parallèlement à sa pratique architecturale, cette situation l'amène à s'engager dans la société civile pour réinventer la place d'une architecture à l'articulation des besoins et des échelles, dans un territoire marqué par un état d'instabilité permanent qui réduit l'efficacité des politiques de planification à grande échelle et à long terme. C'est l'objet de l'exposition et publication à la Biennale de Venise en 2006 intitulées « in-between : a book on the Croatian Coast, transitional processes, and how to live with them ».

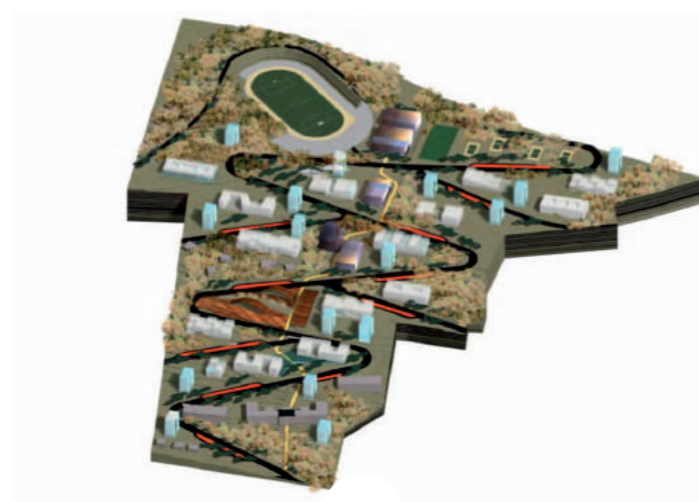
Saša Randić poursuit ce travail en initiant la création de l'association des architectes croates qu'il préside de 2003 à 2007, conduisant divers projets de recherche et de manifestations sensibilisant le public sur le rapport avec le cadre de vie. Déjà rédacteur en chef de la CIP, le magazine de l'association des architectes croates, il lance en 2008 pogledaj.to, un blog sur l'architecture et le design. Son engagement dans la médiation architecturale à travers l'édition, la communication et les associations professionnelles, ne peut occulter une pratique architecturale singulière reconnue par des expositions ( Pavillon Croate à la Biennale de Venise 2010 « The Ship ») et des prix nationaux et internationaux (prix européen d'architecture Mies van der Rohe en 2007 et 2011, BSI Swiss Architectural Award en 2008). Cette pratique professionnelle se double d'une activité d'enseignant à la faculté d'ingénierie civile et d'architecture de l'uni-

versité de Split. Il donne également des conférences à l'université de Harvard, à l'EPF de Zurich, à l'institut Berlage à Rotterdam, à l'IAAC de Barcelone, à la TU de Munich ainsi qu'à la Biennale de Buenos Aires.

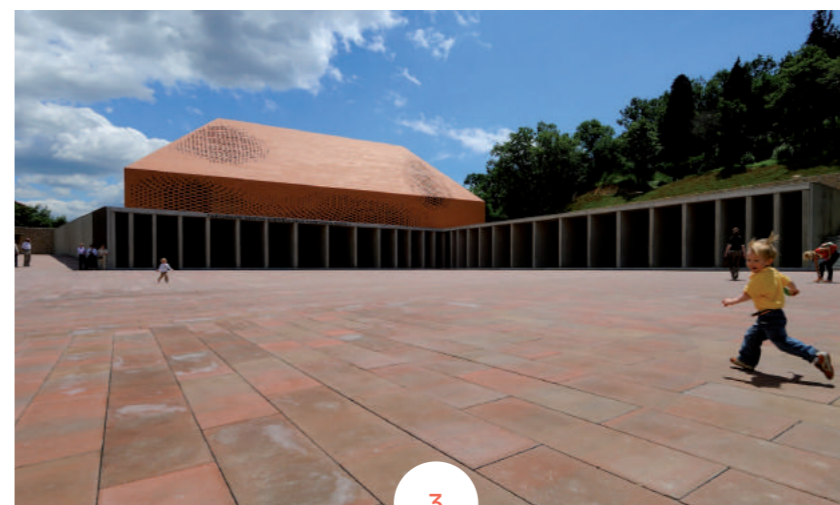
Ses projets ayant bénéficié de la plus grande reconnaissance internationale sont le Lapidarium de Novigrad, la faculté de Technologie de Rijeka, l'école primaire Fran Krsto Frankopan et l'école maternelle Katarina Frankopan à Krk, le hall Jean-Paul II à Trsat (Rijeka) et le complexe Zagrad à Rijeka. Ils sont publiés dans des revues d'architecture telles que Domus, Architectural Review, GA, A + U, Arquitectura Viva, A10... Les édifices et les extensions scolaires et universitaires occupent une place prépondérante dans la production de l'agence. Ils lui permettent de penser, comme l'architecte Aldo van Eyck, des lieux d'enseignement intégrés et ouverts sur la ville. Pour y parvenir, les données programmatiques sont questionnées par rapport au contexte urbain, à son échelle et aux usages observés. Cette démarche s'illustre en partie à travers ses réflexions et propositions pour la reconversion des friches militaires et industrielles héritées de la Yougoslavie, comme le projet de transformation des casernes de Rijeka en université. En implantant l'université dans le prolongement des rues de la ville montant à l'assaut de la colline, il cherche à assurer cette continuité entre l'espace de la cité et celui de l'apprentissage et de l'enseignement. À une autre échelle, l'école élémentaire Fran Krsto Frankopan de la petite ville côtière de Krk participe de la même volonté d'intégration et de fusion du programme de l'école, premier lieu de socialisation de l'individu, dans la ville. La ruelle, dont le tracé est renforcé par l'alignement de l'édifice, devient cour de récréation. Dans la banlieue de la même ville, face à un paysage suburbain chaotique, l'école élémentaire Katarina Frankopan réinvente un territoire par l'assemblage complexe des volumes de classes et des patios colorés.



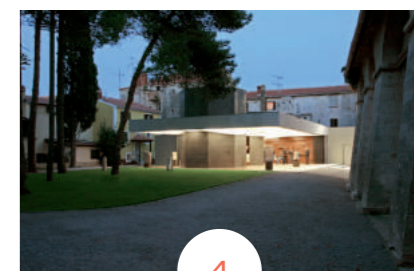
1



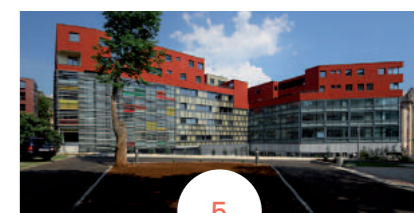
2



3



4



5

- 1 - The Ship, pavillon de la Croatie à la Biennale de Venise de 2010
- 2 - Proposition pour la reconversion de la caserne de Rijeka en centre universitaire
- 3 - Hall Jean-Paul II à Trsat, Rijeka - à Rijeka, 2003
- 4 - Lapidarium de Novigrad
- 5 - Complexe de Zagrad à Rijeka, 2003

Saša Randić was born in 1964 in Rijeka in Croatia. He graduated from the University of Zagreb's Architecture Faculty in 1990 and then obtained a master's degree from the Berlage Institute in Amsterdam in 1992 as part of the very first generation of students to graduate from this university. In 1993 with the architect Idis Turato he founded the Randić-Turato agency in Rijeka, Croatia, working on the design of numerous projects up until 2009. In this post-socialist era, like all the architects of his generation, Saša Randić had to deal with a complex institutional and cultural environment. Firstly there was heritage architecture for tourists and secondly a commercial form of architecture with pressure to develop property. Both forms meant architects were relegated to the «periphery» of architectural orders. Alongside their work as architects, this situation led Randić-Turato to become committed within civil society to helping reinvent a place for architecture which takes people's requirements and questions of scale into account in a territory suffering from permanent instability and thus the ensuing reduced effectiveness of large-scale, long-term planning policies. This was the subject of their exhibition and publication at the 2006 Venice Biennale entitled «In-between: a book on the Croatian Coast, transitional processes, and how to live with them».

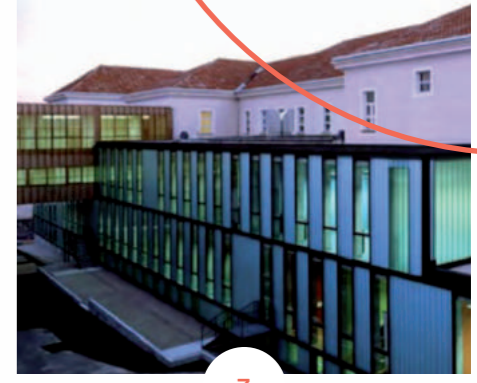
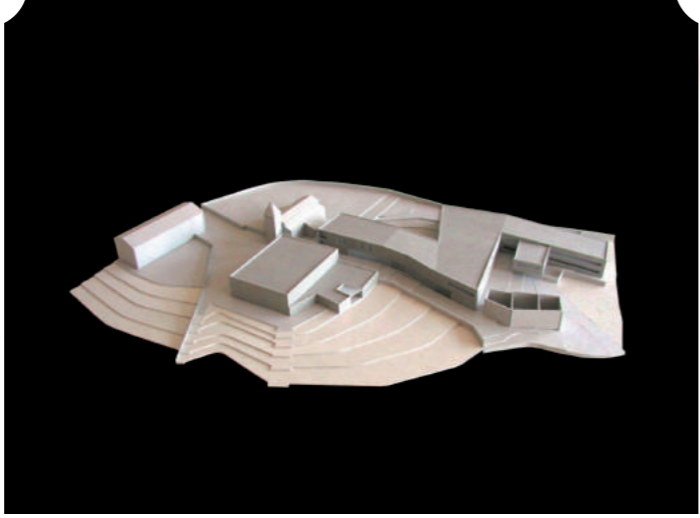
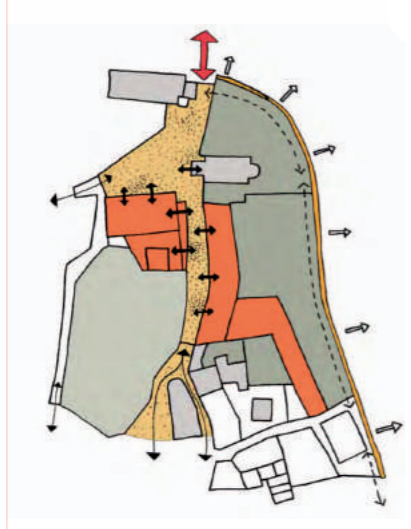
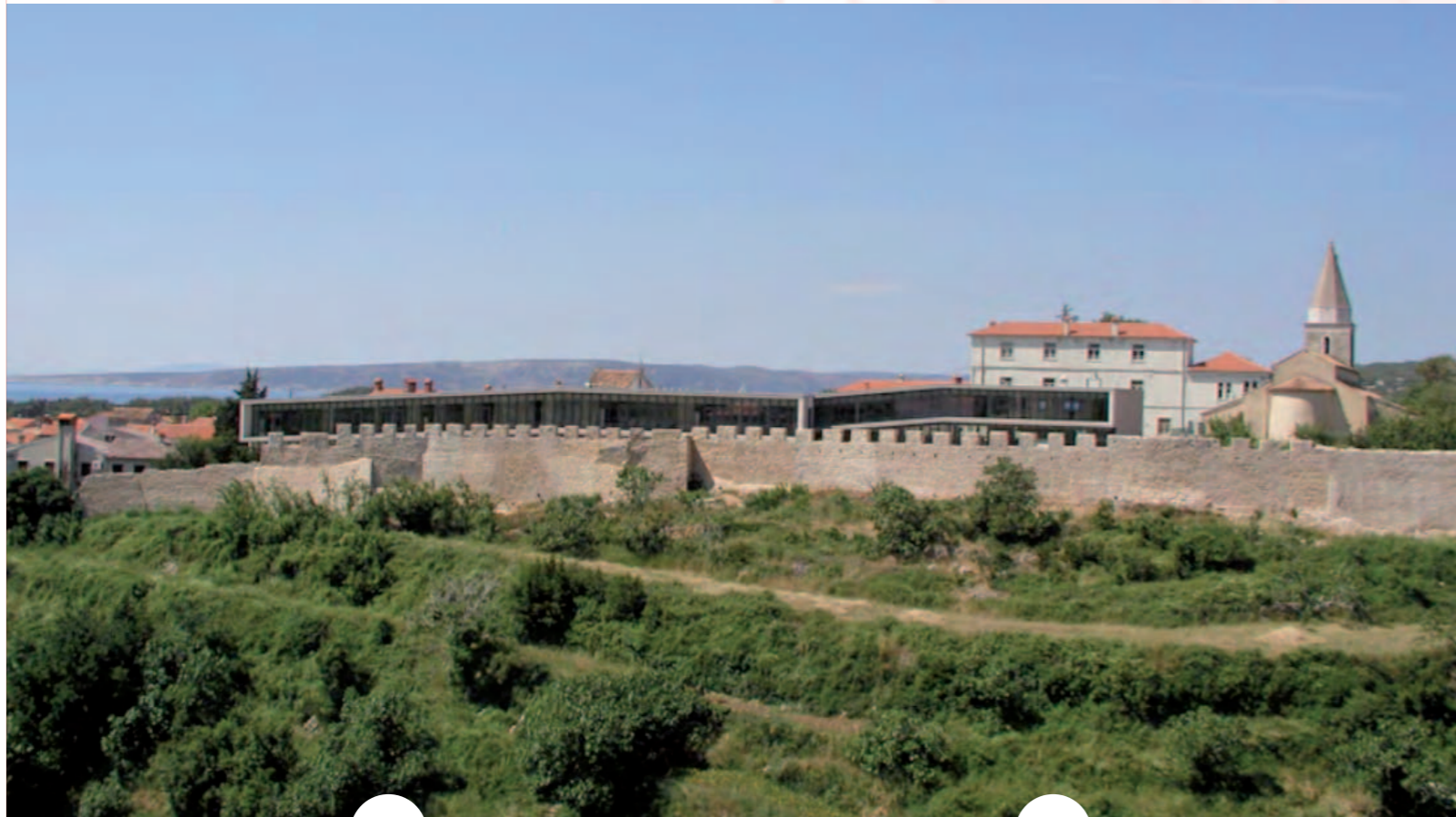
Saša Randić continued this work by initiating the creation of the Croatian Architects Association of which he was President from 2003 to 2007. In this role he led various research projects and events aimed at raising the public's awareness of its relations with its living conditions. He edited CIP, the magazine of the Croatian Architects Association and in 2008 launched pogledaj.to, a blog on architecture and design.

His involvement with architectural mediation through publishing, communication and professional associations should not lead us to overlook his

singular architectural work which has been the subject of exhibitions (the Croatian Pavilion at the 2010 Venice Biennale - «The Ship») and national and international prizes (the Mies van der Rohe European Architecture awards in 2007 and 2011, the BSI Swiss Architectural Award in 2008). He also teaches at the University of Split's Faculty of Civil Engineering and Architecture and has spoken at conferences at the University of Harvard, the ETH Zurich, the Berlage Institute in Rotterdam, the IAAC in Barcelona, the Technical University of Munich and the Buenos Aires Biennial.

His projects which received the most international recognition are the Lapidarium Museum in Novigrad, the Technology Faculty in Rijeka, the Fran Krsto Frankopan primary school and Katarina Frankopan kindergarten in Krk, the Jean-Paul II hall in Trsat (Rijeka) and the Zagrad complex in Rijeka. These projects have been the subject of articles in architecture journals such as Domus, Architectural Review, GA, A + U, Arquitectura Viva or A10. School and university buildings and extensions have a prominent place among the work produced by the agency. Such work gives him an opportunity to think out and design teaching sites which are integrated into and open to towns, in the same way as the architect Aldo van Eyck. To achieve this, the programmatic data concerned is questioned with regard to the urban context, its scale and the uses observed. One illustration of this approach would be his study and proposals for the reconversion of military and industrial wasteland inherited from the former Yugoslavia like the project to transform the Rijeka barracks into a university. By placing the university as an extension to the town's streets going up the hill, his aim was ensure continuity was maintained between the town space and the learning and teaching site. On another level, the Fran Krsto Frankopan elementary school in the small coastal town of Krk was also designed with the aim of integration and bonding the school's teaching activities with the town given that such schools are the first place for the socialization of individuals. An alley with a direction which is strengthened by the alignment of the building was turned into a playground. In a suburb of the same town in a chaotic suburban landscape, the Katarina Frankopan kindergarten was designed to reinvent a territory through the complex assembly of class spaces and coloured patios.

ZAGREB - RIJEKA - CROATIE - RANDIĆ AND ASSOCIATES  
WWW.RANDIĆ.HR - WWW.POGLEDAJ.TO



1 - Ecole élémentaire Fran Krsto Frankopan à Krk, 2003  
 2 - Jardin d'enfant Katarina Frankopan, Krk, 2006  
 3 - Extension de la Faculté Technologique de Rijeka, 2002





# RAINER STANGE

Rainer Stange est né en 1964 à Tønsberg en Norvège, pays des fjords mais aussi des rivières et des ruisseaux comme il aime à le rappeler. Diplômé de l'École Nationale Supérieure du Paysage de Versailles en 1989, il complète sa formation l'année suivante au Département d'architecture et d'aménagement paysager de l'université de la ville de Ås, en Norvège. Après une première expérience passée en France au Bureau des Paysages d'Alexandre Chemetoff, il rejoint l'agence Snøhetta en 1993, chez qui il développe une pratique de paysagiste-urbaniste. En 2005, il fonde sa propre agence de paysage, Dronninga Landskap, avec Ragnhild Momrak, à Oslo. Marqué par le territoire de son enfance et la géographie de ses forêts comme mémoire vivante, il considère la présence de l'eau comme l'essence de ce paysage norvégien et en fait un élément structurant d'un grand nombre de ses réalisations urbaines et paysagères. L'eau, dans son cheminement en libre circulation, en rétion formant miroir, ou en cascade, est un élément fédérateur et fondateur de sa culture, de son imaginaire et de sa pratique paysagère. En témoigne le projet de redécouverte du ruisseau Svinningen, à Ramnes, à proximité de sa maison que le paysagiste mène depuis 10 ans. Franchissements, barrages, rapides et cascades sont mis en œuvre pour scénographier le parcours de l'eau et la topographie et les plantations d'essences locales. La création du parc de la vallée de Bjerke, dans la ville d'Oslo, né de la réouverture du cour d'eau Hovine, qui pendant 50 ans a été enfoui dans des canalisations, est le témoignage démonstratif de la nécessaire présence de l'eau comme élément technique, sensible et symbolique pour reconquérir un territoire de banlieue peu qualifié. Cette réalisation, véritable gageure par son ampleur (1600 mètres de promenade, 15 mètres de dénivelé) a fait l'objet de nombreuses publications et a reçu le Grand Prix de l'Architecture de la ville d'Oslo de 2015. Attentif au contexte, au *genius loci*, Rainer Stange est à la recherche, dans ses projets et ses réalisations, des dispositifs spatiaux les plus pertinents pour offrir non seulement des profondeurs paysagères mais aussi stimuler l'expérience de



1

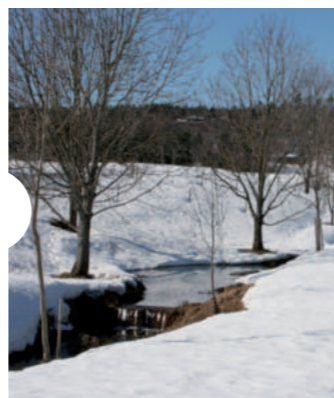
la promenade urbaine. La juste dimension accordée à l'espace pratiqué par le piéton dans la ville et celle nécessaire aux logiques de transport urbain sont des moyens pour lui d'introduire de nouvelles hiérarchies dans l'aménagement urbain. La place Carl Berner pour laquelle l'architecte a été mentionné au Grand Prix norvégien du Paysage, comme l'avenue de la Reine Euphémie à Oslo avec un hectare de trottoir sont, comme il le décrit par « la bataille de la coupe », les témoins de ce nouveau partage entre espace des mobilités et des plantations. Centrales dans sa démarche de paysagiste, les plantations composées comme des arboretums urbains, sont choisies pour leur essence, pour leur adaptation et leur longévité aux agressions urbaines, mais aussi pour le rythme des couleurs et des senteurs que les saisons y impriment. Parallèlement à sa pratique professionnelle, Rainer Stange enseigne à l'Institut d'Urbanisme et de Paysage de l'École d'Architecture et de Design d'Oslo depuis 2004. Il a plusieurs fois été invité à donner des conférences sur les questions qui lient paysage et réchauffement climatique sur l'aménagement des villes, dans le cadre de séminaires et de travaux universitaires en Suède, au Danemark, en France, en Belgique et aux Etats-Unis.



2



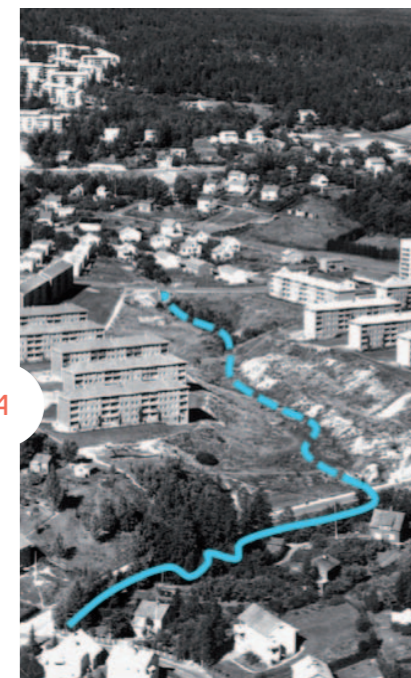
3



4



4



1 - La Norvège, pays d'eau et de ruisseaux. Vue du système hydrographique d'Oslo  
 2 - Ruisseau de Svinningen lieu d'origine de Rainer Stange. Ouverture et aménagement paysager du ruisseau, plantation et chemins réalisés par l'architecte et sa famille  
 3 - Ruisseau de Svinningen à travers les saisons, Ramnes Norvège  
 4 - Parc Bjerkedalen, ruisseau de Hovine, Oslo, 2015

Rainer Stange was born in 1964 in Tønsberg, Norway - a land of fjords but also rivers and streams as he likes to point out. He graduated from the National School of Landscape Architecture in Versailles in 1989 and completed his training the following year at the Department of Architecture and Landscape at the University of Ås, in Norway. He first worked in France for Alexandre Chemetoff's Landscape Office then joined the Snøhetta agency in 1993 where he developed his work as a landscaper-urban planner. In 2005, he founded his own landscaping agency, Dronninga Landskap, in Oslo with Ragnhild Momrak. He is greatly influenced by the territory of his childhood and the geography of its forests as a living memory and considers the presence of water to be essential to this Norwegian landscape. Indeed water is an important structural element in many of his urban and landscape designs. Water flowing freely, confined as a kind of mirror or in waterfalls is a federating and founding element of his culture, imagination and landscaping work. An example of this would be the rediscovery of the Svinningen stream in Ramnes near his house - a project the landscaper has been working on for 10 years. Bridges, dams, rapids and waterfalls have been installed to create a scenography of the stream's route, the topography and local essences planted there. The Bjerke Valley park in Oslo was created when the local Hovine stream was reopened after

being buried in pipes for 50 years. This gives a perfect demonstration of the necessary presence of water as a technical element which is both sensitive and symbolic for the rehabilitation of a suburban zone that seemed relatively unsuitable for that purpose. This project was a true challenge because of its scale (1600 metres of walkways, a 15-metre drop), was the subject of many publications and received the 2015 City of Oslo Architecture Award.

Rainer Stange is always attentive to context and *genius loci*. In his projects and creations he looks for the most effective spatial structures and facilities to provide landscaping depth while also stimulating people's experience of walking in the urban environment. Obtaining the right dimension of space in cities for pedestrians and urban transport systems is a way for him to introduce new hierarchies into city planning. The architect was nominated for the Norwegian Landscaping Award for his work on Carl Berners Plass (a square) and this, like Queen Euphemia Avenue in Oslo with its hectare of paving, are examples of what he describes as «the battle of the cut» which demonstrate the new way of sharing space for mobility and for planted vegetation. Urban arboreta are central to his approach as a landscaper. They are designed according to their essence, capacity to adapt to and survive in aggressive urban environments and also for the rhythm of seasonal colours and scents.

Alongside his professional work as an architect, Rainer Stange has been teaching at the Oslo School of Architecture and Design's Institute of Urbanism and Landscape since 2004. He has spoken at several university conferences and seminars on questions linking landscaping and climate change in the town planning context during seminars and university in Sweden, Denmark, France, Belgium and the United States.



1



2



3



1



2



1 - Travail sur l'écoulement de l'eau ( Campus de Bjelsen, Ruisseau de Hovine / jardin du Christian Krohgs Gate)  
2 - Réaménagement de la place Karl Brenner, Oslo, 2014  
3 - Aménagement de l'avenue de la Reine Euphémie, Oslo, 2016

# SITES & THÉMA- TIQUES

La Métropole du Grand Nancy associée à l'Université de Lorraine a proposé à la sagacité des intervenants de la semaine internationale d'architecture 2016 d'imaginer et de mesurer les transformations du campus Génie Scientifique et Médical de Brabois, pour y accueillir de nouveaux bâtiments et services.

L'Université de Lorraine, créée en 2012 par le regroupement de Nancy-Université et l'Université Paul Verlaine de Metz, est dans l'obligation de reconsidérer la situation de ces établissements dans l'agglomération. 34% des 47 000 étudiants, qui résident et étudient dans l'agglomération nancéienne sont répartis autour de l'axe structurant de la ligne 1 du tramway s'étendant du centre historique au plateau de Brabois. Ces chiffres soulignent l'attractivité de cette population et ce qu'elle exige en terme de services et d'aménagements dans cette partie de l'agglomération.

Le campus de Brabois, étendu sur 35 hectares est trop fragmenté pour accueillir avec confort et au quotidien les 8800 étudiants et chercheurs, ainsi que ses 1000 employés. Sa situation géographique stratégique entre le grand territoire et l'agglomération n'est plus suffisante pour maintenir l'excellence de ses formations scientifiques et paramédicales. Issu d'une logique foncière et routière morcelée, trop éloignée des préoccupations soutenables, le campus et la technopole adjacente sont perçus comme une collection de bâtiments dispersés sur un territoire peu accessible. L'implantation du Centre Hospitalier Universitaire ou de grands instituts de recherche n'a pas fédéré des équipements pour servir l'ensemble des usagers, ni des lieux pour se distraire et y habiter. Ce déficit constaté, la Métropole du Grand Nancy est dans l'obligation de penser autrement le campus, le rapport de ce territoire à la ville centre.

Comme déjà proposé en 2015, lors de l'étude réalisée sur le campus Aiguillettes, les étudiants d'Architecture Nancy et les cinq invités ont élaboré une réflexion à plusieurs échelles pour imaginer des relations entre les campus universitaires et la métropole plus créatives.

Deux sites sont proposés :

- Brabois Santé avec 12 600 m<sup>2</sup> de plancher à restructurer et 14 900 m<sup>2</sup> à construire dont 1200 pour accueillir les facultés de pharmacie, d'odontologie et l'animerie centrale ainsi que le réaménagement du site et de ses accès.

- Brabois Ingénierie : réaménagement du site et de ses accès (logements, services...) dans la perspective d'une mise en relation aux 3 sites universitaires Montet, Aiguillette et Artem ainsi que les grands parcs et jardins qui composent le territoire.

La technopole en quelques chiffres :  
600 hectares, 15 000 emplois, 337 établissements 25 000 chercheurs, 19 000 étudiants dont 8500 sur le plateau, 12% de la population active de la métropole, Centre Hospitalier Régional et Universitaire : 40ha /4700 emplois, Faculté de médecine : 25 ha, INPL : 12,5 ha /264 logements, 13 800 M<sup>2</sup> de surface immobilière d'activités.

*Les campus BRABOIS – AIGUILLETES - La ligne de tramway n°1  
Source : SCALEN et assemblé par Architecture Nancy 2015*



## SITES & THEMES

The Greater Nancy authorities and the University of Lorraine jointly proposed that the 2016 International Week of Architecture's guest architects should imagine and measure the transformations required for the Brabois Scientific and Medical Engineering Campus to house new buildings and services.

The University of Lorraine was created in 2012 with the merger of Nancy-University and Paul Verlaine University in Metz. It clearly has to reconsider the location of its buildings within the city. 34% of the 47,000 students who live and work in Nancy are housed around the city's main tram line (n° 1) which is the main structuring transport axis, running as it does from the historical city centre to the Brabois plateau. These figures highlight the attractiveness of this part of the city for the student population and the corresponding demands for services and facilities in the area.

The Brabois campus is spread over 35 hectares but is too fragmented to comfortably accommodate its 8800 students and researchers plus 1000 other personnel on a daily basis. Its strategic geographical situation between the territory around the city and Greater Nancy itself is not sufficient to maintain the required level of excellence in scientific and paramedical education. The campus and its neighbouring technology park were built for reasons linked to property and road infrastructure which did not sufficiently take into account issues of sustainability. The result is that the campus and technology park are now seen as a collection of buildings which are too spread out over an area with limited accessibility. The presence of the Nancy Regional University Hospital and major research institutes has not served to federate facilities for all the area's users or provide leisure sites and sufficient housing. On the basis of this conclusion, the Greater Nancy

authorities now need to rethink the whole campus territory and its relations with the city centre.

As was the case in 2015 with the study of the Aiguillettes campus, the Architecture Nancy students and five guest architects worked on a study on several levels to imagine more creative possible links between the university campuses and city as a whole.

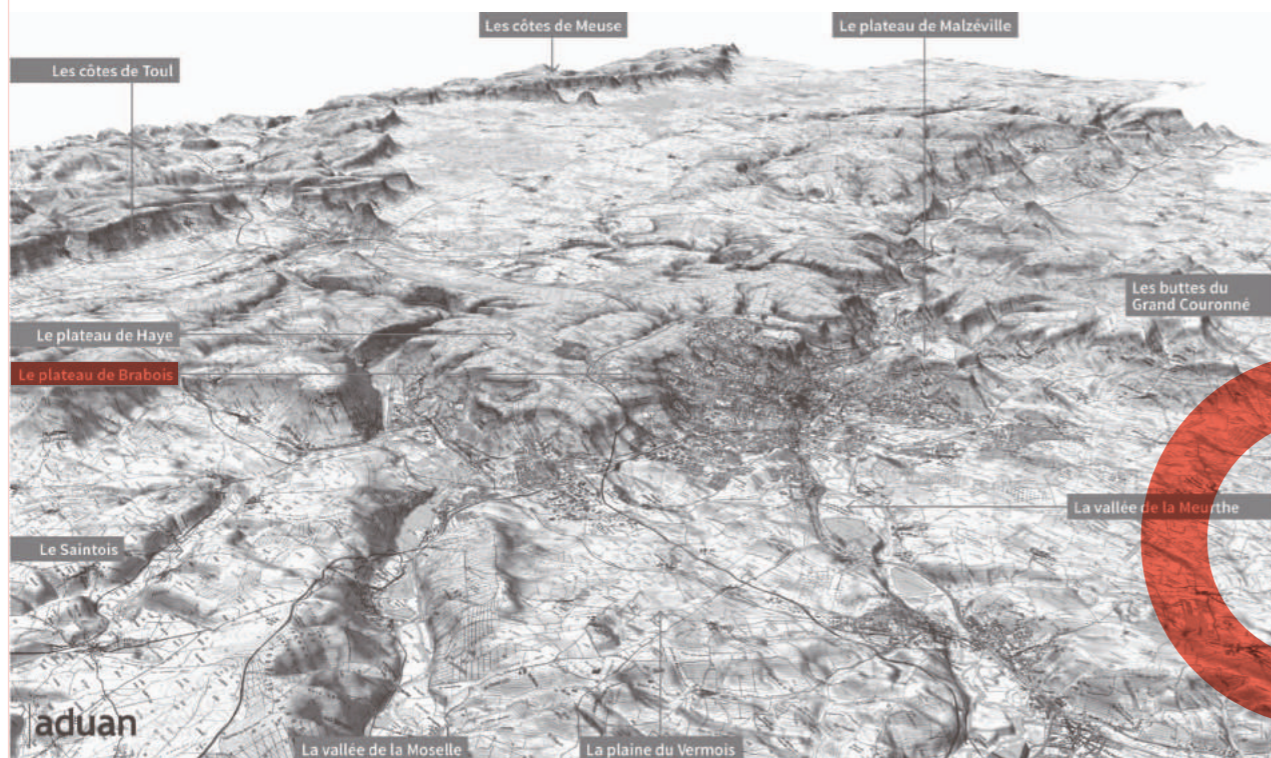
Two sites were studied:

- The Brabois Health hub with 12,600 m<sup>2</sup> of flooring to be restructured and 14,900 m<sup>2</sup> of new buildings required including 1200 m<sup>2</sup> to house the pharmacy and dentistry faculties plus the central animal facility (Animalerie centrale ?). The site and its access routes also needed to be redeveloped.

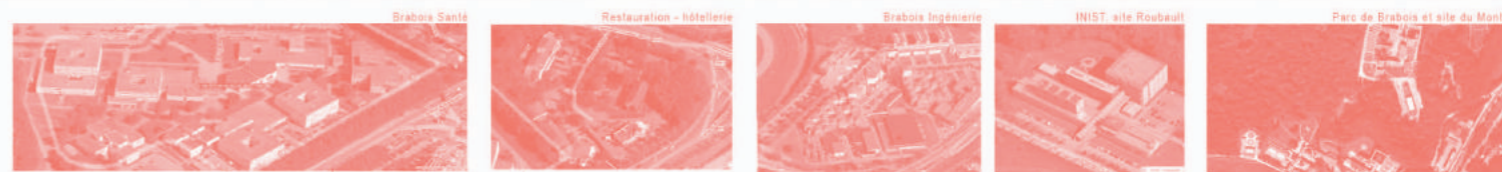
- The Brabois Engineering hub: Redevelopment of the site and its access routes (housing, services, etc.) to link the three Montet, Aiguillettes and Artem university sites together and with the large parks and gardens which also make up this area.

The Technology Park in figures:

600 hectares, 15,000 jobs, 337 establishments, 25,000 researchers, 19,000 students including 8500 on the plateau, 12% of Greater Nancy's working population. Nancy Regional University Hospital: 40 hectares /4700 jobs; Faculty of Medicine: 25 hectares; INPL : 12.5 hectares /264 accommodation units, 13,800 m<sup>2</sup> of property used for these activities.



1



- 1 - Eléments marquants du paysage de la métropole nancéienne  
Source : Traitement 3D SCALEN - IGN 25 000
- 2 - Situation géographique et urbaine du campus et de la technopole sur le plateau de Brabois  
Source : Projet de fin d'étude, « le retournement », Alison COURTOT, 2011



# LES ATELIERS

WORKSHOPS

Atelier Renaud Haerlingen  
*Les joyaux de Brabois*

Atelier Kiichiro Kibo Hagino  
*Connexions*

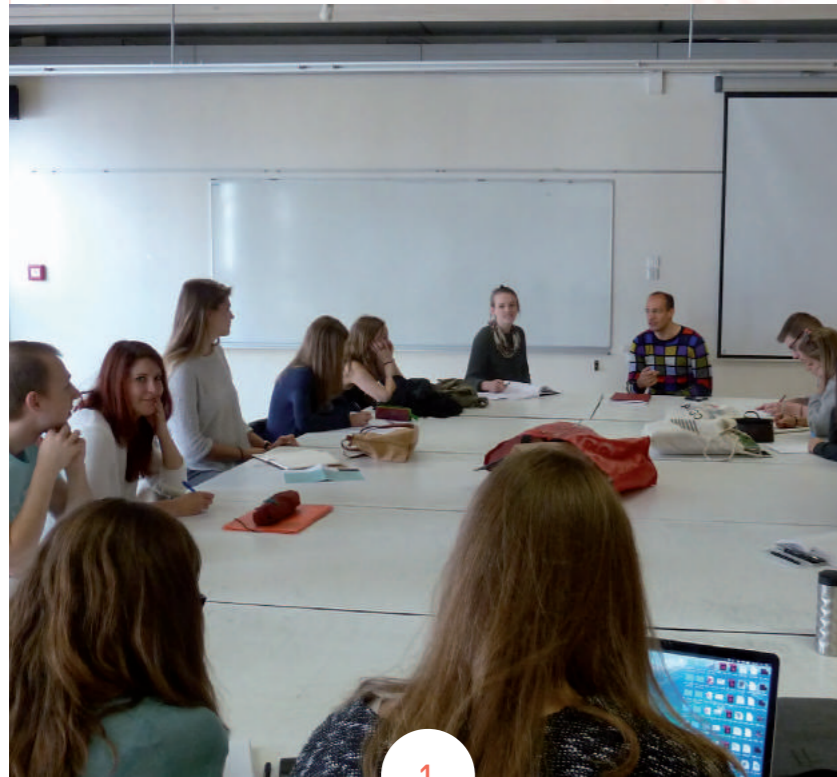
Atelier Christian Kerez & Catherine Dumont D'Ayot  
*Le site de Brabois à l'épreuve de la maquette  
à l'échelle 1/250<sup>e</sup>*

Atelier Saša Randić  
*In Between*

Atelier Rainer Stange  
*L'eau : entre vérité et poétique du projet Nabécor*

# ATELIER RENAUD HAERLINGEN

*Les bijoux de Brabois*



1

Mélissa MEILHAC  
Bae SEUNG HYEON  
Morgane CREVOISIER  
Mathieu GERARDY  
Oriane MATHIEU  
Hugo ELTER  
Marine MORITZ  
Damien DEMOUY  
Hélène MATHIEU  
Claire GIRY  
Justine MARIET  
Audrey ROGEZ  
Guillaume WIEWIORA  
Freda SORECELLO

Renaud Haerlingen souhaite mettre à disposition son expérience et les procédures de travail de Rotor concernant le réemploi dans la construction. Avec l'aide de Manon Portera, architecte, il crée, avec les étudiants comme collaborateurs, une agence temporaire « Rotor Nancy ». En se focalisant sur une approche du réemploi, il les invite à dépasser la question de l'obsolescence attachée aux bâtiments vieillissants de Brabois, par une analyse méthodique et scientifique de l'usage et de l'occupation des locaux ainsi que des ressources matérielles de chaque bâtiment : des matériaux, des structures et du mobilier. C'est un travail d'enquête et de prospection rendu possible grâce à une organisation rigoureuse du travail en équipe avec des temps de partage et grâce à des évaluations auprès des experts de Rotor par vidéo conférence. Ils ont structuré à partir de leurs logiciels de taxinomie (Filemaker) les observations relevées, la véracité des informations recueillies dans les différents services du rectorat et les possibles partenaires.

Répartis en petites équipes sur les différentes entités du site qu'ils ont identifiées pour leurs projets de transformation ou déconstruction, les étudiants ont été amenés à pousser les portes, à voir l'envers du décor, rencontrer les usagers, évaluer l'occupation des locaux et l'usage des mobiliers. Ils ont ainsi établi la carte des espaces choyés par les usagers, pérennes par l'implication de la maintenance, et ont dressé des répertoires de matériaux, de meubles et d'objets. L'ensemble de ces données ainsi inventoriées sont de réelles

richesses, que l'équipe de maintenance, devenue partenaire du projet, préserve. Ces bijoux de Brabois sont multiples, et peuvent aller d'un modèle élégant de poignées de portes des années 60, à un lot de plusieurs centaines de chaises appareillées, aux bancs du CHU, en passant par un revêtement de sol ou de mur de qualité.

L'exposition, et sa scénographie comme médiation signifiante du travail accompli, a été collectivement discutée. Photographies, schémas de (dé)montage d'objets manufacturés, échantillons de matériaux récupérés pour leur valeur esthétique, ainsi présentés aux yeux du public, et notamment à d'éventuels décideurs chargés de penser l'avenir du site, sont un choix judicieux de ces bijoux.

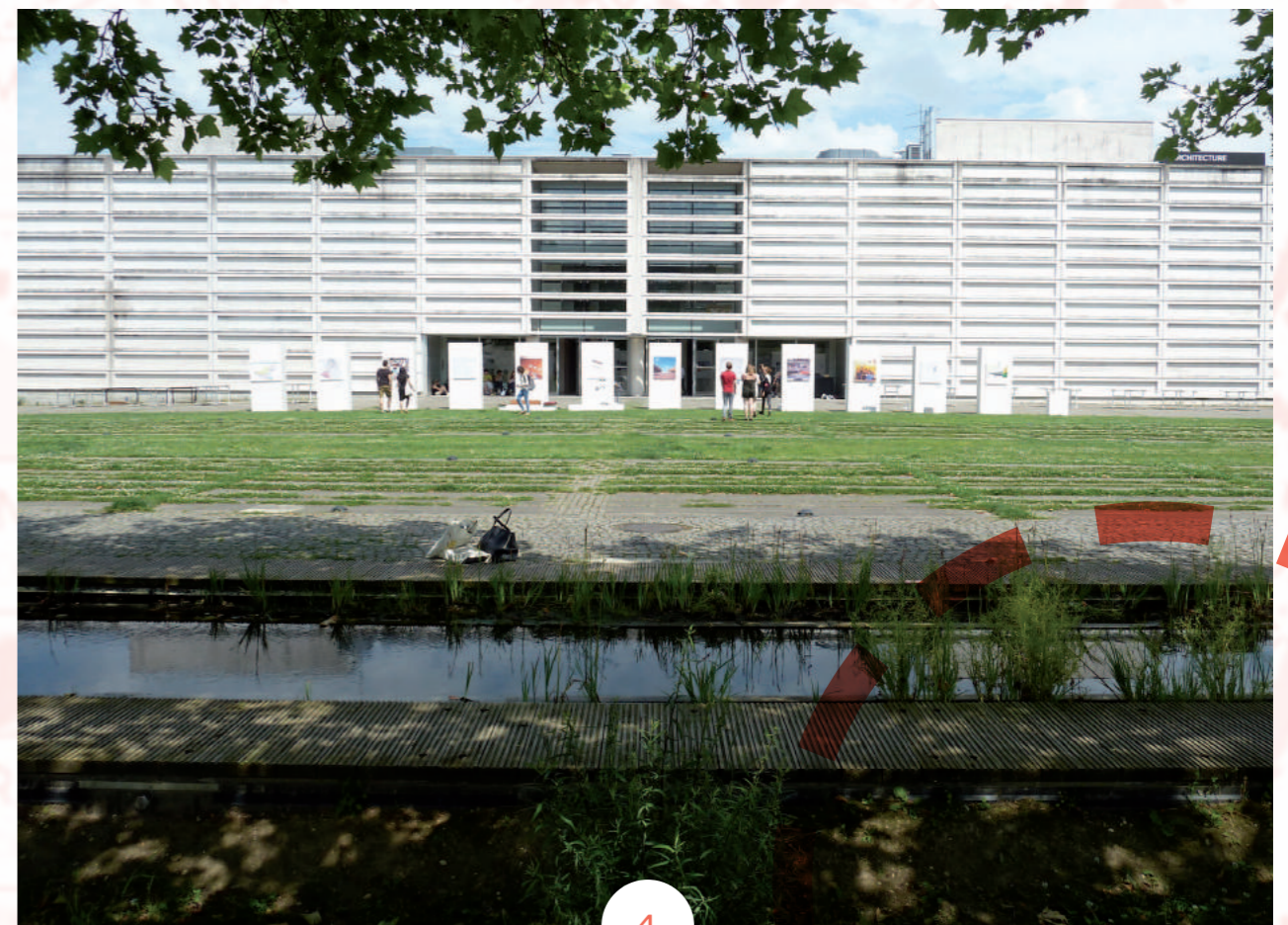
- 1 - Atelier au travail
- 2 - Montage de l'exposition, discussions et croquis préparatoires
- 3 - Collecte et échantillonnage des objets remarquables
- 4 - Exposition montée sur le parvis Vacchini d'Architecture Nancy



2



3



4

# ATELIER RENAUD HAERLINGEN

## The treasures of Brabois

Renaud Haerlingen wished to contribute his experience and Rotor's working procedures in the field of the reuse of existing structures in building. Helped by the architect Manon Portera, he set up a temporary agency, «Rotor Nancy», with the students as his collaborators. By focusing on a reuse approach, he suggested they go beyond the issue of obsolescence with regard to the ageing buildings in Brabois. To achieve this they were asked to carry out a methodical, scientific analysis of the usage and occupation of the premises concerned and the material resources of each building - its materials, structures and furnishings. This was a survey and exploration project requiring work to be strictly organized between teams with video-conference meetings to discuss and evaluate findings with Rotor's experts. They used their taxonomy software (FileMaker) to structure their observations and analyze the accuracy of information provided by the «Rectorat» (Board of Education) and partnerships.

The students were divided into small teams working on their projects for the transformation or deconstruction of the different parts of the site that had been identified. This led them to open doors, find out what was 'behind the scenes', meet users, evaluate the level of occupation of premises and use of furnishings. They thus developed a map of the spaces cared for by users and preserved by the maintenance team to make an inventory of materials, furnishings and objects. All of the data collected represents a real wealth of information which the maintenance team, who became a partner in the project, preserves. There are many treasures in Brabois ranging from an elegant model of a doorknob from the 1960s to a set of several hundred matching chairs, the University Hospital benches and quality flooring or wall coverings.

The exhibition and its scenography represented a significant mediation of the work achieved and were discussed collectively. Photographs, (dis)assembly instructions for manufactured objects and samples of materials collected for their aesthetic value were presented to the public and notably to potential decision-makers in charge of the site's future. These represented a judicious choice from the treasures on offer on the site.

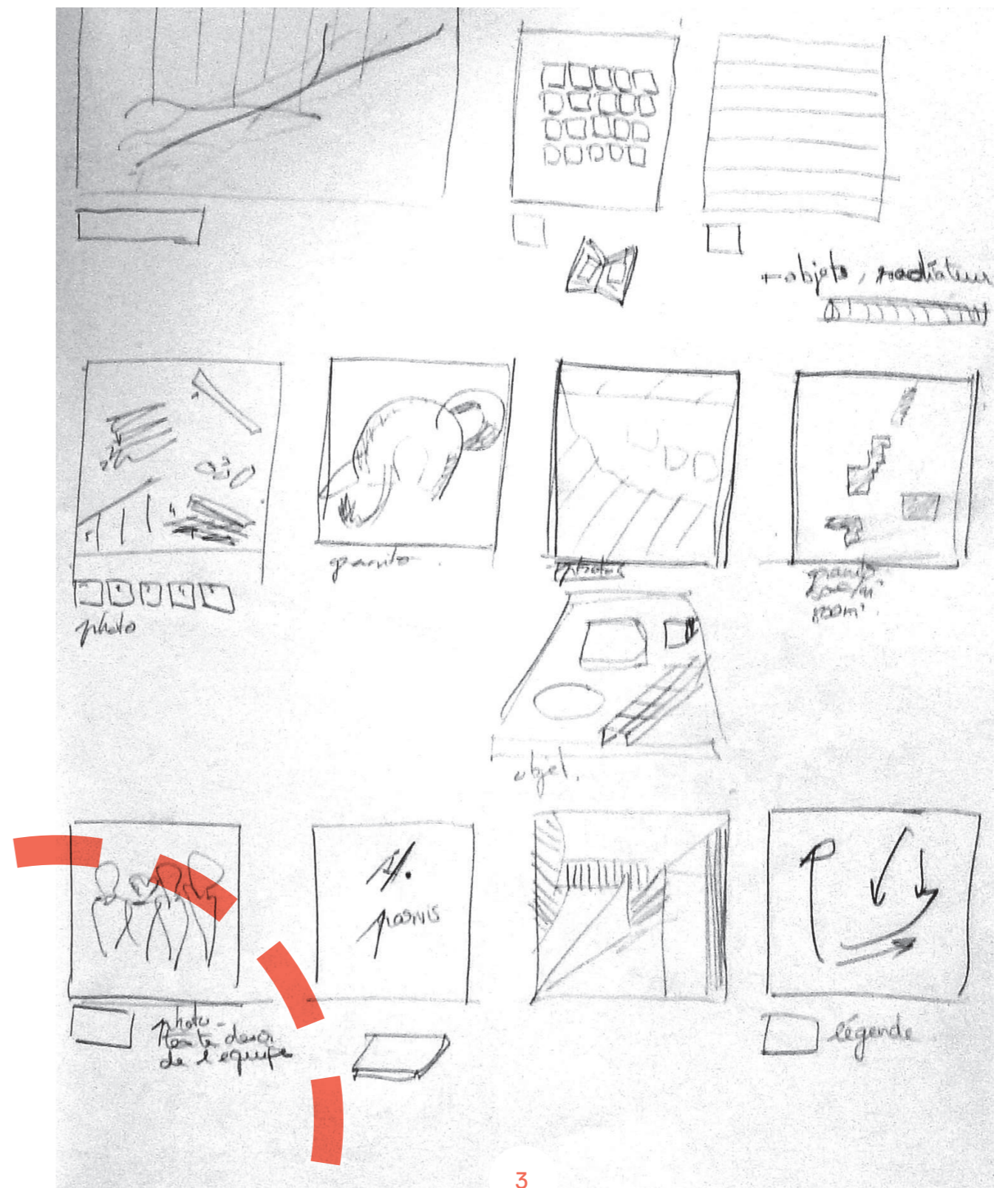


1

- 1 - Présentation des étudiants devant l'exposition sur le parvis Vacchini
- 2 - Inventaire des objets et éléments remarquables lors des visites, par le logiciel Filemaker
- 3 - Croquis de l'architecte - recherche sur exposition



2

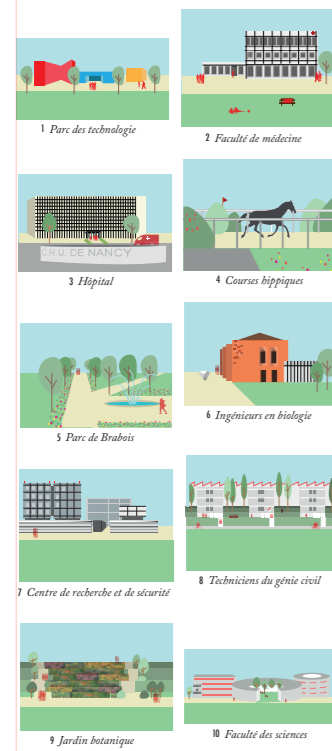


3

## Les joyaux de Brabois

Collectivement et à partir de chacune de nos expertises, nous avons établi une carte du plateau de Brabois en distinguant sur l'ensemble de son territoire, différentes atmosphères. Ainsi, nous avons recensé 10 lieux, 10 ambiances :

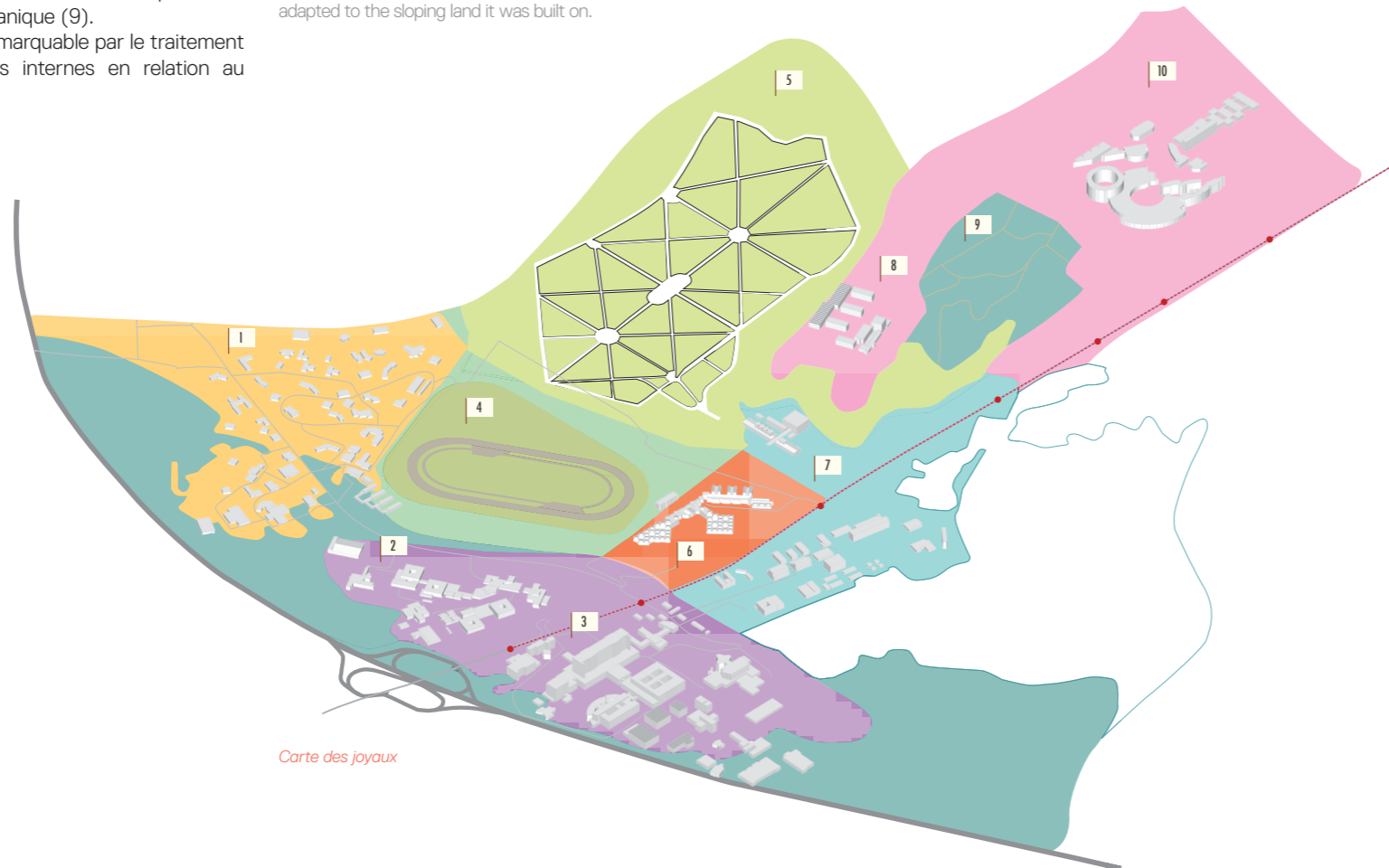
- le Technopôle (1) nous est apparu comme un grand parc agrémenté d'architectures iconiques des années 1980.
- la faculté de médecine (2) à l'opposé, représente par son mode constructif répétitif, un environnement blanc monotone, mais pourtant approprié par les étudiants de médecine.
- le CHU (3) juste en face impose sa fonction ;
- l'hippodrome (4) est un repérable face à la faculté de médecine par ses éléments paysagers bien entretenus. Par ses fonctions hippiques il est un point remarquable de Brabois.
- le parc de Brabois (5) organisé par la géométrie de ses allées, offre aux promeneurs des belvédères sur la métropole.
- les écoles d'agronomie et de géologie (6) dans leur proximité, jouissent d'une position centrale sur le plateau.
- l'INIST (7) occupé par le CNRS, conçu par Jean Nouvel apparaît comme l'architecture d'auteur de ce site.
- l'IUT Génie Civil (8) profite d'une situation exceptionnelle entre parc de Brabois et jardin Botanique (9).
- La faculté des sciences (10) est remarquable par le traitement de ses aménagements paysagers internes en relation au dénivelé du terrain.



### THE TREASURES OF BRABOIS

Collectively and based on all of our different forms of expertise, we mapped the Brabois plateau by distinguishing different atmospheres on the territory as a whole. We thus identified ten places and ten atmospheres:

- The Technology Park (1) seemed to us to be a large hub made up of iconic 1980s architecture.
- The Faculty of Medicine (2) conversely was built with a repetitive mode of construction and provides a monotonous white environment which is nonetheless appropriate for medical students.
- The Regional University Hospital (3) just opposite is imposing because of its function.
- The Hippodrome (4) opposite the Faculty of Medicine is noticeable because of its well maintained landscape elements. The horse racing that takes place there make it a remarkable site in Brabois.
- The Brabois park (5) with its geometric pathways provides walkers with belvederes overlooking the city.
- The Agronomy and Geology Schools (6) are close to each other and have a central position on the plateau.
- The INIST (7) is a CNRS institute designed by Jean Nouvel and is viewed as a true architectural creation on this site.
- The Civil Engineering University Institute of Technology (IUT) (8) benefits from its exceptional location between the Brabois park and the Botanical Gardens (9).
- The Science Faculty (10) is remarkable because of its internal structuring adapted to the sloping land it was built on.



Carte des joyaux

# OPÉRATION BRABOIS

Oriane MATHIEU  
Hélène MATHIEU

En cartographiant, comme le feraient des militaires, les localisations et délocalisations des universités à l'échelle de la métropole, nous pouvons établir un plan d'intervention prospectif sur l'intérêt de leur déplacement, de la transformation et même de la déconstruction de leurs bâtiments. Vigilantes sur la question de l'obsolescence, nous pouvons mesurer leurs qualités architecturales et le vécu de leur occupation par rapport à leur valeur foncière. Qualités constructives, matériaux, objets manufacturés, mobiliers, peuvent constituer des joyaux par leur valorisation sur place ou par un réemploi dans d'autres situations.

### OPERATION BRABOIS

By mapping the locations and relocations of Nancy's universities on the city scale like soldiers might, we were able to establish a prospective action plan based on the positive sides to moving, transforming or even deconstructing their buildings. While remaining aware of the question of obsolescence, we were able to measure their architectural qualities and how they are occupied in comparison with their value as property. The qualities inherent to their construction, materials, manufactured objects and furnishing may be considered treasures if they are enhanced in their original setting or reused elsewhere.



Localisations et délocalisations des universités de la métropole



# ASSORTIMENT D'ARCHITECTURES

## Technopôle

Hugo ELTER  
Lorine ROLET  
Alexandra TISCHCHENKO

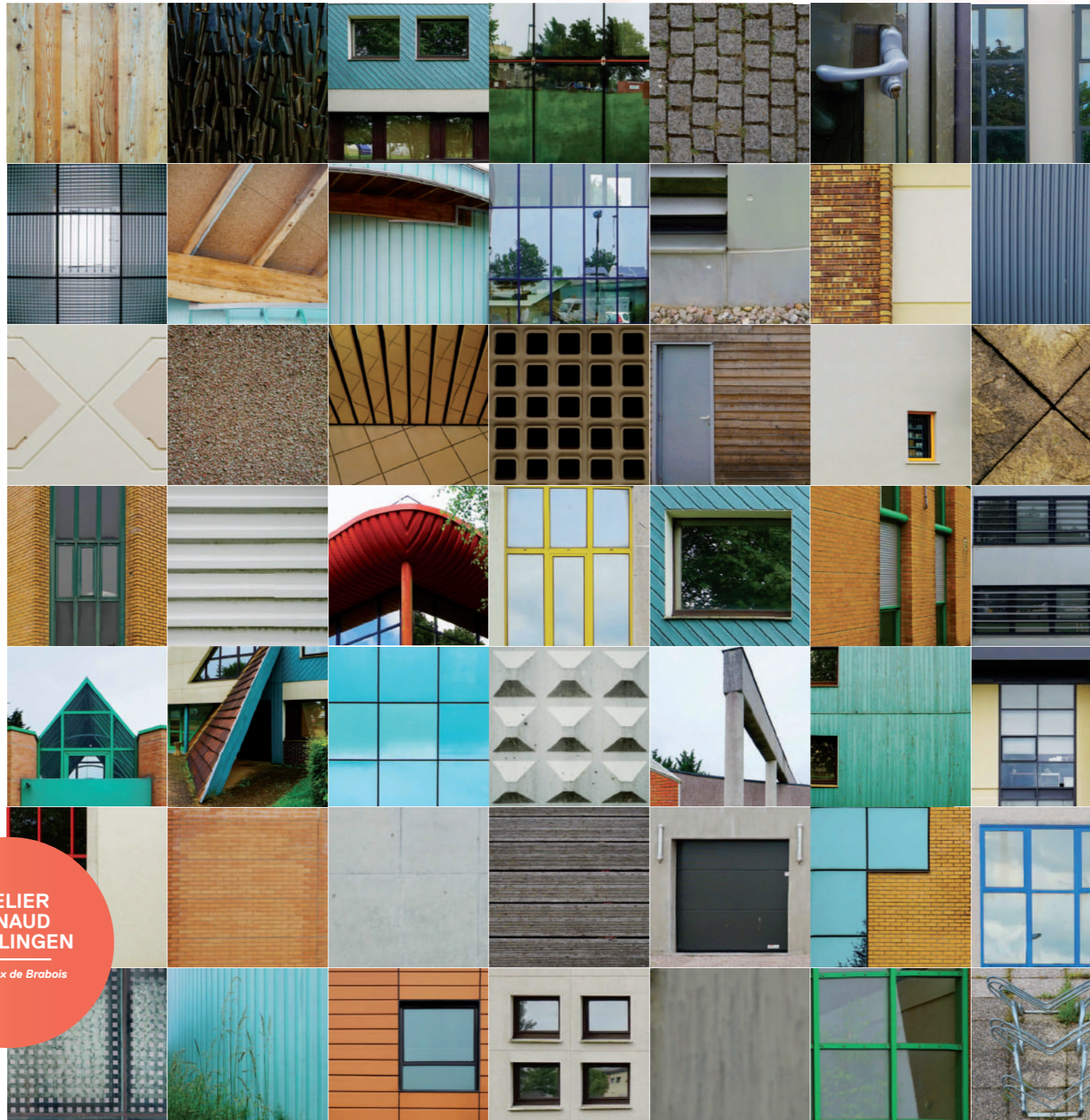
Le technopôle est occupé par de nombreux bâtiments des années 1980 aux architectures variées par leur modénature, par l'emploi de différents matériaux et de couleurs. Exposées comme dans un musée à ciel ouvert, elles font référence à des architectures d'auteurs célèbres.

### AN ASSORTMENT OF STYLES OF ARCHITECTURE

The Technology Park is made up of many 1980s buildings with styles of architecture which vary in their contour and profile and in the materials and colours used. They are like exhibits in an open-air museum which reference the work of famous architects.



Seriously, did Renzo Piano built here ?



**ATELIER  
RENAUD  
HAERLINGEN**  
*Les joyaux de Brabois*



A big red hat.



Prairie Houses.



The Daltons have escaped. We found them.

Collection d'architectures

# CARRIÈRE DE TERRAZZO ET PLUS

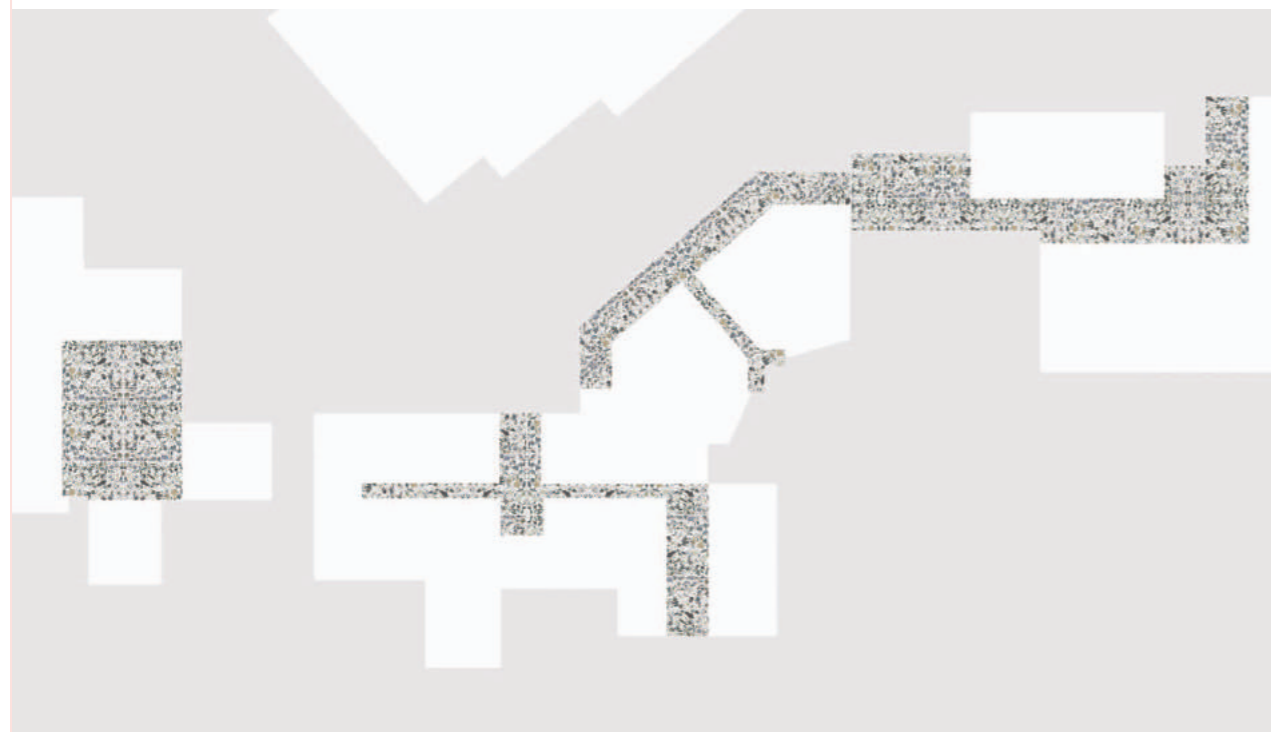
## Faculté de Médecine

Mathieu GÉRARDY  
Audrey ROGEZ  
Guillaume WIEWIORA

En prévision du regroupement de la faculté de pharmacie en 2018 au pôle santé de Brabois, la faculté de médecine fait aujourd'hui l'objet de nombreux projets de rénovation, extension. Les surfaces des circulations sont revêtues de terrazzo, qui lors de ces travaux vont être fragilisées et même détruites. La faculté peut offrir une carrière de 600 m<sup>2</sup> de terrazzo à recycler. Elle mérite d'être considérée par tous comme un trésor étant donné la valeur marchande du matériau.

### A TERRAZZO QUARRY AND MORE / Faculty of Medicine

As part of the Faculty of Pharmacy's planned move to the Brabois health hub in 2018, the Faculty of Medicine is currently the subject of many renovation and extension projects. The surfaces of pathways are covered with terrazzo which is likely to be weakened and even destroyed during this work. The faculty can thus offer a quarry of 600 m<sup>2</sup> of terrazzo which could be recycled. This deserves to be considered a treasure given this material's market value.



Ressources matérielles de la faculté de médecine

ATELIER  
RENAUD  
HAERLINGEN

Les bijoux de Brabois



# AMPHI 300, FUTURE TERRASSE

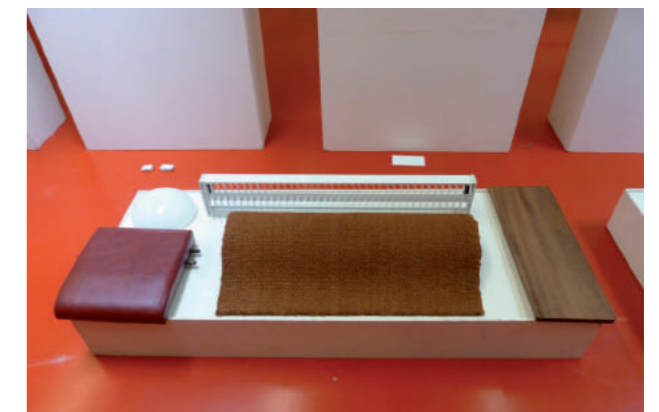
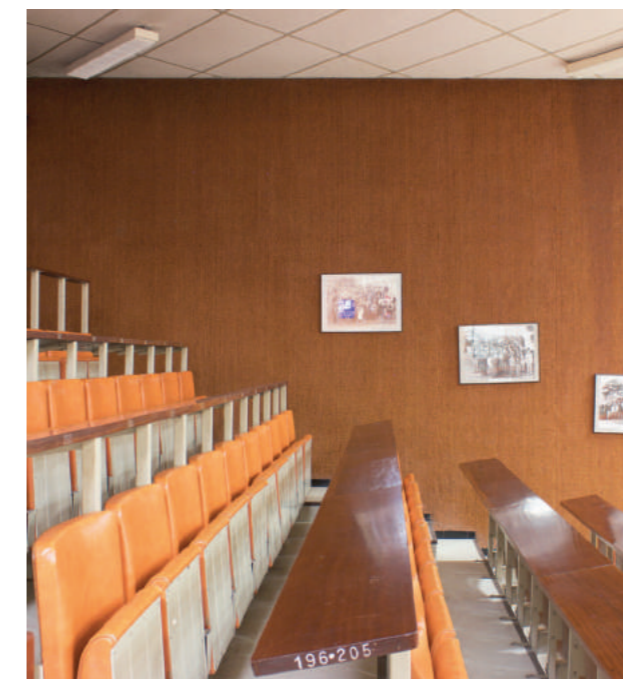
## Faculté de Médecine

Mathieu GÉRARDY  
Audrey ROGEZ  
Guillaume WIEWIORA

Le mobilier des amphithéâtres de la faculté de médecine actuellement en travaux pour désamiantage est démonté. Le bois de sapelli qui couvre les tablettes de l'amphithéâtre est promis à la décharge quand il n'est pas ré-employé comme élément de terrasse ou de bords de piscine par le personnel de la faculté. 1500 m linéaire de bois précieux, car désormais interdit à l'exportation, est à la disposition du service maintenance de l'université. 200 plafonniers en parfait état de fonctionnement, et également, 170 m<sup>2</sup> carrés de revêtement de fibre de coco par amphithéâtre peuvent servir de paillason, de tapis...

### AMPHI 300, FUTURE TERRACE / Faculty of Medicine

The furnishings of the Faculty of Medicine's amphitheatres have been taken down because asbestos removal work is being carried out in the building. The sapelli wood which covers the lecture hall writing desks is either destined for the dump or for reuse in patios or poolside areas by the Faculty's staff. 1500 linear metres of this precious wood which is now illegal to export is available for the university's maintenance department. There are also 200 ceiling lights in perfect working order and 170 m<sup>2</sup> of coconut fibre cladding per amphitheatre which could be used for mats or rugs.



Ressources matérielles des amphithéâtres

# ORIGINAL VINTAGE

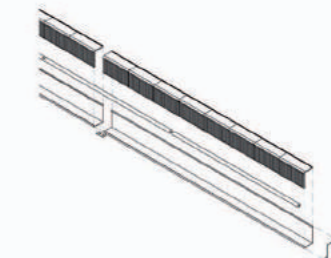
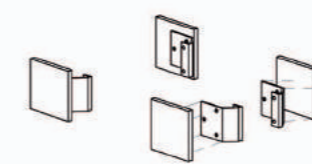
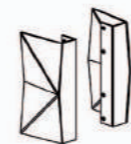
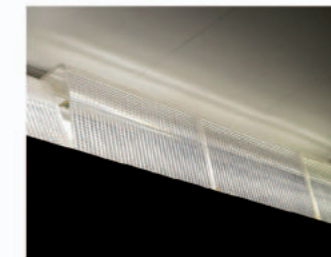
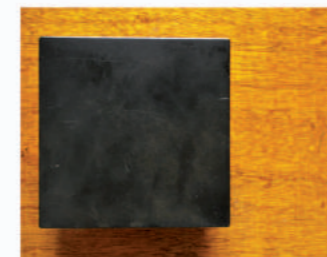
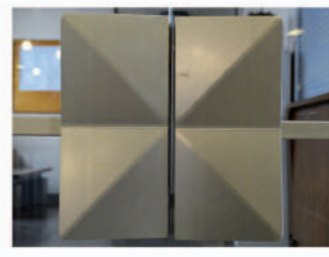
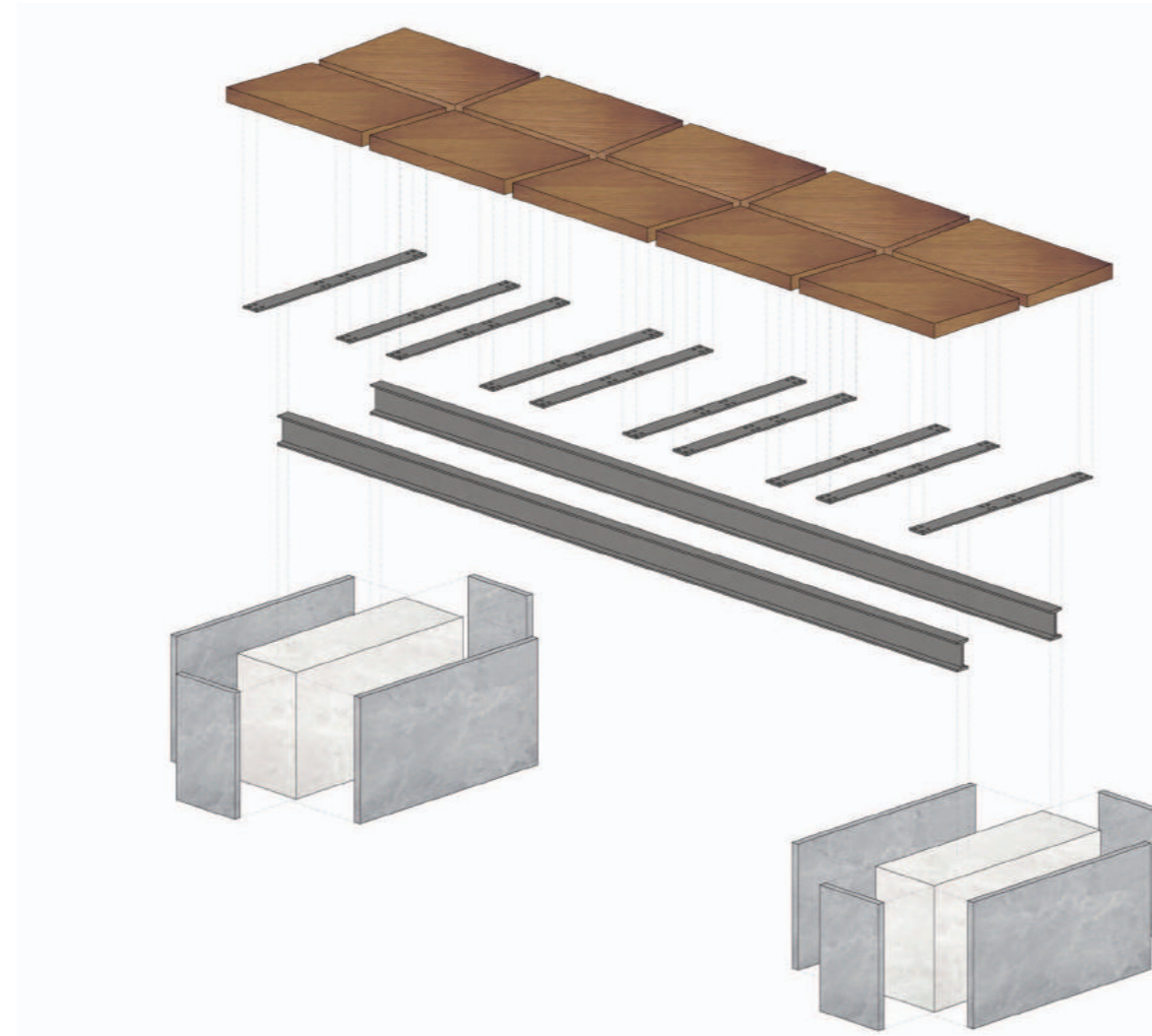
## CHU Brabois

Claire GIRY  
Justime MARIET

Lors de notre visite dans les bâtiments du CHU, nous avons remarqué des bancs caractéristiques du design des années 1970. Constitués d'une assise en bois exotique et d'un socle en placage granit récupérable, ils sont par conséquent des objets précieux à répertorier. De même, différents luminaires muraux et en plafond, poignées de portes, produits dans les années 1970, tablettes d'appui mural, panneaux de signalétique directionnelle inventoriés avec leur mode d'assemblage, sont à valoriser.

### ORIGINAL VINTAGE / Regional University Hospital Brabois

When we visited the Regional University Hospital buildings, we noticed benches which are characteristic of 1970s design. They are made up of an exotic wood seat and a base with a granite veneer which can be reclaimed and therefore they are listed as precious objects in our inventory. Similarly, different wall and ceiling lights and door handles from the 1970s, wall railings and directions were all listed in the inventory with their assembly modes and could be reused or enhanced.



**Panneau de signalétique directionnelle, 1973**

Panneau suspendu rétro-éclairé avec profils en aluminium. En état de marche avec possibilité de changer l'information signalétique.

**Poignées de porte, 1973**

Poignées de porte en métal. Élément remarquable en quantité limitée.

**Tablette d'appui, 1973**

Tablette en bois vernie. En forme d'équerre et supportée par des pieds en aluminium avec un entraxe d'1,80m. La tablette pourrait être rénovée grâce à un ponçage.

**Poignées de porte, 1973**

Poignées noires en contreplaqué mélaminé avec fixation métallique vissée.

**Applique lumineuse, 1973**

Série de luminaires muraux avec diffuseur en verre posé sur un support métallique. Très bon état et facilement démontables.

**Banc, 1973**

Série de bancs avec assises en bois fixées sur des plots bétonnés. Le mobilier est d'origine et symbolique de l'ambiance qu'on retrouve dans le hall de l'hôpital.

# LE RÊVE ARTISTIQUE

**INPL**

Damien DEMOUY  
Marine MORITZ

Le campus de l'Institut polytechnique possède une terrasse sur laquelle se font face l'école d'agronomie et la présidence de l'Université de Lorraine. Au quotidien, ce parvis est un lieu social qui rend possible manifestations et rencontres. Au fil des années, sa forme et ses dimensions spectaculaires lui ont conféré dans la mémoire collective une valeur de monument. Il s'avère pourtant que ce lieu n'a aucun statut particulier et contrairement aux dires de certains usagers, n'est pas destiné à l'origine à l'installation du 1% artistique : la colonne. Oubliée, dans un des sous-sols de l'université et en mauvais état, la colonne récemment réhabilitée par l'architecte Christian François a pris place à cet endroit, réactivant l'effet monumental de ce parvis. Composée de deux matériaux : brique et dalle de béton de granulats (présents en échantillon), le parvis par sa forme a évoqué des références kahniennes que nous avons révélées par photomontage en dégagant le champ paysager.



## THE ARTISTIC DREAM / INPL

The campus of the National Polytechnic Institute of Lorraine (INPL) possesses a terrace between the School of Agronomy and the University of Lorraine's upper management building. In daily life this forecourt area is a social area where events and meetings take place. Over the years, its form and spectacular dimensions have given it the value of a monument in the local collective memory. However, this terrace has no particular status and, despite what some users say, was not originally intended to house the one artistic element, the column. This column had been forgotten and left in a bad condition in the university basement. It has recently been restored by the architect Christian François and installed on the forecourt thus reactivating the monumental effect of the area. The terrace area is made up of two materials, namely brick and aggregate concrete slabs (presented as samples) and its form evokes the Kahnian references we revealed by using a photomontage to get rid of the surrounding landscape.



Ressources matérielles de l'INPL

# PRENDRE LE MARBRE COMME IL EST

**INPL**

Damien DEMOUY  
Marine MORITZ

La bibliothèque universitaire du campus polytechnique recèle une large gamme de matériaux naturels aux couleurs sobres et élégantes, entre autres des dalles de marbre arabescato couvrent le sol de la salle de lecture.

Produit noble issu des carrières de marbre italiennes, ces dalles à veines irrégulières sont déclassées par le marché comme des rebus. Pour l'architecte de la bibliothèque, c'est au contraire une opportunité esthétique.

## TAKING THE MARBLE AS IT IS / INPL

The INPL's university library has a wide range of natural materials in sober, elegant colours including slabs of arabescato marble on the floor of the reading room. This is a noble product which comes from Italian marble quarries and these slabs with irregular veins are now considered to be waste products on the market. For the library's architect however they represent an aesthetic opportunity.



Ressources matérielles de la bibliothèque universitaire

# LE 1 % ARTISTIQUE DE BRABOIS

## INIST

Morgane CREVOISIER

L'Institut national d'Information scientifique et technique (INIST) de Jean Nouvel apparaît comme un véritable bijou sur le site de Brabois. Le bâtiment dévoile un grand nombre de détails subtils dissimulés tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Cette « Usine du Savoir » regorge de matériaux propres à la construction industrielle, comme la tôle perforée qui recouvre les plafonds de l'administration, les tôles larmées des parois des ascenseurs, ou encore l'inox à effet miroir qui enveloppe le socle de l'administration. Certains objets et matériaux sont même détournés de leur fonction d'origine comme les néons utilisés comme plafonniers ou encore les poignées des portes des bureaux qui servaient à l'origine de poignées de réfrigérateurs. L'INIST nous offre donc une belle leçon d'architecture tant par la richesse de la mise en œuvre des matériaux employés, que le soin avec lequel le bâtiment depuis 1989 est entretenu, préservé.



Ressources matérielles de la bibliothèque universitaire



### THE ARTISTIC PART OF BRABOIS / INIST

The Institute for Scientific And Technical Information (INIST) is a scientific research documentation centre. Its building was designed by Jean Nouvel and can be viewed as the jewel in the Brabois site's crown. Exploration of the building reveals many subtle dissimulated details both inside and outside. This «Factory of Knowledge» boasts many materials from the field of industrial construction like the perforated sheet metal on the ceilings of the administration building, the teardrop plates on the lift wall or the reflective stainless steel cladding on the administration building's base. Certain objects and materials were even intended for other uses like the neon ceiling lights or the office door handles which were originally used as fridge handles.

The INIST therefore serves as a fine lesson in architecture both through the wealth of materials used to build it and because of the care that has been taken in preserving the building since 1989.



# L'ESPRIT D'ÉQUIPE AU SERVICE D'UN BÂTIMENT

## IUT Brabois

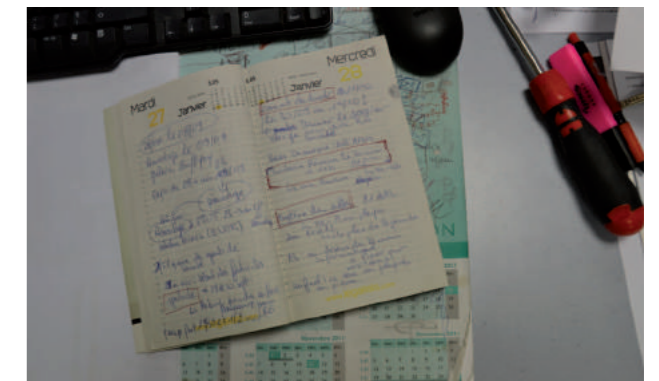
Damien DEMOUY  
Marine MORITZ

L'équipe de maintenance de l'IUT Nancy-Brabois que nous avons rencontrée, a confirmé l'intérêt que nous devons porter à l'entretien de tout bâtiment. Elle nous donne une véritable leçon sur la gestion économique du bâtiment, pour faire face au vieillissement de ses espaces, mais aussi à de nouvelles exigences programmatiques. L'équipe souhaiterait s'engager dans un cycle de récupération plus structuré pour répondre de façon plus durable aux nécessités quotidiennes de l'université.

### TEAM SPIRIT AT THE SERVICE OF A BUILDING The Brabois University Institute Of Technology (Iut)

When we met the Nancy-Brabois IUT maintenance team, they confirmed our idea that architects must pay attention to the maintenance of any building. The team provided a real lesson in the economic management of the building aimed at dealing with ageing and new programmatic demands.

The team would like to work on a more structured programme of recycling to respond in a more sustainable long-term manner to the daily requirements of the university.



L'équipe de maintenance de l'IUT de Brabois

# CARRIÈRE DE TERRAZZO ET PLUS

## Faculté des Sciences

Mélissa MEILHAC  
Bae SEUNG HYEON  
Freda SORECELLO

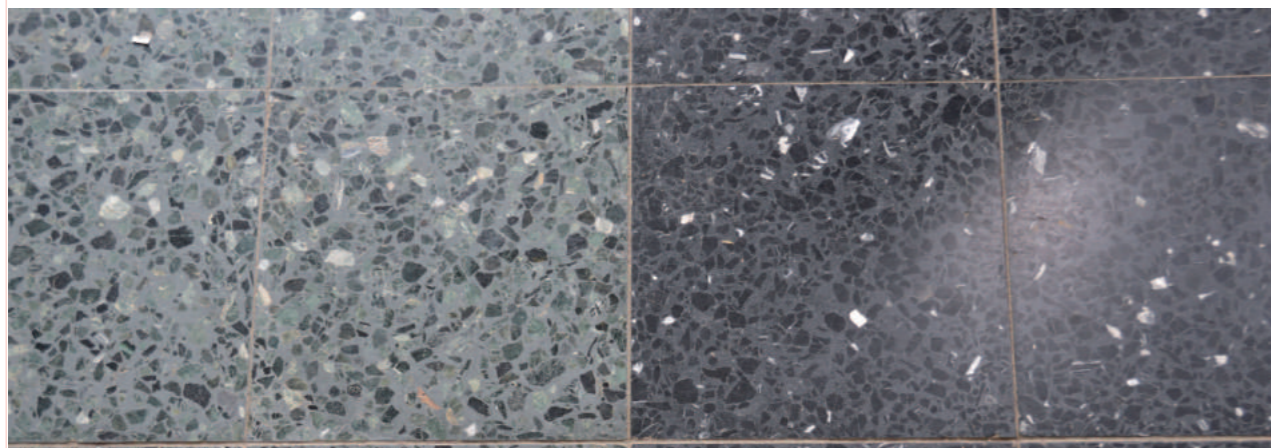
La faculté des Sciences d'une surface de plancher de 30 000 m<sup>2</sup>, en partie non occupée, est une mine de matériaux et de mobiliers à récupérer par exemple :

- 2 200 m<sup>2</sup> de terrazzo couvrent le sol des circulations.
- un stock de chaises de type Mulca non-utilisées, fourniture commune dans les écoles françaises et actuellement recherchées, pourraient répondre à des commandes spécifiques et importantes.

### THE TERRAZZO QUARRY AND MORE / The Science Faculty

The Science Faculty has a floor surface of 30,000 m<sup>2</sup>, part of which is unoccupied. It is a true mine of materials and furnishings which can be recycled such as:

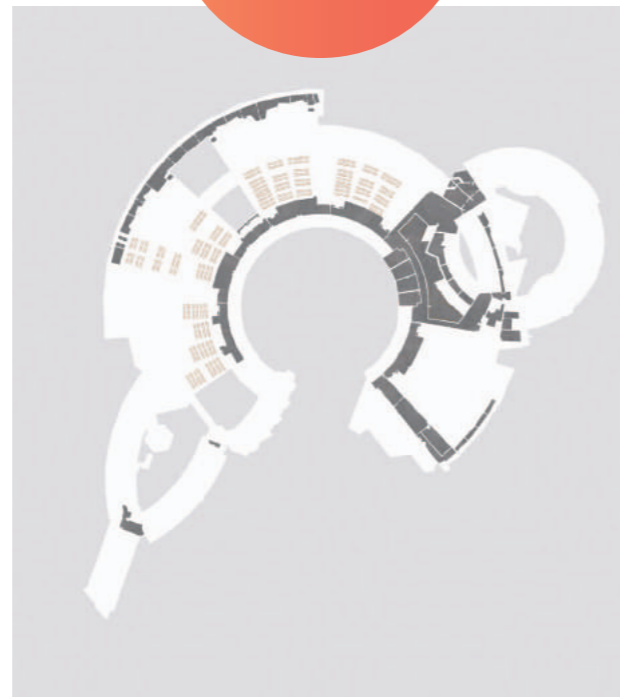
- 2200 m<sup>2</sup> of terrazzo covering the ground of the Faculty's pathways.
- a stock of unused Mulca-type chairs which are common in French schools and currently sought after. These could be supplied in response to specific important orders.



Ressources matérielles de la faculté des sciences

ATELIER  
RENAUD  
HAERLINGEN

Les bijoux de Brabois



# PRENEZ PLACE

## Faculté des Sciences

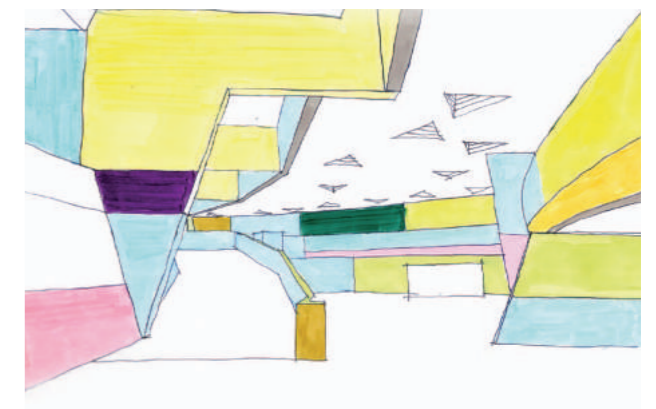
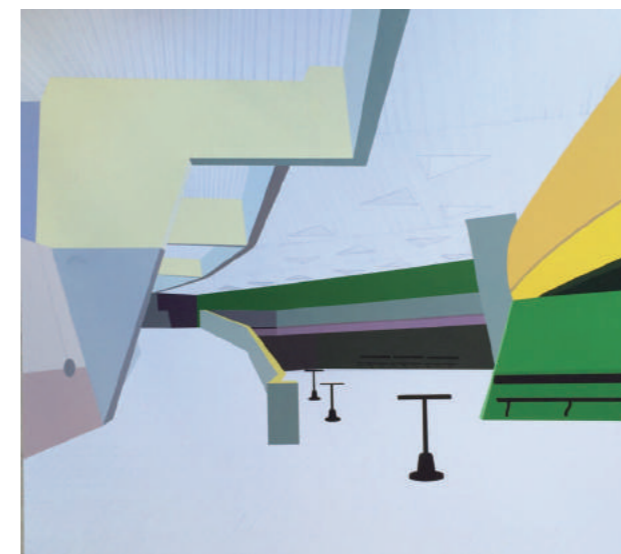
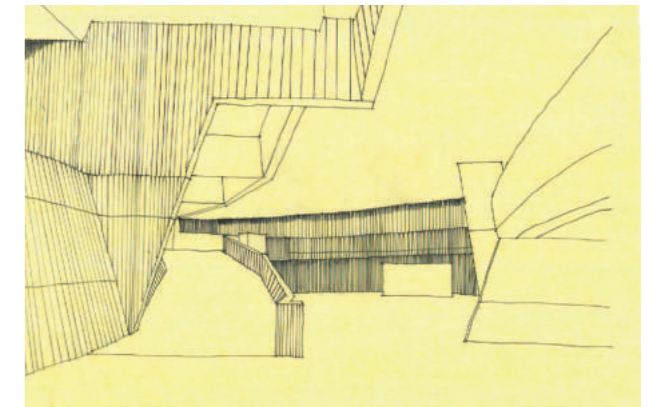
Mélissa MEILHAC  
Bae SEUNG HYEON  
Freda SORECELLO

Le hall d'entrée, situé au cœur de la faculté des Sciences, nous a particulièrement attiré par sa forme et ses couleurs. Profond et largement structuré par la massivité de ses poteaux, poutres et rampes en béton, il nous est apparu, au-delà de son aspect désuet comme un lieu complexe.

En le décomposant plusieurs fois pour le figurer, nous avons appréhendé sa géométrie et découvert des profondeurs imbriquées, proches de celles manipulées par les peintres cubistes.

### TAKE YOUR PLACE / The Science Faculty

The entrance hall in the heart of the Science Faculty particularly attracted our attention because of its form and colours. It has a high ceiling and is given overall structure by the massive scale of its concrete pillars, girders and ramps. Despite its somewhat dated appearance, we found it to be a complex place. We deconstructed it several times to understand and create a representation of it. We studied its geometry and discovered interlocked depths rather like those used by cubist painters.



Figurations du hall d'entrée

# ATELIER KIICHIRO KIBO HAGINO

Connexions



1

Face à la complexité et à l'étendue du site de Brabois, Kiichiro Hagino décide de focaliser l'effort des étudiants sur un lieu stratégique de Brabois : le terminus de la ligne de tramway n°1 (situé Avenue de Bourgogne face au CHU). Ce lieu, fréquenté quotidiennement par les agents hospitaliers du CHU et les étudiants de la faculté de médecine, est identifié par l'architecte et son groupe comme lieu significatif des dysfonctionnements de Brabois.

En effet, dans cet espace urbain, se concentrent et s'imbriquent en un même point une ligne de tramway et de bus, des voiries automobiles, des sorties et entrées, des parking relais, autant d'obstacles que tous les usagers doivent franchir avec sécurité, d'où la présence d'un tunnel assurant une liaison souterraine directe et piétonne entre l'hôpital et la faculté, qui reste peu qualifiée du point de vue de ses accès comme de ses abords.

De même la fragmentation des aménagements urbains et paysagers, réalisés au fur et à mesure de l'implantation d'équipements qualifient peu Brabois, comme porte d'entrée, à la fois, du campus et de la métropole du Grand Nancy alors que le site est situé stratégiquement par rapport au réseau autoroutier et à la géographie de la ville.

En choisissant collectivement de concentrer leurs observations et leur recherches sur ce lieu précis, et en s'attachant à renforcer les dispositifs qui lient les deux bas-côtés de l'avenue de Bourgogne, les étudiants peuvent convoquer simulta-

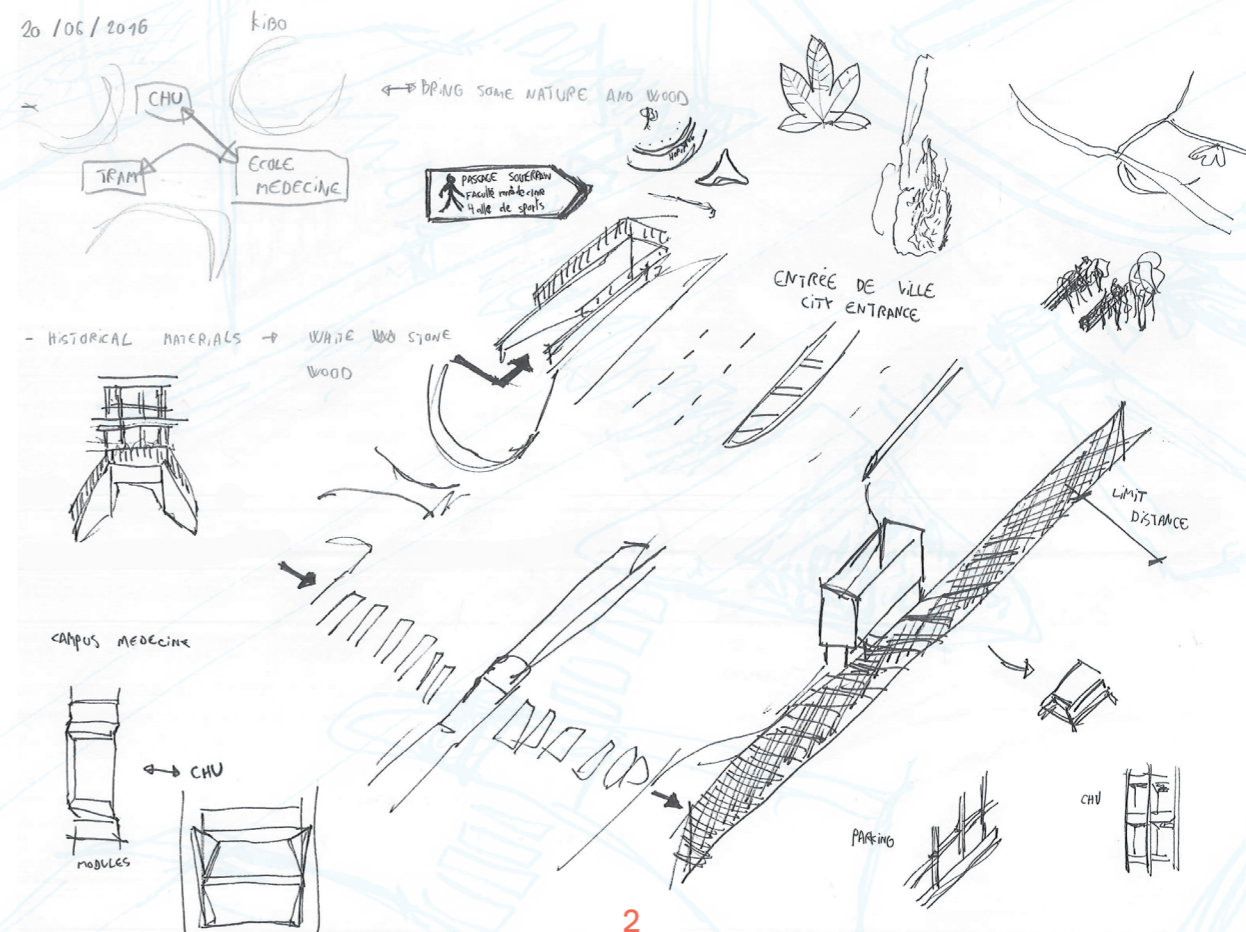
nément une large gamme d'échelles allant de l'aménagement urbain aux détails constructifs.

Il ne s'agit pas de proposer un master plan figé mais d'imaginer des modes de franchissement et leur structure pour améliorer le quotidien des usagers. Ces différentes hypothèses soutenues par une enquête *in situ* auprès des usagers et des relevés précis ont fait l'objet de nombreuses propositions graphiques et même de maquettes, à l'échelle 1/1.

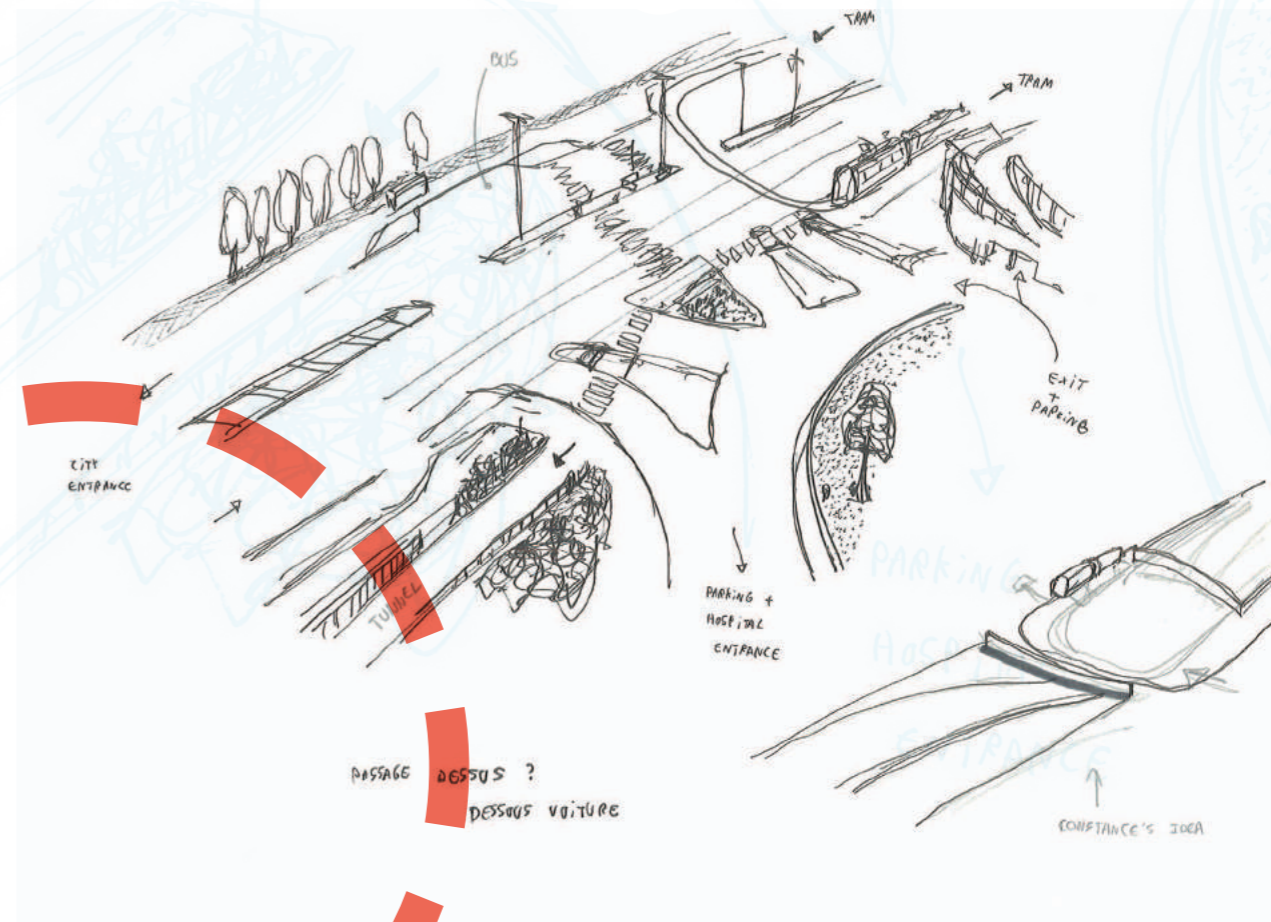
Ainsi chaque hypothèse a été prise en charge par 3 équipes d'étudiants :

- une équipe « tunnel » qui vise à requalifier le passage souterrain et ses abords ;
- une équipe « Brigde UPPER » qui crée un réseau de passerelles adaptées aux franchissements piétons.
- une équipe « Brigde UNDER », qui aménage une esplanade réservée aux piétons au-dessus des voies automobiles enterrées.

1 - Groupe Hagino lors de la présentation finale  
2 - Croquis d'analyse de site (Jeremiah Ravry)

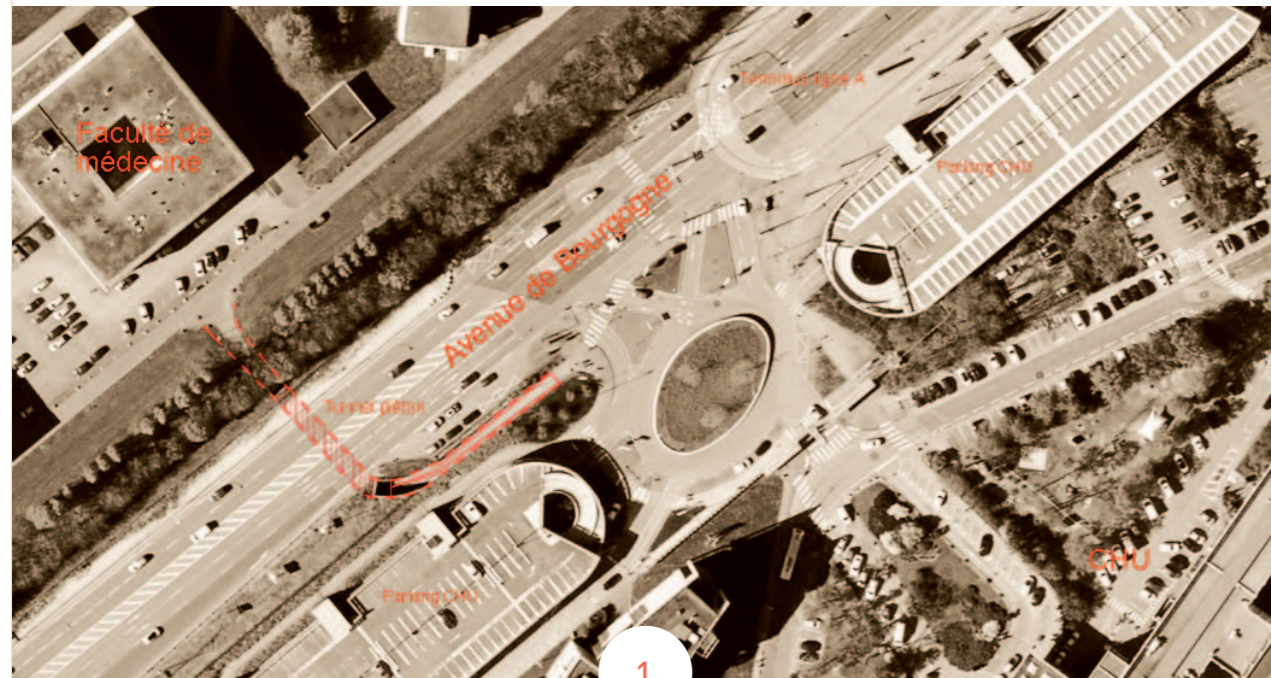


2



# ATELIER KIICHIRO KIBO HAGINO

## Connexions



Faced with the complexity and broad scope of the Brabois site, Kiichiro Hagino decided to focus the students' work on one strategic place in Brabois namely the terminus of the number 1 tram line in Avenue de Bourgogne opposite the Regional University Hospital. This place is frequented on a daily basis by those who work at the Regional University Hospital and by students from the Faculty of Medicine. The architect and his group identified it as a significant place in what were seen as the dysfunctions of Brabois.

This urban space includes a tram line, a bus line, roads for traffic, entrances and exits and a park and ride car park all in the same area. These are all obstacles which users have to cross safely and therefore there is an underground tunnel for pedestrians to go directly between the hospital and the Faculty which remains insufficiently defined in both its access and surroundings.

Similarly the fragmentation of urban and landscaping developments which were gradually installed with facilities on the site does not sufficiently designate Brabois as an entrance to both the campus and Greater Nancy despite the site being strategically placed in relation to the motorway network and the city's geography.

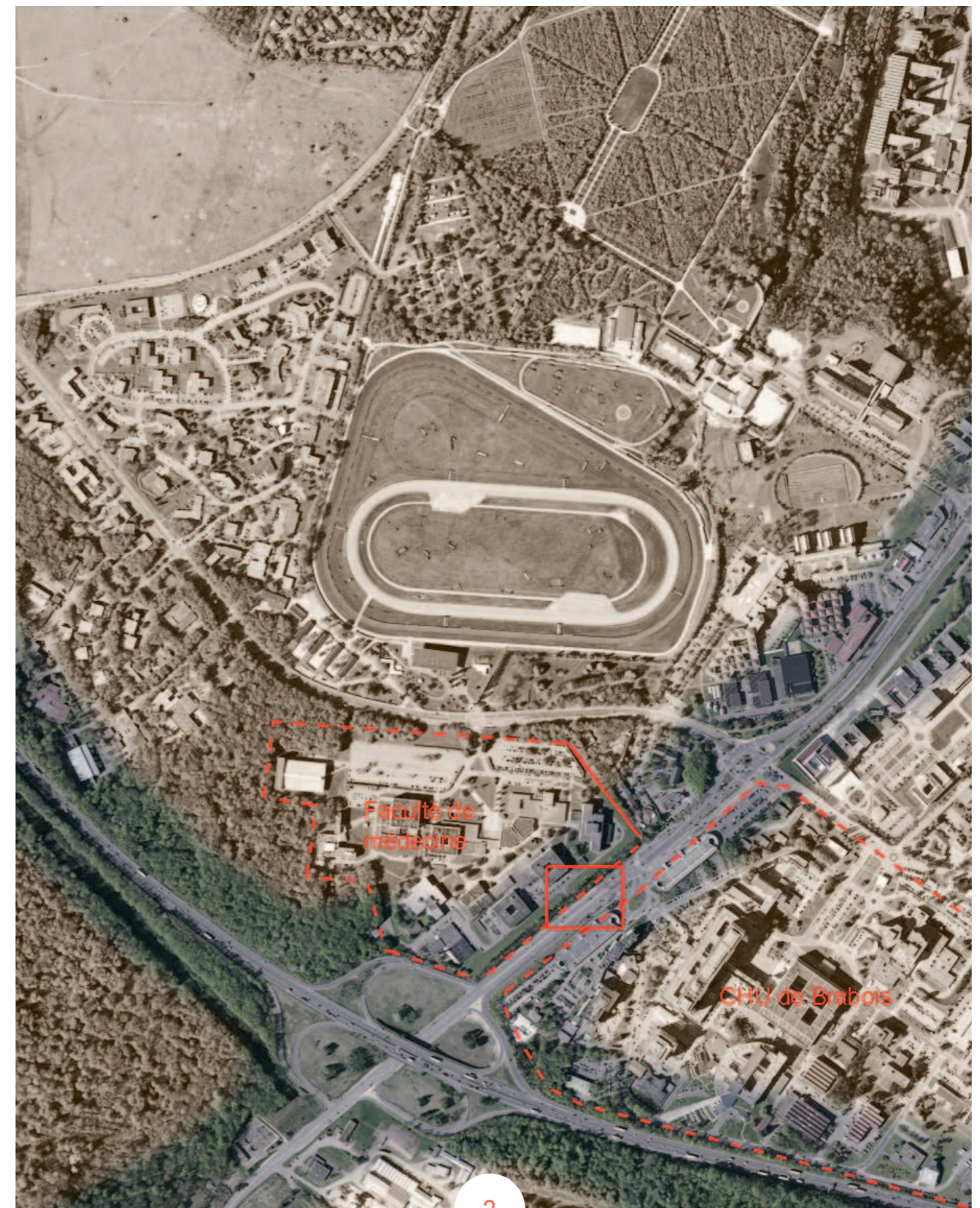
By collectively choosing to focus their observations and studies on this precise spot and aiming to reinforce the systems which link the two roadsides of the Avenue de Bourgogne, the students could simultaneously work on a wide range of scales running from urban developments to construction details.

The idea was not to propose a fixed master plan but instead to imagine ways of crossing safely and their structure to improve the daily lives of users. These different hypotheses were backed up by an in situ survey of users and the precise findings were used to devise many graphic proposals and even models on a 1/1 scale.

3 teams of students worked on each hypothesis:

- A «Tunnel» team aimed to redefine the underground walkway and its surroundings;
- A «Bridge UPPER» team which created a network of overhead walkways for pedestrians to cross;
- A «Bridge UNDER» team which developed an esplanade for pedestrians above underground roads for traffic.

Situation de l'intervention sur l'avenue de Bourgogne, à l'entrée principale du CHU de Brabois  
1 - Vue aérienne carrefour CHU  
2 - Plan de situation





# GROUPE « TUNNEL »

Lucas BERAUD      Yeon Min PARK  
Ruirui HUANG      Pauline PEILLON  
Camille LOCATELLI      Jérémy PELTIER  
Laura LOPES      Yangzi GIU  
Céline LOURDEL      Gergana TOPUZOVA

En prenant en charge la traversée par le tunnel nous nous sommes attachés à ce que l'intervention soit légère, facilement démontable, et en appui sur la structure béton préexistante. Pour cela trois sous-groupes ont été constitués. Chaque groupe, à partir du portique bois comme principe constructif défini collectivement, s'est occupé d'une partie spécifique du tunnel et de ses abords : les deux accès et la partie centrale du tunnel. Le pas des portiques de bois, fixés sur le mur existant ou sur le sol, varie, la densité augmentant de l'extérieur vers l'intérieur du tunnel.

Par le changement de densité des portiques sont créées des séquences rythmées :

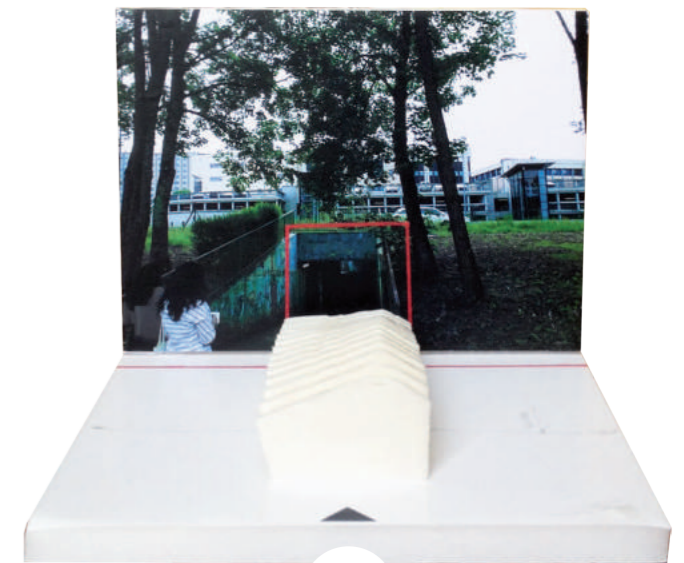
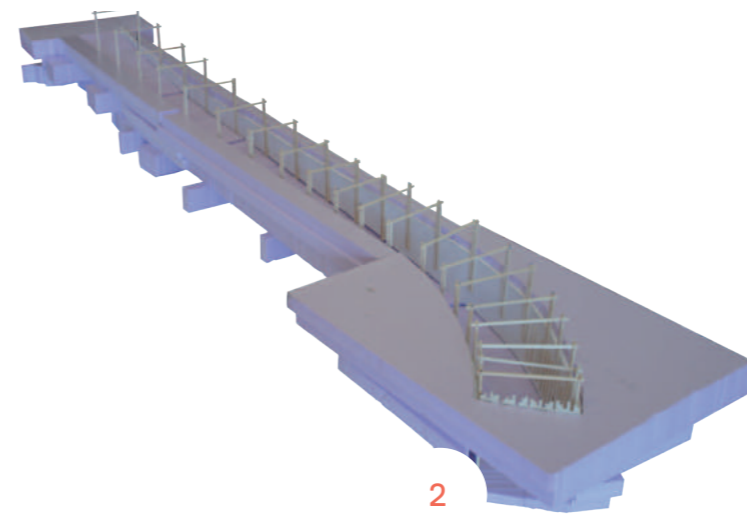
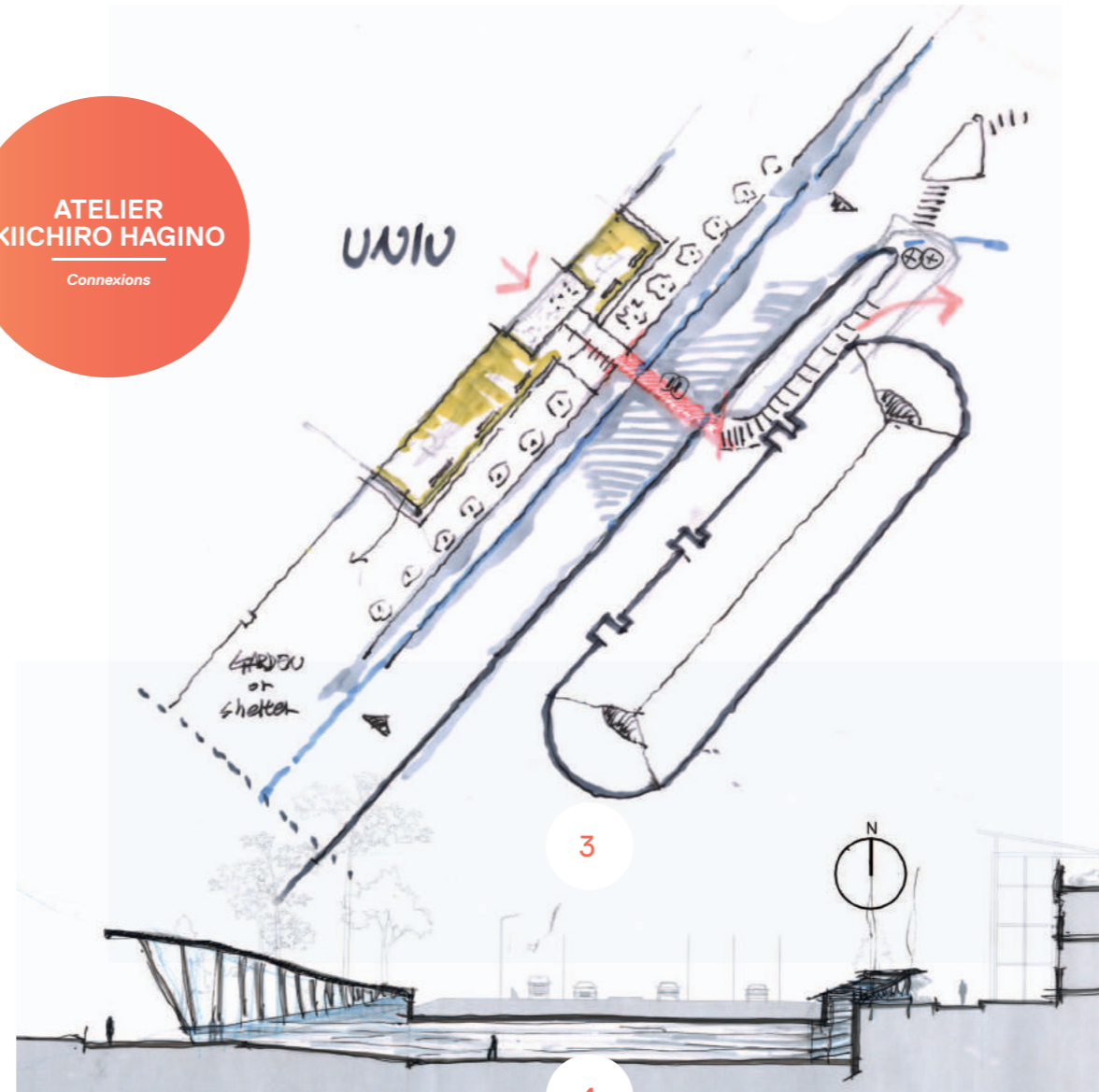
- portiques espacés, pour laisser passer le regard, lorsque l'on sort ou entre côté CHU,
- portiques rapprochés, pour constituer un revêtement continu en plafond mur et sol du tunnel,
- portiques aérés, par le dispositif singulier de ses membrures côté faculté de médecine. L'intervention ainsi proposée qualifie le cheminement souterrain mais aussi sa relation aux abords, résidus des aménagements autoroutiers, qui sont remodelés. Ainsi, côté faculté de médecine en continuité des portiques, des gradins ombragés sont aménagés en espaces de repos et les remblais qui longent les bâtiments deviennent des espaces de déambulations mieux qualifiés.



1 - Photographies du carrefour et de la traversée du tunnel dans son état actuel  
2 - Structure de l'entrée côté CHU, réalisée au 1/20<sup>e</sup>  
3 - Sortie du tunnel côté faculté de médecine  
4 - Coupe sur le tunnel d'accès sous l'avenue de Bourgogne  
5 - Maquette concept de la sortie côté faculté de médecine



ATELIER  
KIICHIRO HAGINO  
Connexions



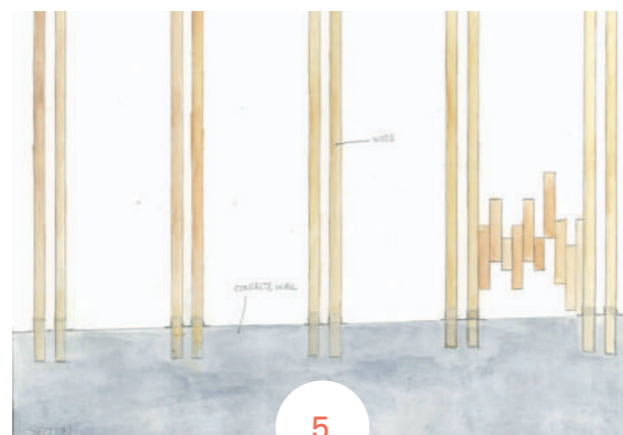
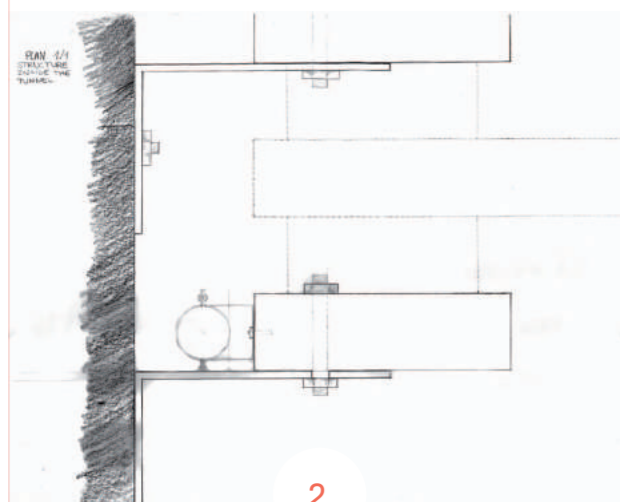
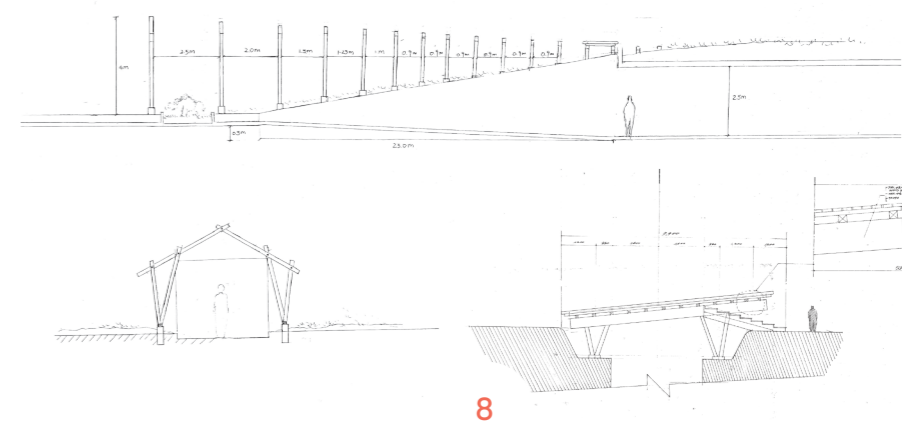
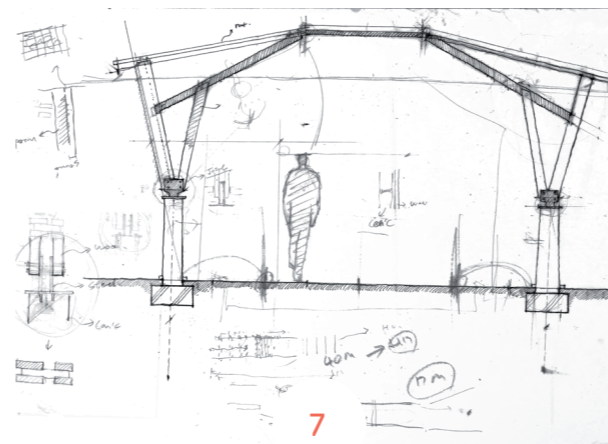
## « TUNNEL » GROUP

For our work on the tunnel crossing, the aim was for there to be a light and easily dismantled installation which would be attached to the existing concrete structure. For this, 3 sub-groups were set up. Each group based its work on the idea of wooden porticos and concentrated on a specific part of the tunnel and its surroundings - the two access points and the central part of the tunnel. The bases of the wooden porticos were to be fixed on the existing wall or on the ground and their density increased moving from the exterior to the interior of the tunnel.

The varying density of the porticos thus created sequences of rhythm :

- they were more spaced out so that people could see when going into or coming out of the tunnel on the Regional University Hospital side of the road,
- they were closer together to make up continuous cladding on the ceiling, walls and ground of the tunnel,
- the singular way the frames were set up created a more aerated rhythm on the Faculty of Medicine side of the road.

The proposed intervention thus defines the underground pathway along with its relation with its surroundings, the residues of motorway developments which would be remodelled. Thus on the Faculty of Medicine side, to continue on from the porticos shadowed terrace steps would be made into rest spaces and the embankments along the buildings would become better defined as spaces for movement.



1 - Coupe transversale sur le tunnel, réalisée au 1/10<sup>e</sup>  
 2 - Détail de fixation de l'habillage du tunnel réalisé à l'échelle 1/1  
 3 - Croquis d'ambiance de l'entrée côté CHU  
 4 - Détail de fixation de la structure rapportée sur l'existant réalisé au 1/1  
 5 - Élévation des structures moisées côté CHU réalisée au 1/10<sup>e</sup>  
 6 - Élévation de l'habillage interne du tunnel, réalisée au 1/10<sup>e</sup>

7 - Recherche sur les structures en portiques bois de l'entrée  
 8 - Élévations et coupes des portiques côté faculté de médecine  
 9 - Vue de l'aménagement côté faculté de médecine

# GROUPE

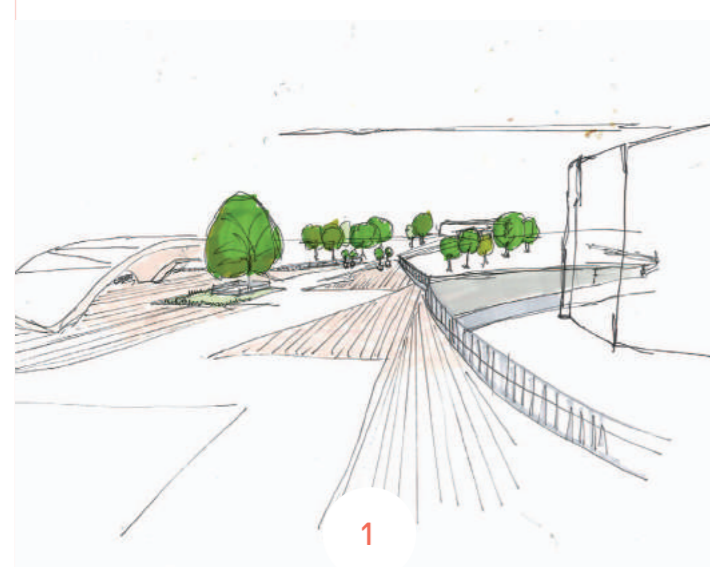
## « BRIDGE UNDER »

Jérémy RAVRY  
Constance PARRA

Ayant pour objectif de faciliter le franchissement de l'avenue de Bourgogne pour joindre à la fois le CHU et la faculté de médecine, nous avons imaginé la figure du pont, comme une réponse alternative.

Avec cette proposition, la plate-forme du pont est obligatoirement calée au niveau des remblais longeant de part et d'autre l'avenue, ce qui implique d'enterrer le système routier, la circulation passant dans une tranchée, abritée. Le pont plateforme ainsi localisé au-dessus des voies et dimensionné par la nécessité de les traverser, est porté par une structure complexe due à la mixité des assemblages. La pierre, l'acier et le bois y sont mis en oeuvre. L'étendue de la plateforme, pensée comme une esplanade, est complétée de relations hautes et basses, accompagnées de plantations. La présence de ces plantations améliore le statut de barrière visuelle et sonore des aménagements paysagers existants.

Ces différentes contraintes liées à la fonctionnalité de l'ouvrage et à son architecture nous ont amenés à penser la trame du système porteur mais aussi ses assemblages par la réalisation de maquettes à différentes échelles. Démarche riche qui nous a permis de développer un projet comme un lieu repérable, attractif et apaisé pour tous les usagers du plateau de Brabois.



1

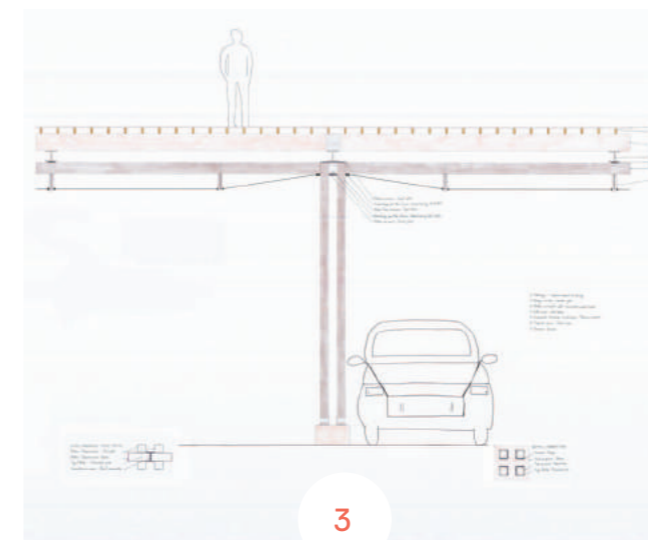
- 1 - Plan de masse et vue de l'aménagement proposé
- 2 - Maquette de la structure de la plate forme
- 3 - Détail de la structure de la plateforme
- 4 - Coupe transversale sur l'esplanade et l'avenue de Bourgogne enterrée  
/ Plan de masse de l'esplanade projetée, niveau CHU
- 5 - Croquis de conception de l'esplanade du CHU
- 6 - Plan du niveau inférieur et structure



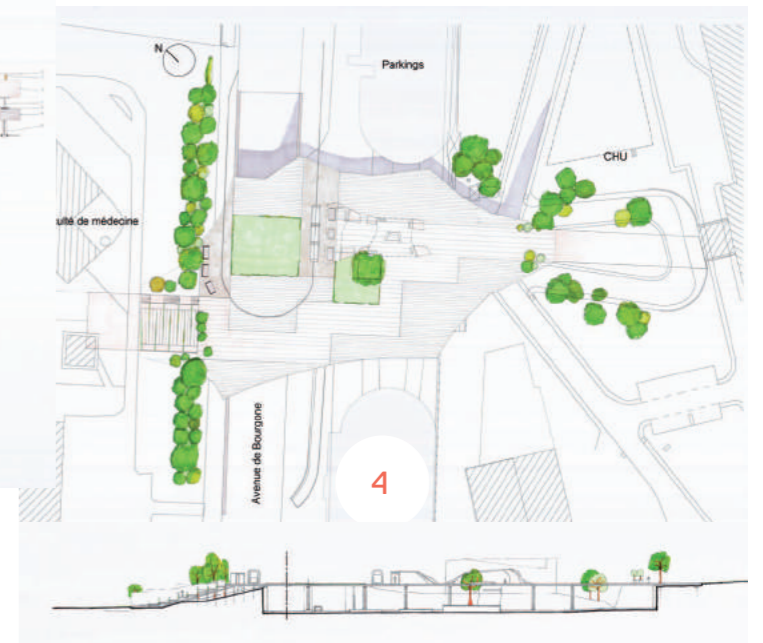
2

ATELIER  
KIICHIRO HAGINO

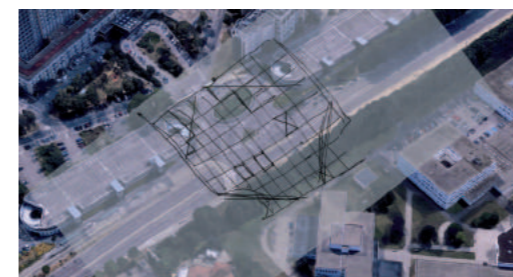
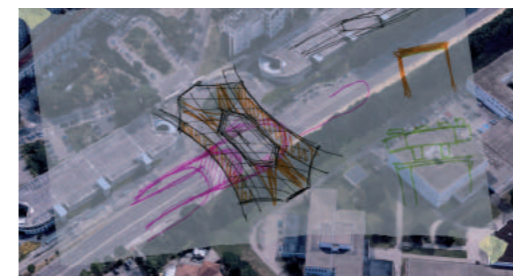
Connexions



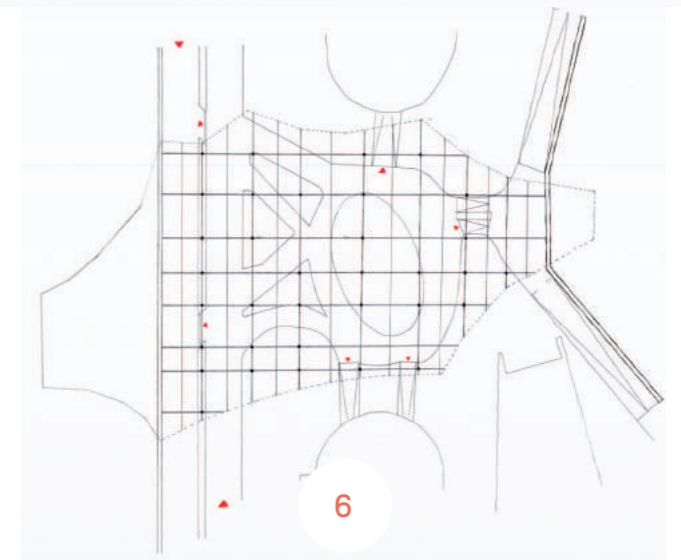
3



4



5



6

### « BRIDGE UNDER » GROUP

As the objective was to make it easier to cross the Avenue de Bourgogne and to link up the Regional University Hospital and the Faculty of Medicine, we also imagined a bridge as an alternative solution.

In this proposal, the platform of the bridge has to be installed on the level of the embankments along the sides of the avenue which means the road system needs to be underground. The bridge-platform is thus to be situated above the roadways and its dimensions based on the need to cross them. It would be supported by a complex structure with a mix of stone, steel and wood. The full spread of the platform is considered an esplanade and is completed by both high and low connections accompanied by planted vegetation. The presence of this vegetation improves the status of the visual and sound barrier of existing landscaping elements.

The different restrictions linked to the functionality of the development and its architecture led us to design the supporting system and its assemblies by working with models of different scales. This was a rich approach which enabled us to develop a project for a recognizable, attractive and peaceful place for all users of the Brabois plateau.

# GROUPE « BRIDGE UPPER »

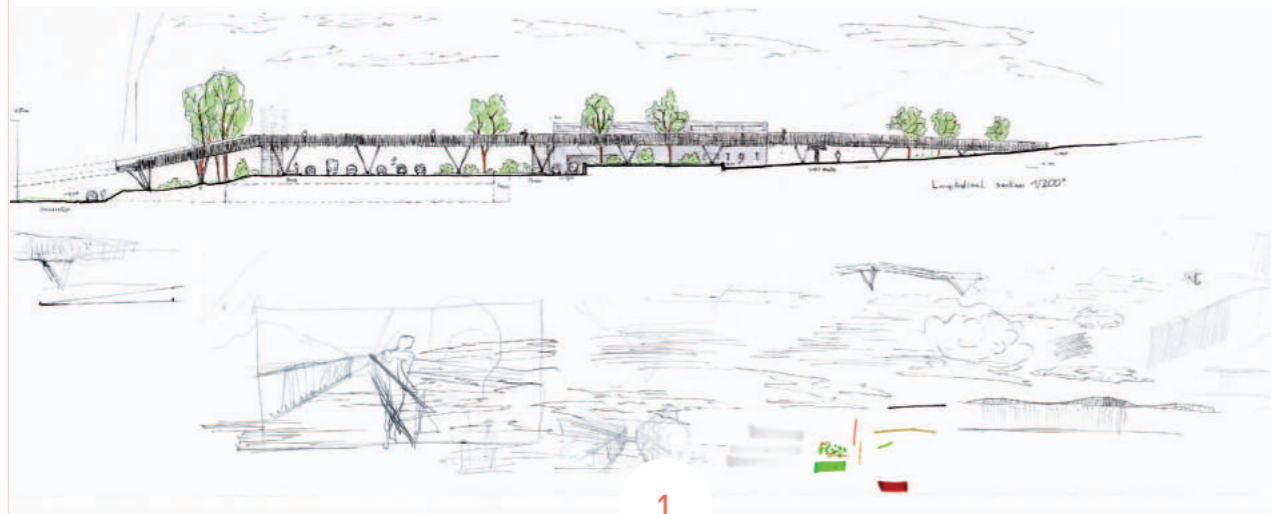
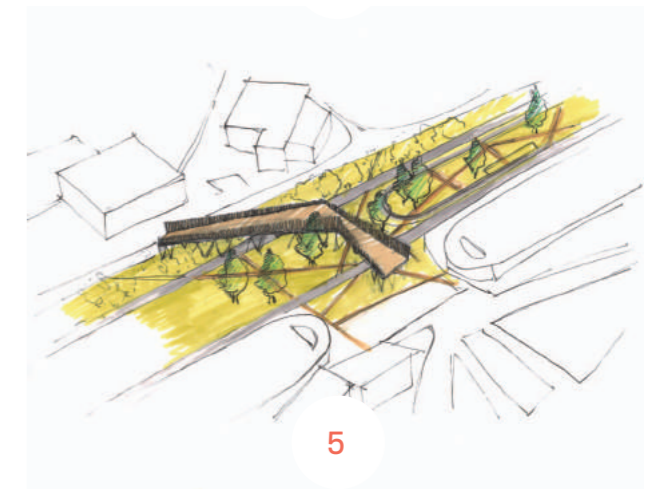
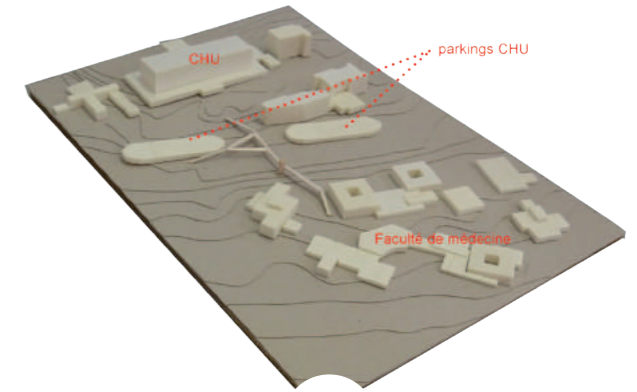
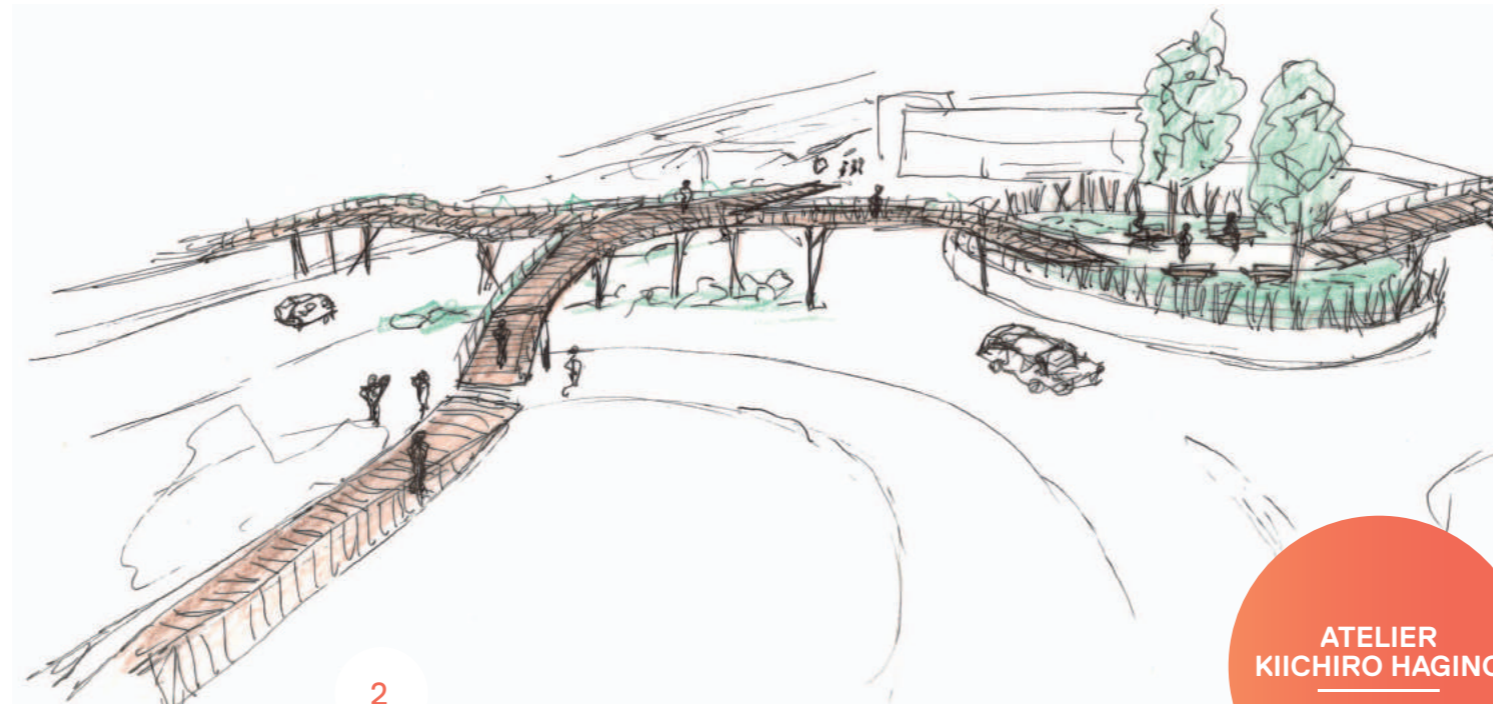
Jérémy PELTIER  
Bahar TASCI  
Loubna BIHI  
Fanny OHRESER  
Zainab ID LEFQIH

Après s'être rendu sur place, nous avons été marqués par la complexité du site choisi par Kiichiro Hagino. L'espace mêle une circulation dense d'entrée de ville, le terminus de la ligne 1 de tramway, des parkings relais, les entrées du CHU et des voies de bus. Tout ceci génère un espace où le piéton n'a pas réellement sa place.

Le premier objectif de notre équipe est de faciliter les traversées entre le CHU, et la Faculté de médecine, tout en maintenant la place donnée aux transports en commun.

Le deuxième objectif est d'« extraire » les piétons de cette complexité en les élevant au-dessus des voies existantes, d'où le dispositif de passerelles.

Les passerelles par leur géométrie et leurs points d'appuis sur les terre-plains existants créent un réseau déconnecté de l'environnement routier tout en assurant leur accessibilité par des rampes positionnées stratégiquement par rapport aux entrées des différents équipements. Une tour en bois à mi-parcours abrite un escalier et un ascenseur qui facilitent une liaison verticale avec l'avenue côté faculté de médecine où se situent arrêts de bus et aire de covoiturage.



1 - Élévation des passerelles, avenue de Bourgogne  
2 - Vue aérienne de la passerelle  
3 - Plan de masse du réseau de passerelles, réalisé au 1/200°  
4 - Maquette masse de l'aménagement, réalisée au 1/500°  
5 - Recherche sur l'aménagement de la passerelle et du carrefour



## « BRIDGE UPPER » GROUP

After a visit, we were struck by the complexity of the site chosen by Kiichiro Hagino. The space has a mixture of dense traffic coming into the city, the terminus of the tram line 1, park and ride car parks, the entrances to the Regional University Hospital and bus lanes. All of these elements make this a space in which there is no real place for pedestrians.

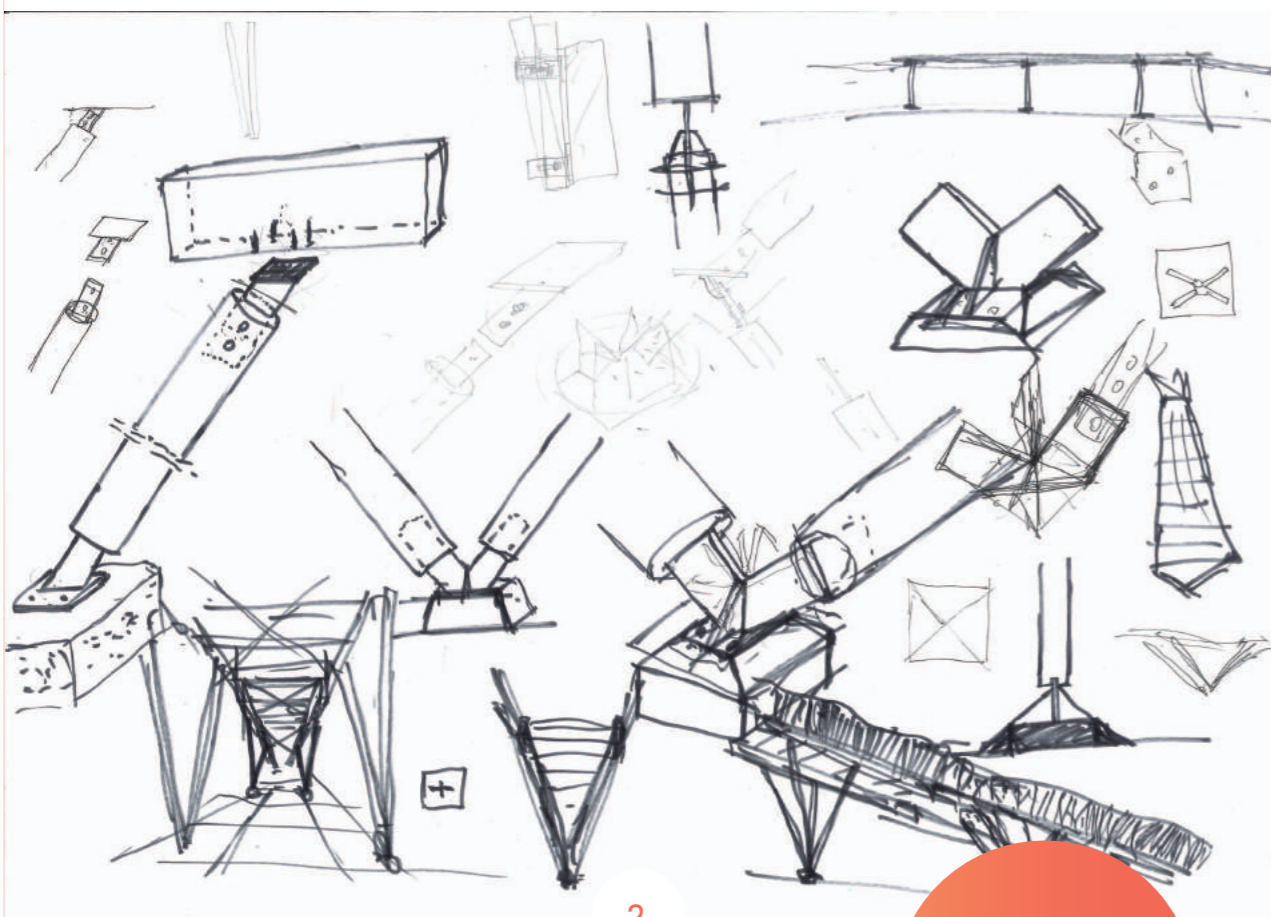
Our team's first objective was to facilitate crossing between the Regional University Hospital and the Faculty of Medicine while maintaining the space allotted for public transport.

The second objective was to «extract» pedestrians from this complexity by placing them above the existing roadways which led to the system of overhead walkways.

The geometry of these walkways and their support points attached to existing central reservations created a network which was disconnected from the road environment but accessible via ramps which were strategically positioned in relation to the entrances to the various different buildings and facilities. A wooden tower halfway across contained a stairway and a lift providing a vertical link with the Faculty of Medicine side of the avenue where there are bus-stops and a car-sharing area.

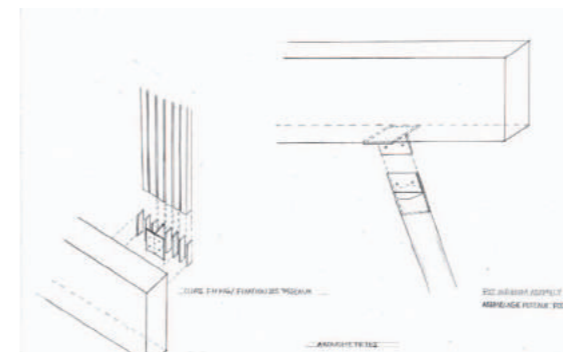


1

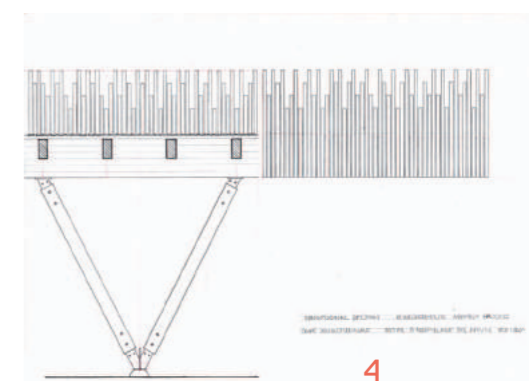
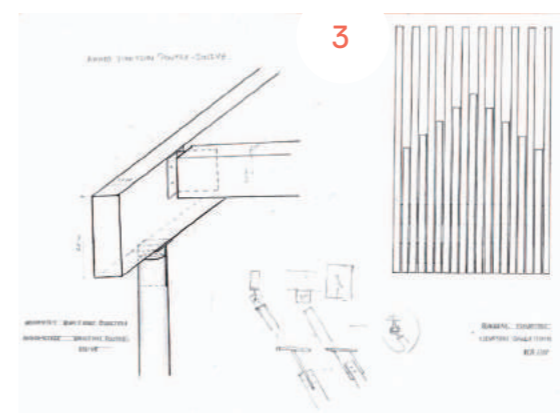


2

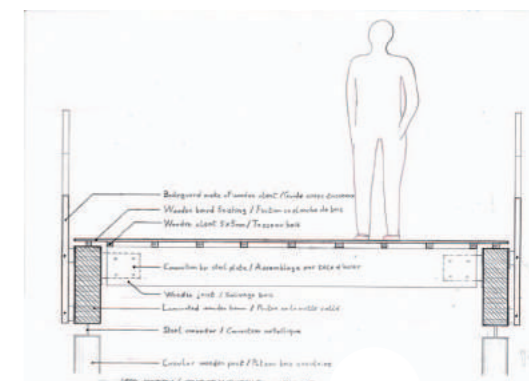
**ATELIER  
KIICHIRO HAGINO**  
Connexions



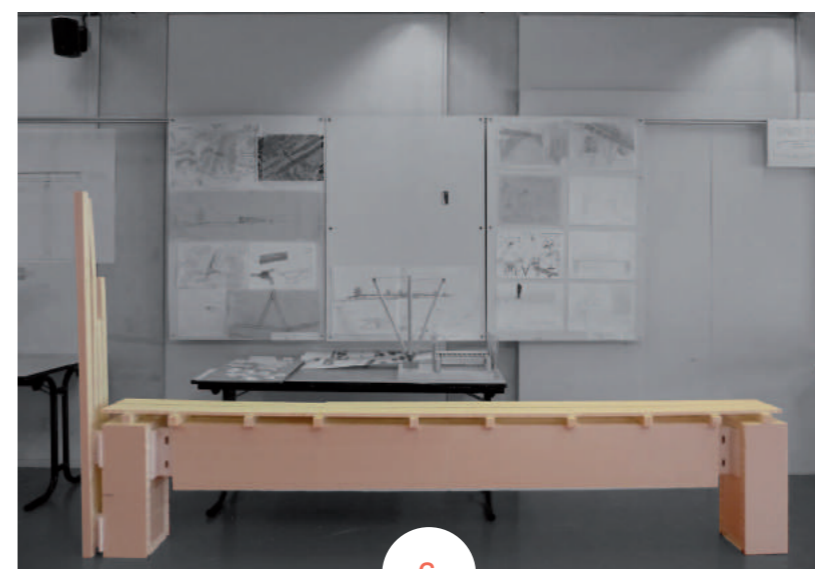
3



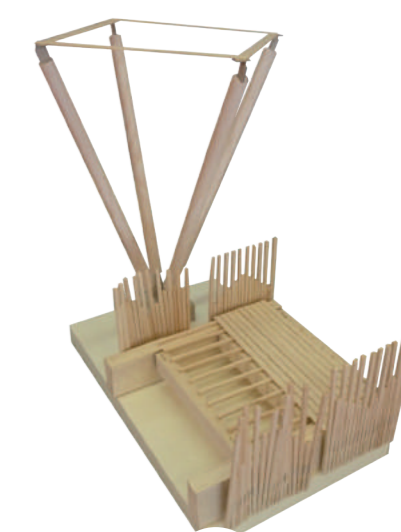
4



5



6



7

- 1 - Vues de dessous et au niveau de la passerelle
- 2 - Recherches sur les assemblages
- 3 - Détails d'assemblage des poteaux, poutres et garde corps
- 4 - Coupe longitudinale de la passerelle avec pilier en V
- 5 - Coupe transversale de la passerelle
- 6 - Maquette coupe de la passerelle, réalisée en échelle 1/1
- 7 - Maquette coupe de la passerelle avec pilier en V, 1/20°

# ATELIER CHRISTIAN KEREZ & CATHERINE DUMONT D'AYOT

*Le site de Brabois à l'épreuve de la maquette à l'échelle 1/250<sup>e</sup>*



Pour la première journée, Catherine Dumont d'Ayot souhaite que les étudiants soient en situation d'immersion : elle les invite à arpenter, mesurer par l'expérience physique de la marche les grandes distances qui composent le plateau de Brabois et à en découvrir les singularités architecturales, urbaines et paysagères. Photographies et vidéos ainsi collectées lors de cette expérience, faites à la manière de celles de Christian Kerez, doivent les conduire à formuler des questions franches pour nourrir leur réflexion et par conséquent leur démarche. Jugées trop partielles, même factuelles parce que trop liées aux perceptions et cheminements empruntés par chacun, Christian Kerez et Catherine Dumont-d'Ayot décident d'orienter leur démarche vers une approche plus globale du campus en faisant réaliser par l'ensemble des étudiants une maquette de celui-ci à la dimension d'une salle de projet de l'école soit 12 mètres par 6. Didactique et stratégique par rapport aux conditions pédagogiques de la Semaine Internationale d'Architecture, la maquette ainsi réalisée à l'échelle du 1/250<sup>e</sup> figure de façon exhaustive les masses bâties, les tracés de voirie, sans la végétation. La topographie étant représentée de façon complémentaire par un ruban jaune fixé le long du mur de l'atelier.

Par sa taille et son système de figuration (voies et constructions) la maquette, puisqu'il est possible pour l'observateur de la parcourir pas après pas, dévoile avec une efficacité visuelle la faible densité bâtie par rapport au système viaire et le rapport dimensionnel que créent les constructions entre elles. Vé-

ritable démonstration, elle révèle également le fractionnement de chaque entité bâtie, et les nombreuses surfaces vides et résiduelles entre leur propre emprise au sol et la voirie. Ainsi, chaque entité foncière réalisée en maquette est perçue de façon radicale comme autant d'îlots, d'îles, accentuant leur isolement fonctionnel.

La nécessaire relation entre chaque ensemble urbain ainsi relevé lors de la conception et la perception de la maquette s'est imposée comme la problématique du plateau de Brabois tant à l'échelle locale des situations rencontrées que celle globale de l'agglomération.

Chaque étudiant, à partir de sa propre relation corporelle et temporelle à la maquette a structuré son intervention en phase avec les singularités rencontrées, comme des gestes soutenus par des questions ouvertes et à approfondir : l'étendue du site et son repérage visuel, la carte de ses déplacements et voiries, la qualification paysagère en lien avec l'échelle géographique du plateau, le parc de Brabois, la place et le statut de ses limites, ses traversées, la géométrie de l'hippodrome, l'identité des architectures rencontrées...

*1 - Groupe Kerez lors du rendu, devant la grande maquette  
2 - Restitutions des premières visites, et travail avec l'architecte sur la maquette*



# ATELIER CHRISTIAN KEREZ & CATHERINE DUMONT D'AYOT

*The Brabois site put to the test of a 1/250° model*



1

For the first day, Catherine Dumont d'Ayot wanted the students to be immersed in the environment. She asked them to walk all over the site and thus measure the large distances which make up the Brabois plateau through the physical experience of walking while discovering the site's specific architectural, urban and landscape features. The photographs and videos they took while on their walks were in the style of Christian Kerez and were intended to lead them to formulate clear questions which would fuel their thoughts and consequently their approaches. These questions were judged to be too partial and even too factual because they were linked to everyone's perceptions and the paths taken. Therefore Christian Kerez and Catherine Dumont decided to redirect their way of working towards a more overall approach to the campus by asking all the students to make a campus model on the scale of the project room, namely 12 by 6 metres. The model was didactical and strategic with relation to the International Week of Architecture's pedagogical conditions. It was a 1/250° model which covered all the buildings, roads and pathways but not the vegetation. The topography was represented in a complementary manner by a yellow ribbon fixed all along the wall of the workshop.

Because of its size and system depicting buildings and roadways, observers could walk through the model which effectively shows the low level of density of buildings compared to the roadways and paths and the dimensional relations the constructions create between each other. It is a true demonstration and also reveals the division between each building and the many empty and residual surfaces between their own occupation of the ground and the road network. Thus all the buildings on the model can be seen in a radical way as a set of islets or islands which accentuates their functional isolation.

The necessary relationship between all the urban ensembles was thus determined during the conception and the perception of the model. It

became clear that this was the problem issue for the Brabois plateau both on the local scale of situations encountered and on the overall scale of the Greater Nancy urban area. All the students structured their interventions based on their physical and temporal relationships with the model and on the specific features they discovered. Their ideas were prompted by open questions and issues that needed to be looked at in depth. These included the spread-out scale of the site and its traceable landmarks, the map of roads and pathways, the site's landscaping definition linked to the plateau's geographical scale, the Brabois Park, the overall space and the status of its limits, its crossings, the Hippodrome's geometry and the identity of the types of architecture found on the site.

1 - Fabrication de la maquette, extrait du timelapse réalisé par les étudiants  
2 - Vue de la grande maquette et de la ligne topographique



2



# REPÈRES

Adeline KLEIN

L'analyse physique du site de Brabois et de son fonctionnement révèle le paradoxe des usages pratiqués dans cette partie de l'agglomération. Le système viarie fortement développé couplé à ses activités universitaires et hospitalières en font un lieu de rassemblement où de nombreux usagers se rendent pour travailler, sans y introduire la mixité de pratiques urbaines pourtant désirée.

De nombreuses affiches d'information sur les aménagements urbains en cours que nous avons remarquées et photographées lors de notre visite *in situ*, ventent l'idée d'un quartier vert : le Brabois au flux automobile dense ne correspond pas à celui des affiches décrivant de multiples habitations où il fait bon vivre.

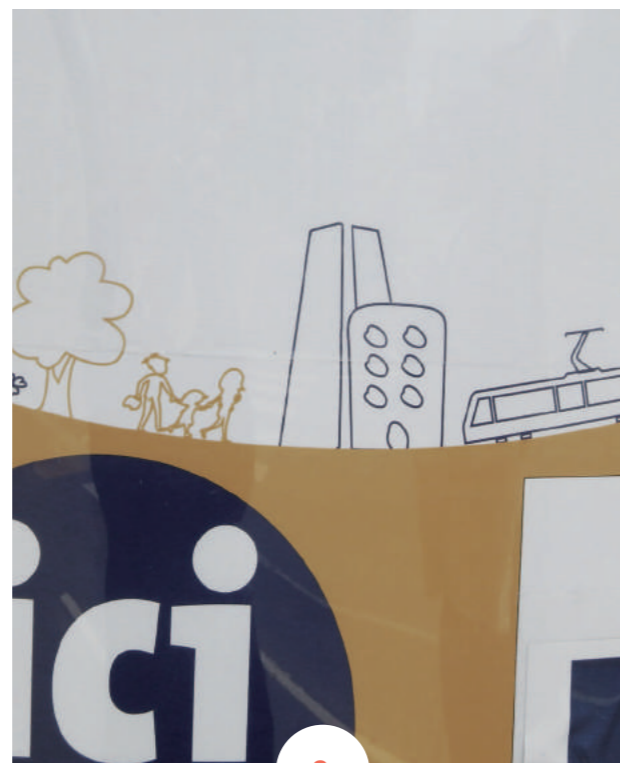
En réponse à ce besoin de réduire le trafic automobile et de créer une mixité urbaine en cohérence avec la vacuité et l'échelle du site, j'ai imaginé trois nouvelles tours de logements. Implantées en bordure du parc de Brabois, à la manière des barres de l'architecte Zehruss, elles s'élèvent à la fois comme fond paysager pour l'agglomération du grand Nancy et comme bornes du parc. Le parc ainsi délimité visuellement par les tours implantées à ses angles donnent à voir son étendue accueillante, son tracé géométrique et structurant entre le plateau de Brabois et la vallée de la Meurthe, un espace à vivre autrement.

## LANDMARKS

A physical analysis of the Brabois site and the way it works revealed the paradoxical forms of usage found in this part of the urban area. The highly developed road system coupled with the area's university and hospital activities make it a meeting point where many users come to work but without there being an introduction of diversity in urban practices which is nonetheless desired.

During our *in situ* visit, we saw and photographed many posters showing current ongoing urban developments and promoting the idea of a green, leafy neighbourhood. However the Brabois we found with its heavy traffic was not reflected in the image portrayed by posters showing housing developments where it is pleasant to live.

In response to this need to reduce traffic and create a form of urban diversity which would be coherent with the emptiness and scale of the site, I imagined three new housing tower blocks. These would be built on the edge of the Brabois Park like Zehruss's long low-rise buildings in the Haut du Lièvre area of Nancy with the aim of adding to Greater Nancy's landscape background and also acting as the park's boundary markers. In this way, the towers built on the park's angles create borders which more clearly show its welcoming expanse of land and its geometrical, structuring outline between the Brabois plateau and the Meurthe valley thus creating a space in which to live differently.



1 - Intervention sur la maquette, trois repères bornant le parc de Brabois  
2 - Affiche relevée sur le site présentant Brabois comme un parc habité

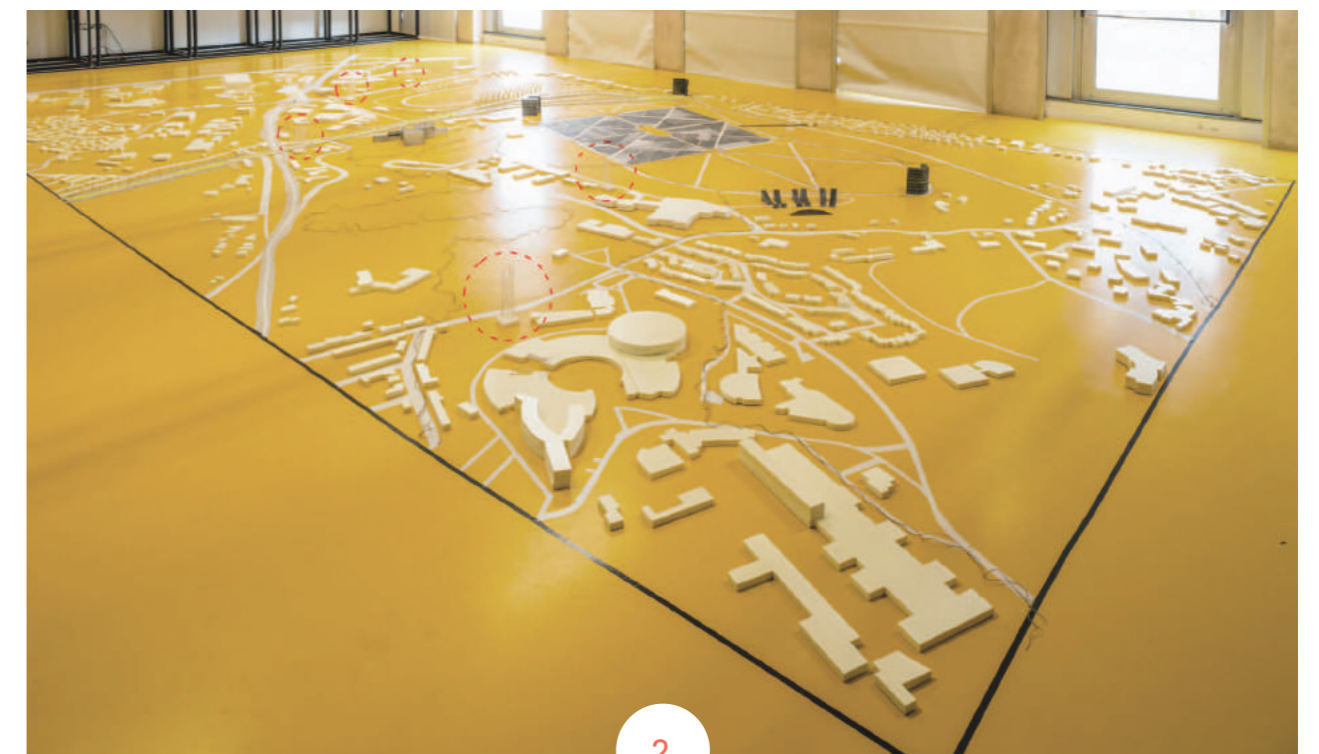
# TOURS

Kristýna TROJANOVÁ

En comparant mes observations des espaces publics de la ville centre et ceux situés autour des universités de Brabois, je me suis intéressée à la manière dont l'espace public est aménagé et vécu. Outre le constat d'une densité importante de voies automobiles à franchir et de l'inconfort des piétons confinés sur des trottoirs résiduels, j'ai noté la difficulté de s'orienter. Pour contrer ce déficit, je propose de ponctuer le campus d'une série d'édifices hauts, comme marqueurs de l'emprise du campus et mesure de sa taille.

## TOWERS

By comparing observations of public spaces in the city centre and also around the Brabois universities, I concentrated on the way in which public space is developed, fitted out and lived in. Apart from the evident high density of main roads with a lot of traffic to be crossed and the lack of comfort for pedestrians confined to the remaining pavements, I noticed how difficult it was for people to get their bearings. To counter this problem, my proposal was to intersperse a series of high buildings around the campus as markers of the campus's influence and to provide a measure of its size.



1 - Ponctuation des tours  
2 - Intervention sur la maquette cinq repères en contrepoint venant rythmer le territoire des universités

ATELIER  
CHRISTIAN KEREZ  
& CATHERINE  
DUMONT D'AYOT

Le site de Brabois à  
l'épreuve de la maquette  
à l'échelle 1/250<sup>e</sup>





# AUTOUR DU PÔLE

Julien FOUGERIT

Le rond-point entre l'avenue de Bourgogne et l'avenue de la Forêt de Haye m'est apparu stratégique, en cartographiant le système viarie et les déplacements induits. Situé entre plusieurs grands équipements de santé de l'université, d'instituts de recherche, d'hôtels, il donne accès évidemment à de nombreuses fonctions : repère urbain, aide au franchissement, accueil des différents transports en commun, lieu de rassemblement... Sa surface importante et inexploitée m'a permis de le penser de façon métaphorique, non pas comme un édifice qui s'ajoute à la diversité formelle des architectures présentes, mais comme une colline de terre, une sorte de tumulus. Par sa forme, hors échelle, il marque l'entrée du site en cohérence avec l'emprise du CHU. Une station de tramways y est abritée tout en accueillant avec bienveillance les piétons en situation de déplacement. Des espaces de services et de restauration complètent l'aménagement intérieur comme extérieur, favorisant des relations entre les usagers des divers équipements en ce point focal.

## AROUND THE ROUNDABOUT

The roundabout between the Avenue de Bourgogne and the Avenue de la Forêt de Haye seemed strategic to me when mapping the road system and the ways of movement it leads to. It is situated between several major university health buildings, research institutes and hotels and obviously provides access to many different functions. It is an urban landmark, a road crossing, accommodates different forms of public transport and serves as a meeting point. Its large, relatively untapped surface led me to think about it in metaphorical terms - as a hill of earth or kind of large mound rather than as an edifice which is just an addition to the formal diversity of the types of architecture on the site. Its form and scale mean that it is a marker for the entrance to the site which is also coherent with the influence of the Regional University Hospital.

There is also a tram station which provides a welcoming space for travelling pedestrians. Spaces for services and food outlets complete both the interior and exterior development of this spot and these promote contact between users of the different facilities on this focal point of the site.



3

1 - Bâtiment-tumulus marquant le croisement des axes

2 - Intervention sur la maquette, au croisement stratégique entre l'avenue de Bourgogne et l'avenue de la forêt de Haye.

3 - Cartes d'analyses montrant la fragmentation paysagère et programmatique, ainsi que les entre-deux générés par la voirie

ATELIER  
CHRISTIAN KEREZ  
& CATHERINE  
DUMONT D'AYOT

Le site de Brabois à  
l'épreuve de la maquette  
à l'échelle 1/250'



1



2

# BOULEVARD

Marion OTT

La maquette par son statut de carte relief a mis en évidence certaines données que je ne percevais pas sur le site. En figurant sans distinction, les bas-côtés entre voie et masse bâtie, j'ai mesuré l'importance de ces surfaces, leur dépendance aux règles de circulation automobile aux dépens des surfaces piétonnes. L'idée est de remodeler dimensionnellement le gabarit du boulevard de façon variable en s'affranchissant du découpage existant entre voie et trottoir au profit du piéton. Ainsi élargi et qualifié de nouvelles fonctions selon les espaces contigus ou traversés, le boulevard pensé comme un fil rouge, devient un réel lieu de déambulation, de Brabois à Nancy, où prennent place des plantations, des belvédères, des places, un skate-park, une station de transport en commun, un parking...

## THE BOULEVARD

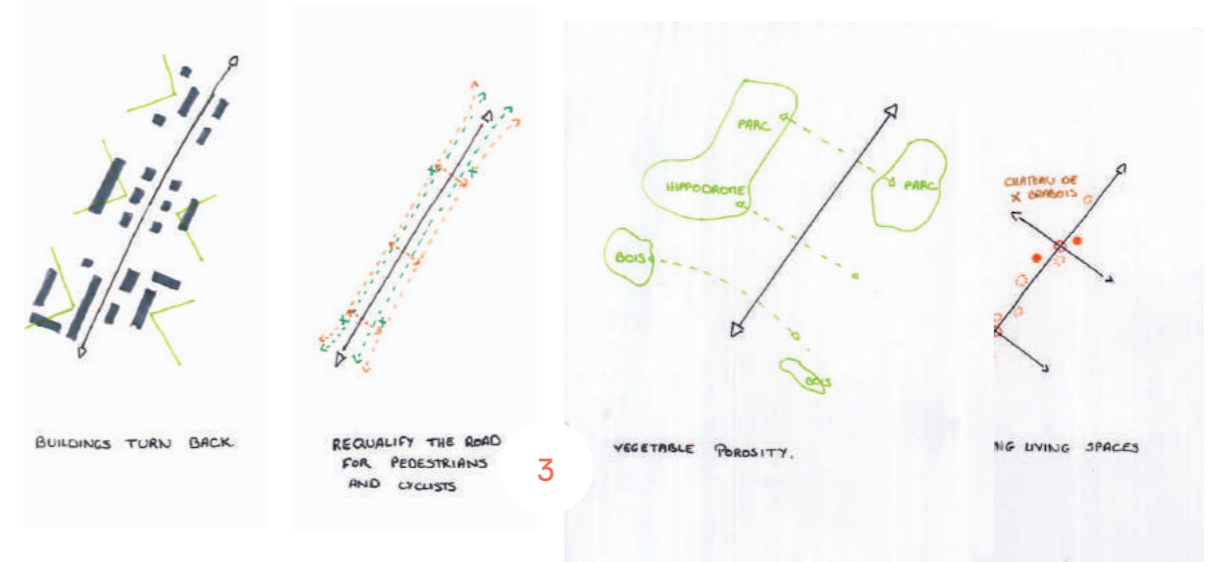
The model was like a relief map and highlighted certain data which I had not noticed when visiting the site. By depicting without distinction the side strips between the roadway and constructed masses, I was able to gauge the importance of these surfaces and how much they depend on traffic rules at the expense of pedestrian areas. The idea was to variably remodel the boulevard's dimensions by moving away from the existing division between the roadway and pavements and thus benefit pedestrians. The boulevard was enlarged and given new functions according to whether spaces were contiguous or included crossing points and thus became a key thread running through the site. It thus would become a real place for movement from Brabois to Nancy with vegetation, belvederes, squares, a skate-park, a public transport station and a car-park.



1



2



3

1 - Intervention sur la maquette, requalification des bordures de l'avenue de Bourgogne

2 - Absence de traitement actuel de certains abords de l'avenue de Bourgogne

3 - Schémas d'intention - porosité - espaces de vies - bâtiments introvertis - requalification pédestre et cycliste

# FILTRE D'ARBRES

Lucile COURTEAUX  
Mathieu FLORENT

La maquette nous a permis de relever de nombreuses entités paysagères de qualité qui existent de manière contigüe sans qu'un élément fédérateur ne vienne les relier entre elles. Nous proposons de résoudre cette fragmentation en les mettant en relation par la création d'une allée arborée. Ce filtre d'arbres qui part du parc de la Sapinière, et rejoint le parc de Brabois et l'hippodrome en se fauflant entre les divers bâtiments universitaires devient un repère visuel dans un site sans orientation.

## A PATHWAY LINED WITH TREES

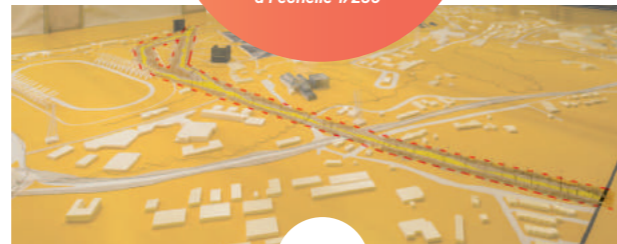
The model showed us that there are many quality landscaping elements adjacent to each other but without a federating element to link them. We proposed to solve this issue of fragmentation by linking them with a pathway lined with trees from the Sapinière Park to the Brabois Park and the Hippodrome. The pathway would wind in and out between the different university buildings and thus provide a visual reference point on a site where it is hard for people to get their bearings.



1 - Intervention sur la maquette, Aménagement d'une promenade douce transversale

ATELIER  
CHRISTIAN KEREZ  
& CATHERINE  
DUMONT D'AYOT

Le site de Brabois à  
l'épreuve de la maquette  
à l'échelle 1/250'



1



1

# ITINÉRAIRES CYCLABLES

Nadja MAIER

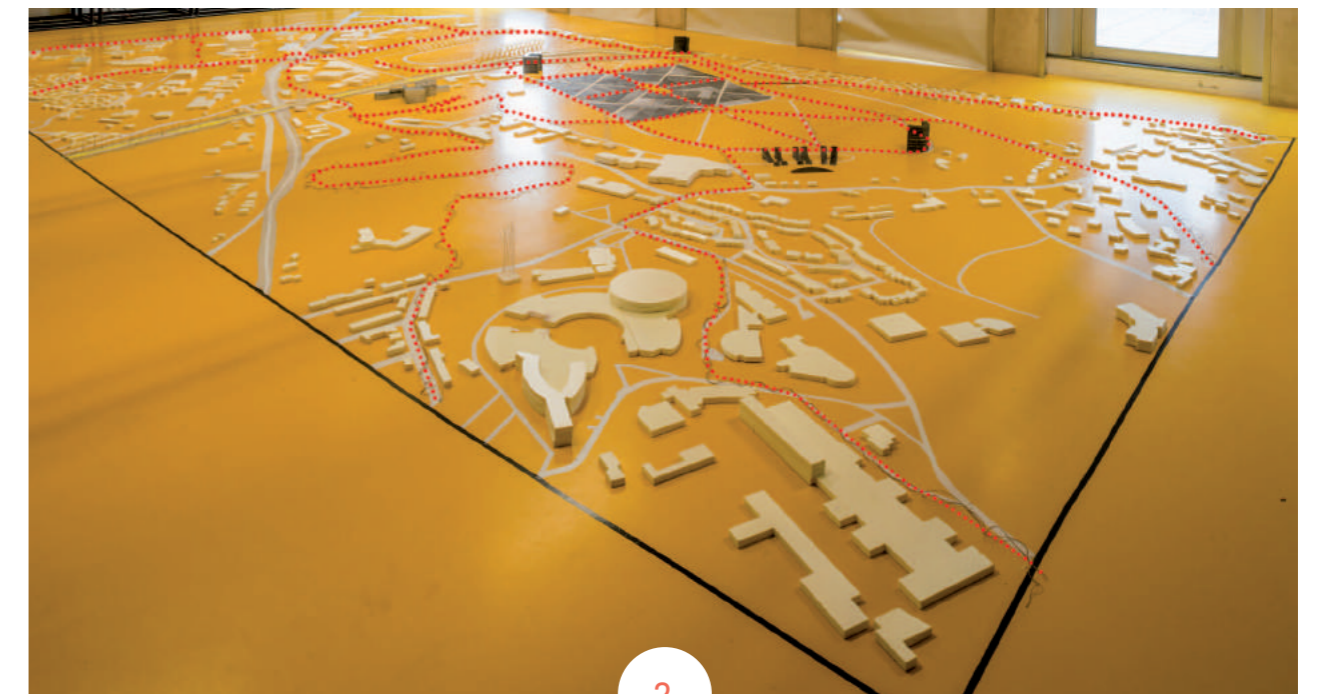
Le réseau des pistes cyclables de la métropole, n'inclut pas le site de Brabois du fait de la situation géographique du plateau. Ce constat compréhensible étant donné le dénivelé à franchir n'est pas un obstacle au développement d'un réseau de pistes cyclables spécifiques au site. En imaginant un échangeur cyclable dans le parc de Brabois, partie étendue du site, il est possible d'introduire de nombreuses liaisons entre l'université et le CHU, l'hippodrome et les parties résidentielles en renforçant par des plantations la dimension paysagère du plateau. Des pistes plus sportives peuvent également y être aménagées.

## BICYCLE ROUTES

Greater Nancy's cycle route network does not cover the Brabois site because of the plateau's geographical situation. This is understandable because of the steep hill to be climbed to get to Brabois. However this is not an obstacle to the development of a cycle route network on the site itself. A cycle interchange hub in the Brabois Park - which is a spread-out space on the site - would help create numerous links between the university and the Regional University Hospital, the Hippodrome and residential areas while planting vegetation on the cycle paths would enhance the plateau's landscape. Paths for more serious sporting cyclists could also be introduced.



1



2

1 - Prédominance de l'automobile sur les voiries et espaces actuels  
2 - Intervention sur la maquette, réseau d'itinéraires cyclables sur le plateau

# JARDIN D'AGRICULTURE

Fares DJEDRI

Le parc de Brabois, très présent par son étendue me semble peu fréquenté par les étudiants du campus adjacent, qui lui-même est composé de bâtiments universitaires isolés par leurs abords. Implanté sur le bord du plateau qui longe la métropole du Grand Nancy, le parc profite de points hauts avec des vues lointaines sur la ville et son paysage.

À partir de ce constat, je souhaite attribuer au parc de nouvelles fonctions, notamment une fonction agricole. Les jardins vivriers, par leur localisation et leur composition, s'inscrivent dans le tracé géométrique du parc et de ses vues privilégiées, reconfirment, la place symbolique du château, comme lieu d'informations et de rassemblement. Cette nouvelle fonction attribuée au parc multiplier sa fréquentation journalière par les jardiniers amateurs, étudiants et habitants tout en maintenant l'activité de plein air de l'ensemble des usagers de la métropole : promenade, pique-nique, marche sportive, cyclisme...

## AGRICULTURAL GARDEN

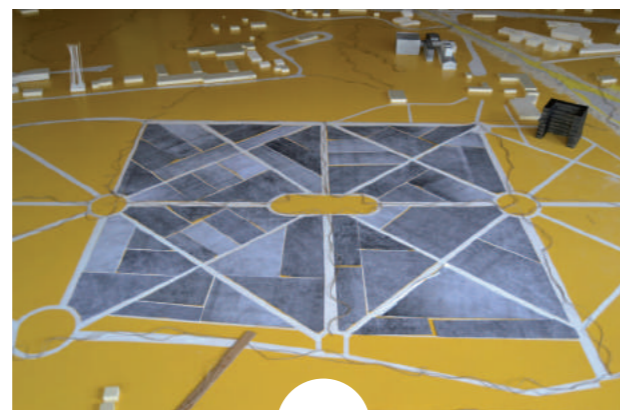
The Brabois Park occupies a lot of space on the site but it did not seem to be visited much by students from the adjacent campus which itself is made up of university buildings which are isolated from their own surroundings. The Park is located on the edge of the plateau bordering the Greater Nancy urban agglomeration and offers views over the city and its landscape.

Moving on from this idea, I would like to give the park new functions and more specifically a role in agriculture. Through their location and composition, food-producing gardens would dovetail with the park's geometrical outline and excellent views while reasserting the Château's symbolic role as a meeting place where information could be exchanged. This new function for the park would increase the daily number of visits to the park by adding amateur gardeners, students and local residents to users from the whole of Greater Nancy who already come to walk, picnic, jog or cycle.



2

2 - Accès, clôtures et limites actuelles du parc



1



3

3 - Perspectives et points de vue remarquables depuis le parc

# SCÈNE POUR UN POINT DE VUE

Marine ROUBAUD

Le plateau de Brabois fréquenté par une population très diversifiée, n'est pas considéré comme un lieu privilégié et attractif, alors que sa situation topographique et paysagère est favorable à de nombreuses occupation et activités : habiter, étudier, travailler et se divertir. Son accessibilité trop fragmentée, par de nombreuses voies, rues et chemins ne contribue pas à le structurer comme un lieu vivant et à l'échelle de sa situation géographique.

La création d'un théâtre de plein air de grande taille semble une opportunité pour révéler le dénivelé comme lieu de rassemblement exceptionnel. Situé à la sortie du parc, il prend place dans la pente par un système de gradins accentuant des points de vue paysagers sur la métropole du Grand Nancy.

## A STAGE FOR A VIEW

The Brabois plateau is frequented by a highly diverse population but is not considered to be a particularly special or attractive place despite the fact that its topography and landscape make it a favourable site for many occupations and activities such as living there, studying, working and leisure. Access to the site is too fragmented with too many roads and pathways, none of which helps structure the site as a lively place whose status corresponds to its geographical scale and situation.

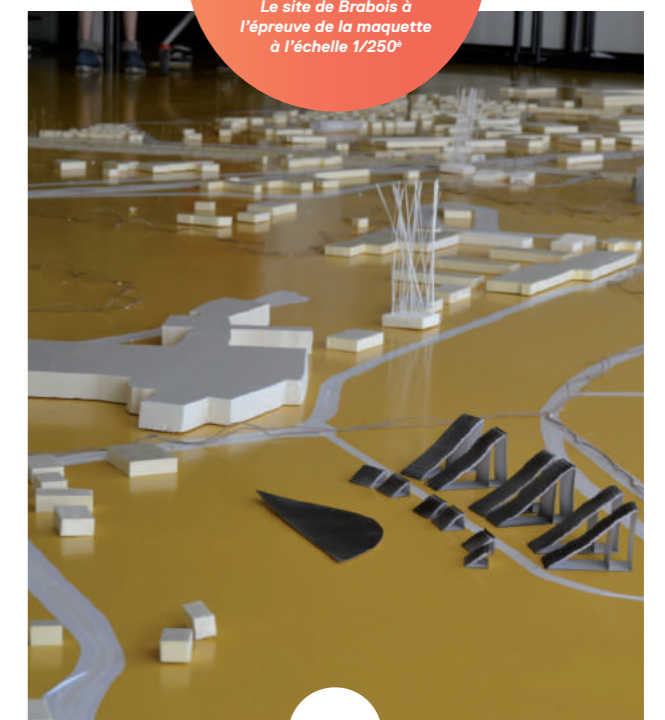
The creation of an open-air theatre seems to be an opportunity for the hill to become an exceptional gathering place. It would located be by the park exit and constructed on the hill using a system of tiered terracing providing views out across the whole of Greater Nancy.



1 - Intervention sur la maquette, amphithéâtre aménagé sur le versant Est du Plateau

ATELIER  
CHRISTIAN KEREZ  
& CATHERINE  
DUMONT D'AYOT

Le site de Brabois à  
l'épreuve de la maquette  
à l'échelle 1/250<sup>e</sup>



1

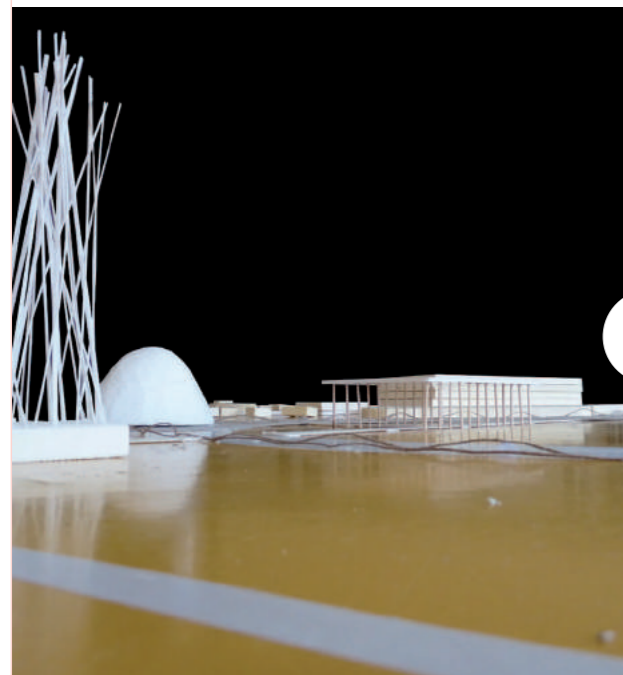
# FOYER ÉTUDIANT

Sophie KRUGER  
Andrea REIF  
Marija KIEFER

Le projet proposé vise à lier les deux campus celui de la faculté de médecine et de l'INPL séparés actuellement par une voie et des terrains occupés par des hôtels et des restaurants. En prolongeant l'axe donnant sur le parvis de l'INPL de l'autre côté de l'avenue de la Forêt de Haye et en construisant en vis-à-vis de celui-ci une halle, je cherche à créer des conditions de passages sécurisés entre les deux institutions. Orienté par les portiques, ce grand préau urbain fait signal, comme un lieu fédérateur où les étudiants peuvent s'abriter, se rassembler, se restaurer, se divertir selon leurs besoins.

## A STUDENT HALL

One aim of the proposed project is to link the two Faculty of Medicine and National Polytechnic Institute of Lorraine (INPL) campuses which are currently separated by a road and land occupied by hotels and restaurants. By extending the axis which leads to the INPL forecourt on the other side of the Avenue de la Forêt de Haye and building a hall opposite, my idea would be to create the conditions for safe circulation between the two institutions. This major urban courtyard would be given direction by porticos and act as a federating place where students could be accommodated, hold meetings, have meals and enjoy themselves according to their specific requirements.



1 - Intervention sur la maquette, foyer des étudiants du plateau, au point de croisement des facultés présentes sur le plateau.

# HIPPODROME

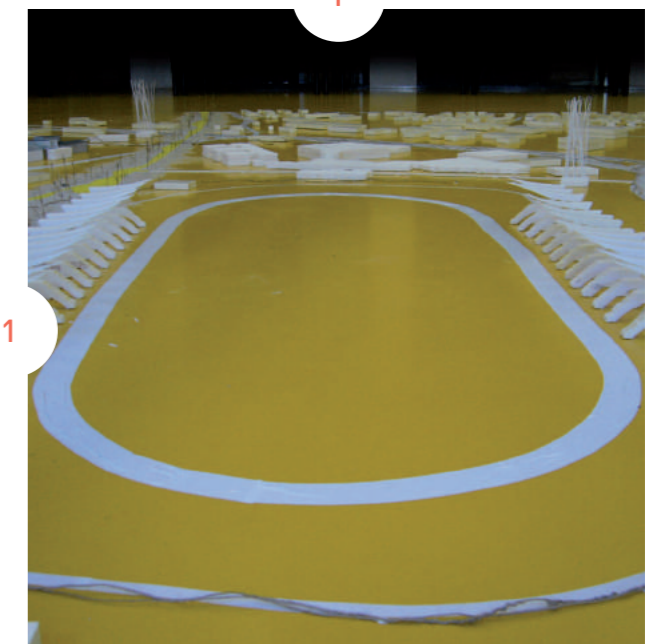
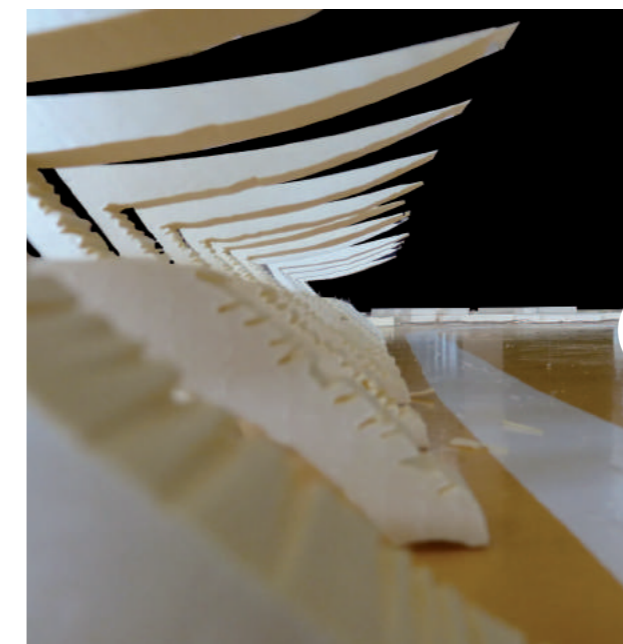
Jean-Jacques BÉGEL

Le site de l'hippodrome peu qualifié n'est pas identifié comme un espace de rassemblement. Le bâtiment actuel des tribunes en gradin est insuffisant pour désigner l'intérêt de sa fonction régionale. En plaçant des tribunes le long de son périmètre la taille et la singularité géométrique de l'hippodrome se révèlent. Le projet, par l'architecture de sa structure cherche donc à faire signal en cohérence à l'échelle paysagère du plateau ; par l'adjonction de nouveaux équipements complémentaires tels que des parkings, des commerces, de la restauration, l'hippodrome lieu événementiel pour le grand territoire devient aussi, pour ses services, un lieu de rassemblement pour les étudiants, employés et habitants de la métropole.

## THE HIPPODROME

The Hippodrome site is insufficiently well-defined and thus is not identified as a gathering space. The current building with its tiered stands does not sufficiently convey the positive potential of its function within the region.

Placing the stands along the Hippodrome's perimeter reveals the site's size and geometric singularity. Through the architecture of its structure, the project's aim is to act as a signal which is coherent with the overall scale of the plateau's landscape. This would be achieved by adding new complementary facilities such as car-parks, shops and food outlets. In this way the Hippodrome would remain a place for large-scale events for the territory as a whole and the added services could make it into a gathering place for the city's students, employees and inhabitants.



1 - Intervention sur la maquette, extension de l'hippodrome

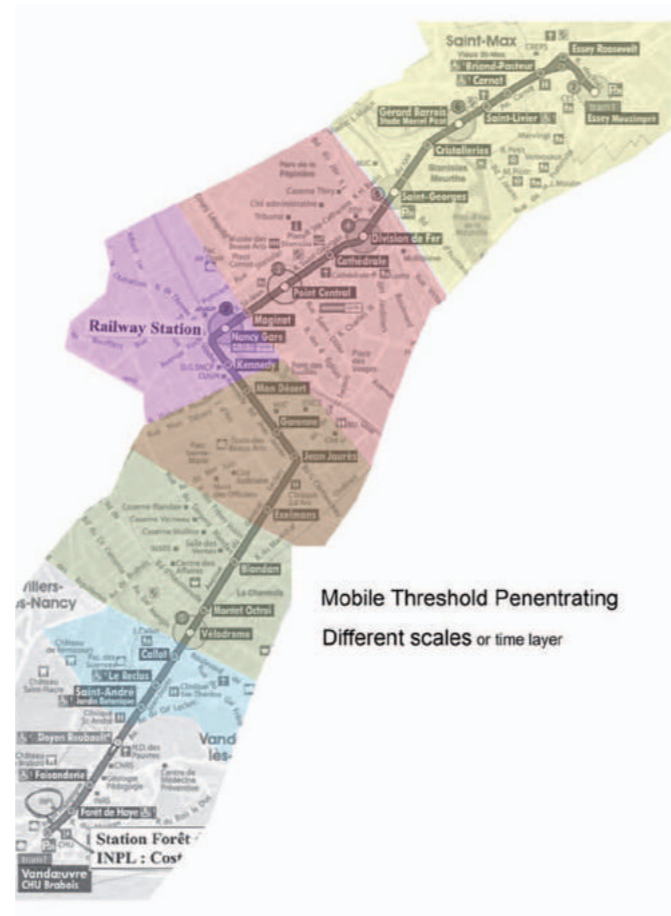
# PATRIMOINE MODERNE

Jin Woo JUNG

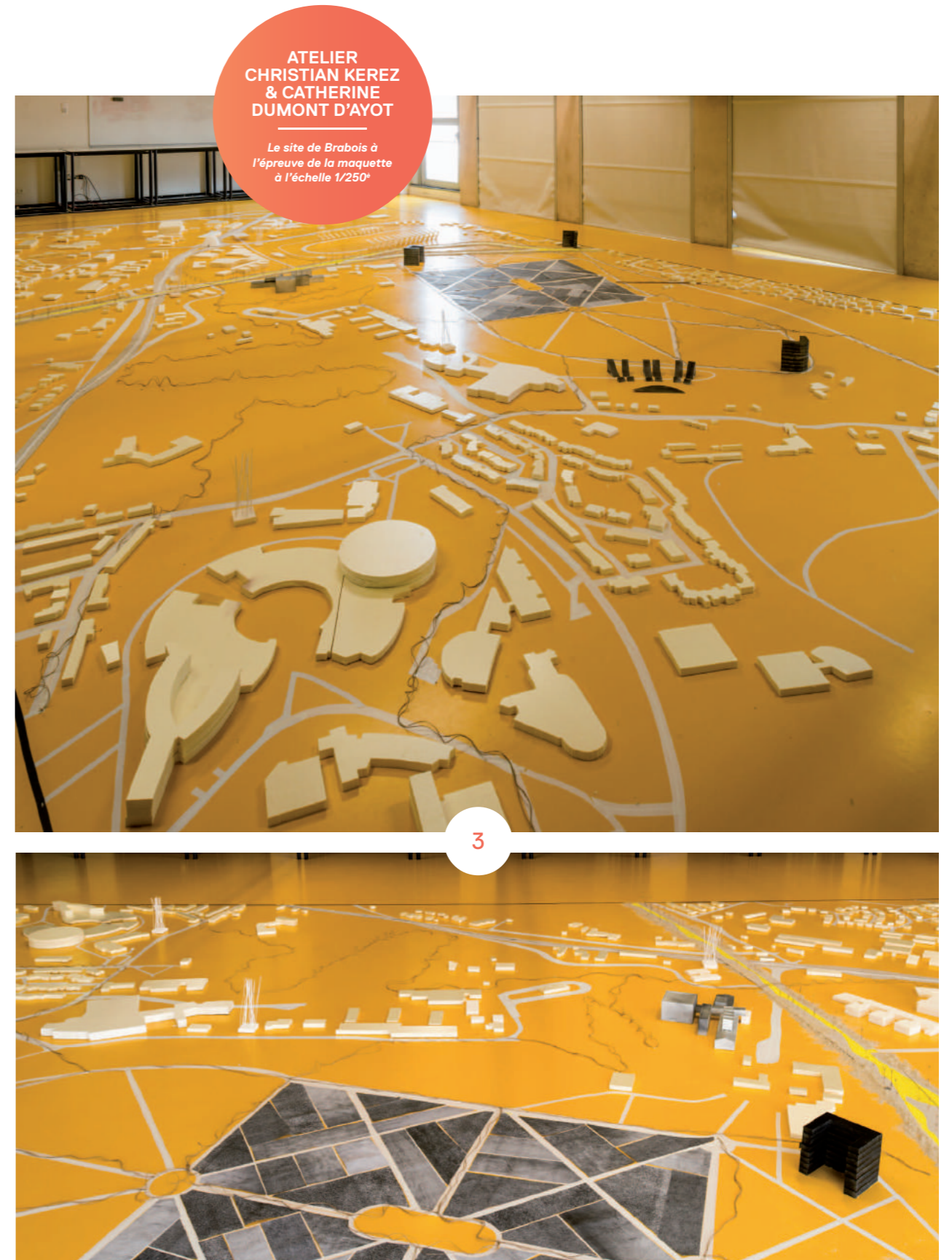
À Nancy, les extensions urbaines et leurs temporalités sont caractérisées par leurs architectures visibles depuis la ligne de tramway. Ces ensembles architecturaux, générés dans les années 60 par rapport à l'évolution des problématiques de la ville universitaire, sont des témoins patrimoniaux et par conséquent des objets de connaissance. Pour illustrer cet enjeu, j'ai choisi de valoriser par une expertise fine le site de la faculté des sciences conçue par l'architecte Roubault et le bâtiment de l'INIST par l'architecte Jean Nouvel. L'intelligence de leur implantation, l'innovation de leur construction, en font des points de repère à l'échelle du site et de la ville.

## A STUDENT HALL

Nancy's urban extensions and their temporalities are characterized by examples of architecture which can be seen from the tram line. These architectural ensembles were built in the 1960s to respond to the requirements of a university city. As such they testify to the city's heritage and thus are objects of knowledge. To illustrate this important issue, I chose to carry out a detailed expert study to highlight the quality of the Science Faculty designed by Roubault and the INIST building designed by Jean Nouvel. The intelligence underlying their location and installation along with the innovations involved in their construction make them landmarks on the site and in the city as a whole.



1 - Intervention sur la maquette, mise en valeur de l'INPL  
 2 - Strates temporelles de la ville le long de la ligne de tramway, et bâtiment de l'INIST symbolisant comme une icône l'époque du plateau  
 3 - La faculté des sciences de l'architecte Roubault et l'INIST de l'architecte Jean Nouvel



# ATELIER SAŠA RANDIC

*In Between*



1

Saša Randić, après sa première visite du site et celle en compagnie des étudiants, élabore une approche pragmatique, au plus près des ensembles bâtis rencontrés et leurs échelles géographiques. Il insiste sur le fait qu'il faut ancrer la réflexion programmatique et la recherche architecturale et urbaine à partir des occupations existantes et des pratiques quotidiennes des usagers observées et recensées.

Architecte et étudiants ensemble, ont mesuré la place prédominante de l'automobile dans l'organisation et dans le fonctionnement du site de Brabois, au dépend des piétons pourtant nombreux (agents hospitaliers, étudiants et personnel des entreprises). L'emprise des voies et des infrastructures associées sont tellement conséquentes qu'elles morcellent l'ensemble du site, isolant sur son terrain chaque édifice ainsi desservi : un véritable gaspillage...

Hippodrome, CHU, faculté de médecine, écoles d'ingénieurs, technopôle, parc de Brabois, camping, centre équestre, INIST fonctionnent comme des entités autonomes, sans cheminement autre qu'automobile. La mixité programmatique attachée à chaque équipement (innovation, recherche, loisirs, industrie, santé...) pourrait constituer la centralité d'un ensemble urbain de la métropole. Il n'en est rien. Le site est perçu de façon fragmentée, composé d'une addition de bâtiments peu accessibles qui ne génèrent aucun échange entre leurs occupants.

À partir de ces constats, et de manière stratégique, le projet vise à ré-exploiter les espaces de voiries et les délaissés suite au dé-

coupage foncier proposé au fur et à mesure des besoins et des offres. Ces espaces d'« entre-deux » aujourd'hui peu qualifiés apparaissent ainsi comme de nouveaux lieux à affecter à des programmes et des équipements complémentaires aux usagers des bâtiments contigus ou nécessaires à l'ensemble du site. À la fois local mais global puisque structuré et lié à la création de la ligne de tramway le long de la voirie Paul Muller et à des équipements existants (camping, technopole, universités, CHU), le projet, par sa programmation (un nouveau quartier et une base de loisirs), donne à l'échelle du plateau une limite qualifiée et à l'échelle de l'agglomération une nouvelle polarité.

La mutualisation ainsi stimulée par cet emboîtement de programmations multiplie les pratiques entre les bâtiments, les équipements et recompose le site en fonction des opportunités géographiques en sept lieux de recherche.

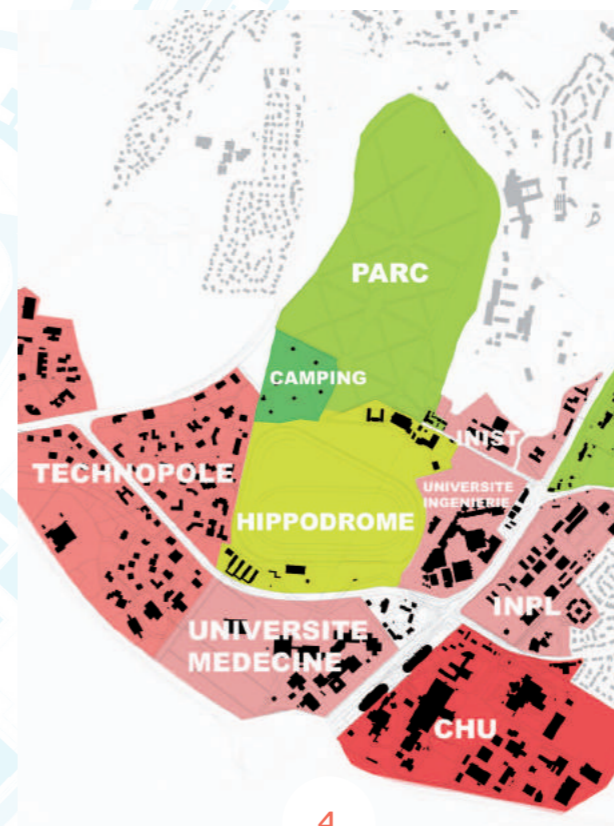
- 1 - Groupe Randić lors du rendu
- 2 - Groupe au travail avec l'architecte
- 3 - Premières analyses et intentions sur le site
- 4 - Perception fragmentaire des entités paysagères et programmatiques sur le plateau
- 5 - Analyse de la place de l'automobile sur le site



2



3



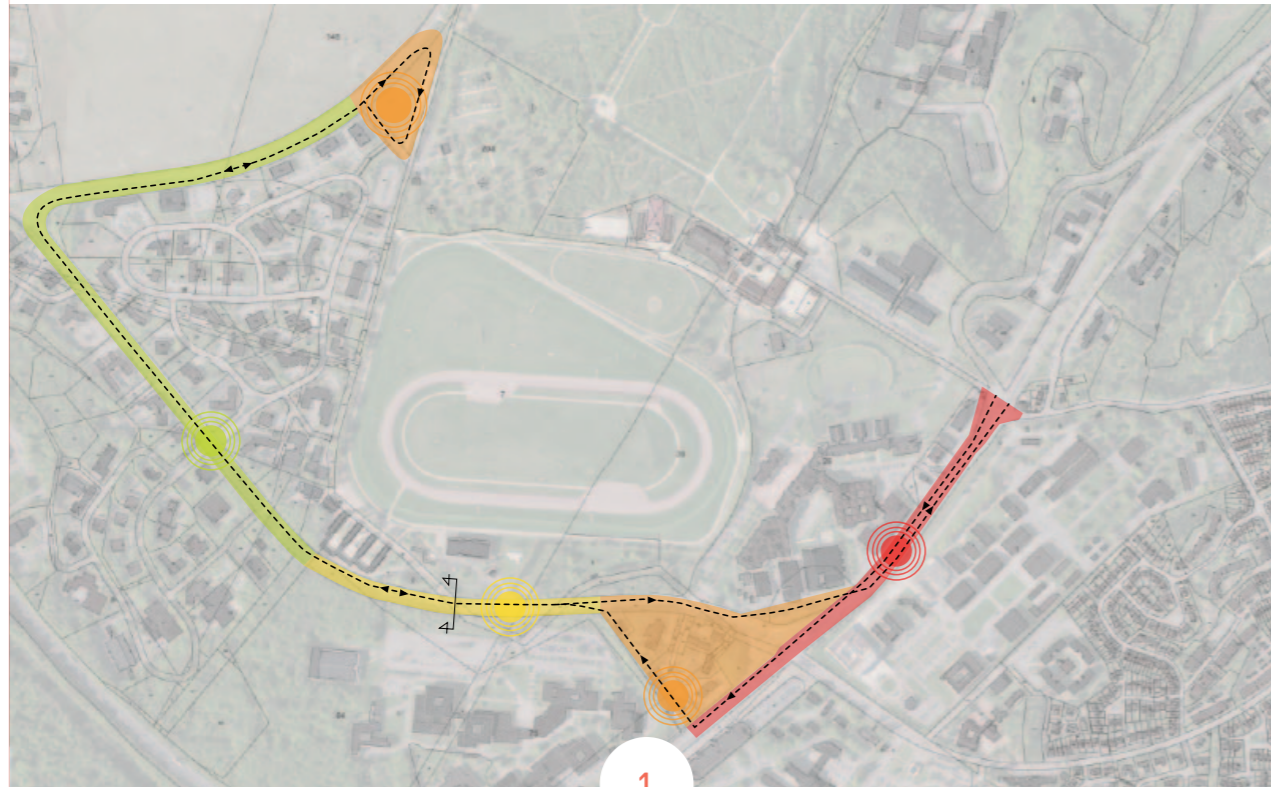
4



5

# ATELIER SAŠA RANDIC

*In Between*



Saša Randic made a first visit to the site and also visited with students before developing a pragmatic approach linked as closely as possible to the buildings he discovered and their geographical scales. He insisted on the idea that the programmatic study and architectural and urban project research should be firmly grounded in current existing occupations of the site and users' daily practices which were observed and also the subject of a survey.

The architect and the students worked together and measured the predominance of traffic in how the Brabois site is organized and functions at the expense of pedestrians despite there being many of the latter (hospital staff, students and company personnel). Roads and their associated infrastructures dominate so much that the whole site is fragmented thus isolating each building from the land around it. This was seen as a real waste...

The Hippodrome, the Regional University Hospital, the Faculty of Medicine, engineering schools, the technology park, Brabois Park, the campsite, the horse-riding centre and the INIST all function as autonomous entities which can only be reached by car. It should have been possible for the programmatic diversity of each facility (innovation, research, leisure, industry, health, etc.) to help constitute the central point for an urban ensemble within Greater Nancy but this has not been the case. The site is seen as being fragmented and made up of a sum of buildings with a low level of accessibility and therefore no exchanges between their occupants.

Based on these findings and on a strategic approach, the project aimed to re-exploit the road spaces and unused areas created by the property distribution that has gradually appeared in response to requirements and offers. The «in-between» spaces which today seem underdeveloped also appear to be potential sites for new programmes and complementary facilities for users of the adjacent buildings or which are necessary for the site as a whole. The project

is both local and works on a broader overall scale because it is structured and linked to the creation of the tram line running along Avenue Paul Muller to existing facilities (the campsite, Technology Park, Universities and Regional University Hospital). Through its programming and the creation of a new neighbourhood and a leisure park, on the scale of the plateau the project provides the site with defined limits and on the scale of the whole city it gives a new polarity.

The mutualization stimulated in this way by interlocking programming multiplies the practices between the buildings and facilities and reconstitutes the site into 7 research sites according to the geographical opportunities involved.

1 - Prolongement de la ligne de tramway sur l'avenue du plateau de Haye  
2 - Identification des lieux clés et intentions de projet



2

# REQUALIFICATION DE LA VOIE DU TRAMWAY ET DU PASSAGE SOUS-TERRAIN, CRÉATION D'UN NOEUD MULTIMODAL ET D'UNE ESPLANADE

Marine FOURNIS  
Gaëlle LE COZ  
Alexia MATHIOT

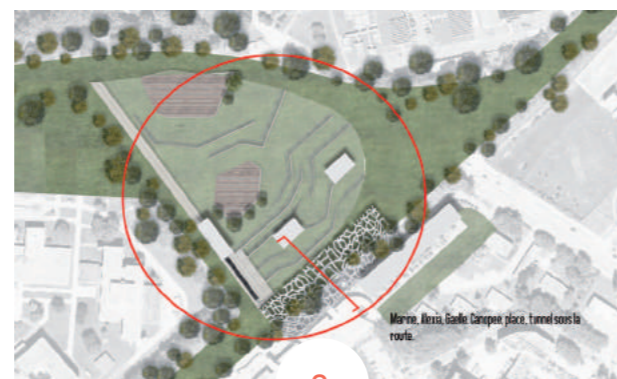
L'enjeu majeur est de restructurer l'avenue de Bourgogne et ses voies annexes pour faciliter la traversée piétonne. C'est pourquoi, en face du CHU nous avons réduit la présence de la voiture en surface en créant une voie souterraine que les automobilistes empruntent pour traverser le site. L'infrastructure ainsi conçue et vérifiée dimensionnellement en maquette, est associée au terminus du tramway et à une aire importante de covoiturage. Adossée à l'un des parkings existants, elle prend place sous une structure « canopée » qui marque par sa taille, l'entrée de l'agglomération et lie la place multimodale et le site du CHU. Pour parfaire la visibilité de cet ensemble multimodal et la fluidité des traversées et des liaisons en direction de la forêt de Haye, nous avons modelé le terrain accidenté en terrasses et restanques. La pente, ainsi transformée et recomposée de façon paysagère, offre des plateformes pour implanter de nouveaux équipements de loisirs (guinguettes, restaurants) et ménager de nouvelles liaisons douces et ludiques (arrêt de tram, promenade plantée...).

## REQUALIFICATION OF THE TRAM LINE AND THE UNDERPASS, CREATION OF A MULTIMODAL HUB AND AN ESPLANADE

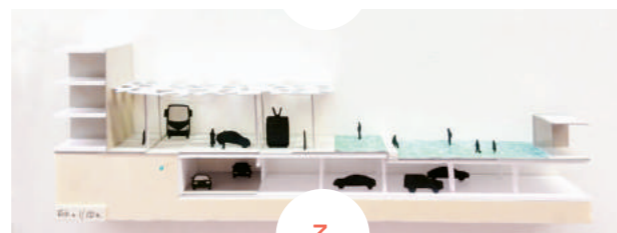
The major issue to be solved is to restructure the Avenue de Bourgogne and its side roads to facilitate pedestrian crossing. For this reason, opposite the Regional University Hospital we reduced the presence of surface traffic by creating an underpass for traffic to cross the site. We designed the infrastructure and checked its dimensions by using our model. It is linked to the tram line terminus and a large-scale car-sharing area. It backs onto one of the current car-parks and would be covered by a «canopy» type structure whose size would signal the entrance to the city while linking the multimodal square and the Regional University Hospital site. To further refine the visibility of this multimodal ensemble, the fluidity of crossings and links with the Haye Forest, we modelled the rough terrain on the site into step terraces. Once transformed and re-landscaped, the slope would provide platforms for new leisure facilities such as restaurants or open-air cafés and new gentle and fun links between places (tram stop, a tree-lined promenade, etc.).



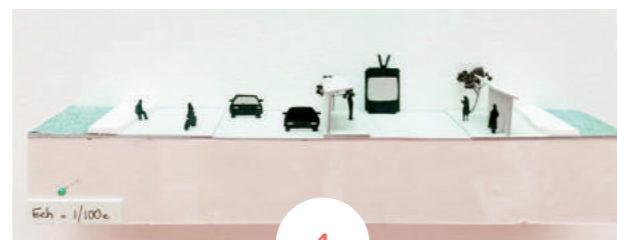
1



2



3



4

- 1 - Coupe perspective - esplanade de l'hôpital
- 2 - Plan de situation du noeud intermodal
- 3 - Maquette - coupe 1/100° entrée de ville, parking et canopée du noeud multimodal
- 4 - Maquette - coupe 1/100° sur l'avenue de la forêt de Haye

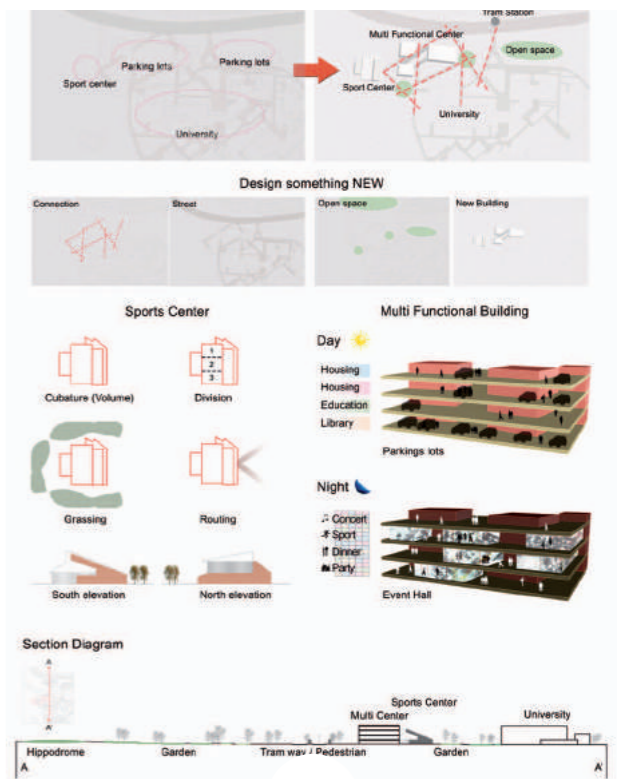
# UN BÂTIMENT FLEXIBLE POUR VOITURES ET ÉVÉNEMENTS DEVANT LA FACULTÉ DE MÉDECINE

Jaemyung JANG  
Marina HENRICHES  
Aysen GÖK

Nous avons pu remarquer l'omniprésence des voitures, garées avec désordre y compris sur les pelouses, faute de place durant certaines périodes précises de la journée. Le site desservi par un réseau viarie important, ne peut paradoxalement pas accueillir toutes les automobiles des étudiants de la faculté de médecine. Par conséquent nous avons imaginé un bâtiment flexible dans ses fonctions. Grâce à son système constructif à grande portée, le silo à voitures, fonction de jour, se transforme en lieu festif le soir : cinéma, concert, réception.

## A FLEXIBLE BUILDING FOR CARS AND EVENTS IN FRONT OF THE FACULTY OF MEDICINE

We noticed the omnipresence of cars parked in a disorderly manner including on grass verges because of a lack of parking spaces at certain times of the day. The site has good transport links because of its large-scale road network but paradoxically cannot accommodate the cars of all the Faculty of Medicine's students. We therefore designed a building with flexible functions. Thanks to the broad scope of its constructive system, the automated parking system building by day would become a leisure site in the evening for the cinema, concerts or receptions.



2



1



- 1 - Maquette masse et plan de masse de l'équipement
- 2 - Equipement flexible proposé à l'entrée de la faculté de médecine





# REVITALISATION DU QUARTIER DU TECHNOPOLE, ESPACES PUBLICS, TRAVAIL DES REZ-DE-CHAUSSÉE

Aicha TOUATI  
Karolina Anna MURDZEK

Notre proposition radicale est de faire table rase du découpage foncier et du système viarie du terrain affecté au technopôle. De nouveaux bâtiments sur six niveaux y sont implantés, ce qui réduit l'emprise des bâtiments au sol au profit de nouvelles plantations. La densification ainsi proposée, permet d'offrir aux usagers de nouveaux services mais aussi de conforter la dimension paysagère, point singulier au technopôle.

## REVITALIZATION OF THE TECHNOLOGY PARK AREA, PUBLIC SPACES, WORK ON THE GROUND LEVELS

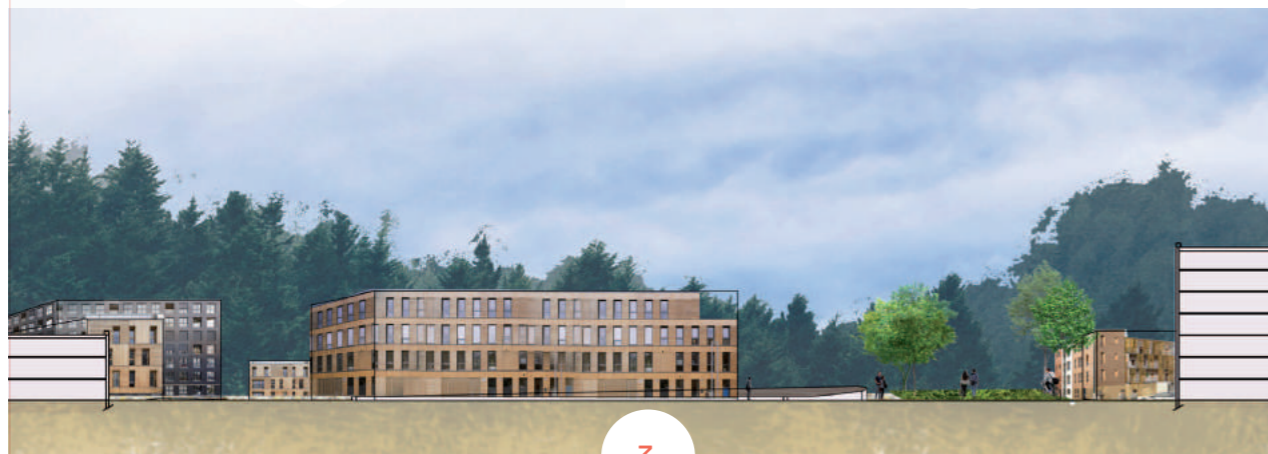
Our radical proposal is to completely start afresh with the buildings and road system of the land given over to the technology park. New 6-floor buildings would be constructed thus leaving more space on the land around them for new vegetation to be planted. This proposed densification would provide users with new services and consolidate the site's landscaping dimension which is a singular feature of the technology park..



1



2



3

1 - Maquette du technopôle revitalisé  
2 - Plan de situation du technopôle  
3 - Coupe perspective sur le technopôle revitalisé



# EXTENSION DU TECHNOPOLE, TERMINUS DE TRAMWAY, ÉQUIPEMENTS, ESPACES PUBLICS, NOUVEAUX LOGEMENTS, LAC, BASE DE LOISIRS

David PELTRE  
Eloi BERNET  
Jérémy LEVILLAIN

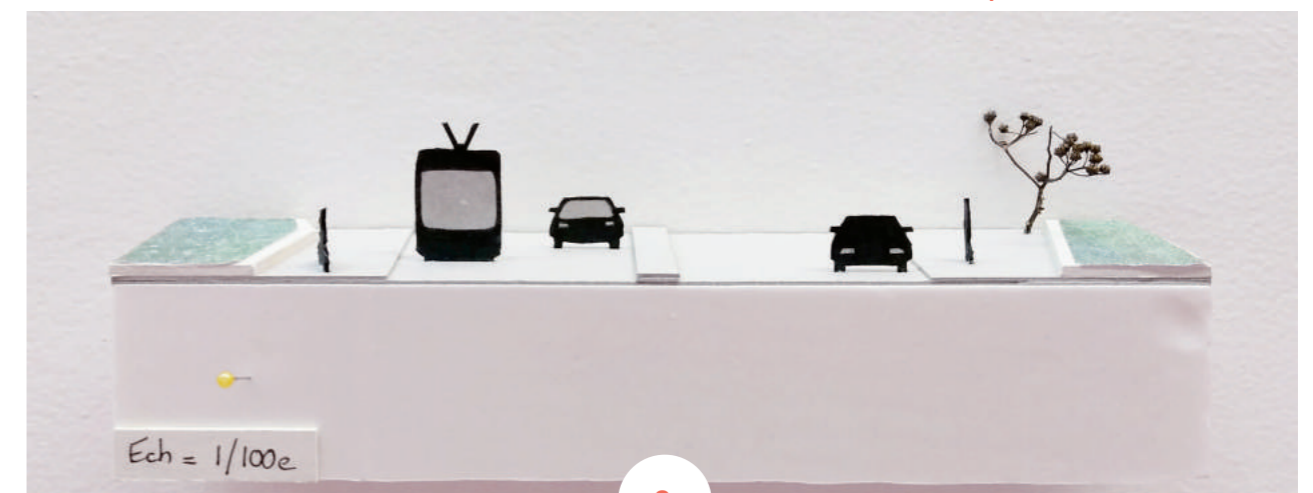
En créant une base de loisirs autour d'un lac, comme équipement dans cette partie de Brabois, proche de la technopole, on encourage un possible développement au camping mais surtout on l'inscrit à l'échelle territoriale, de jour comme de nuit, la semaine comme le weekend. L'ambition de l'équipement stimule la mobilité entre le grand territoire et la métropole du Grand Nancy et place le site de Brabois à l'interface de ces deux entités comme le lieu privilégié de ces échanges. Parking relais, terminus de la ligne de tramway, locaux pour Velo'stan, associés à des équipements (restaurations, commerces) et services (crèche, maison médicale) sont moteurs à la création de logements et à de nouvelles implantations universitaires, en sorte, d'un nouveau quartier.

## EXTENSION OF THE TECHNOLOGY PARK, TRAM LINE TERMINUS, FACILITIES, PUBLIC SPACES, NEW HOUSING, A LAKE, LEISURE PARK.

By creating a leisure park around a lake as a new facility for the part of Brabois close to the technology park, the idea would be to add a possible development to the campsite. However above all it would make a living site on the territorial level for use by day and by night, in the week and at weekends. This facility's level of ambition would stimulate mobility between the surrounding territory and the city of Greater Nancy and place the Brabois site at the interface of these two entities as a prime place for exchanges. The park and ride car-park, the tram line terminus and facilities for Velo'stan hire bicycles would be associated with food outlets, shops and services (crèche, health centre) thus driving the creation of housing and new university installations - all leading to a new neighbourhood to some extent.



1



2

1 - Plan de l'extension du technopôle  
2 - Maquette coupe sur l'avenue principale

# AMÉNAGEMENTS AQUATIQUES DANS LE PARC DE BRABOIS, PISCINE NATURELLE ACCESSIBLE AU CAMPING

Louise ANDRÉ  
Lucile CHARDONNET

En créant sur l'unique espace naturel non boisé du parc de Brabois, un ensemble aquatique, nous voulons introduire ou réintroduire l'eau comme un des éléments fondamentaux de tout parc et jardin. Composés de bassin successifs et de terrasses, ce nouvel équipement engendre des fonctions sportives, ludiques et également une offre de restauration. Le bâtiment de restauration et ses annexes techniques prennent place face à un parvis qui donne accès aux différents pontons.

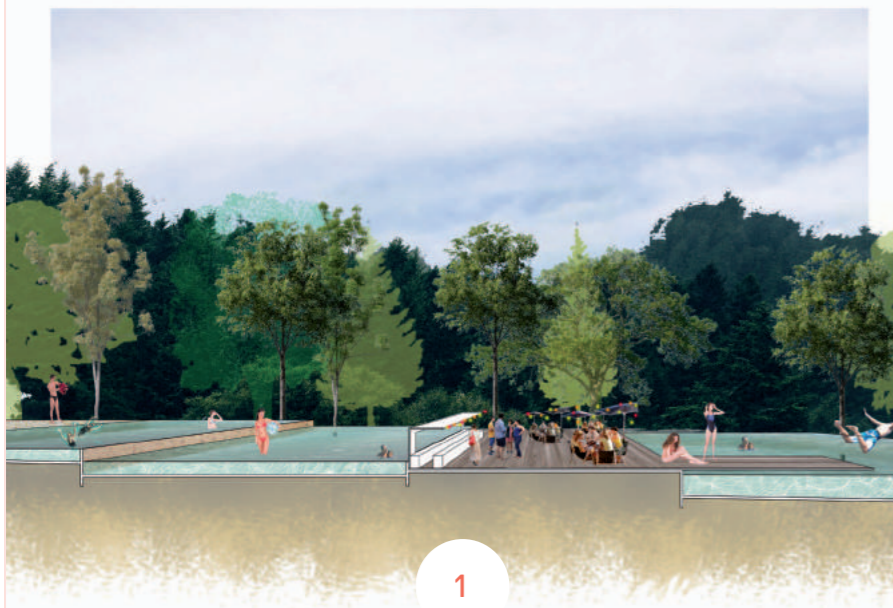
La composition de l'ensemble s'inscrit dans le tracé du parc à la française tout en privilégiant les vues lointaines. Le choix de l'implantation du complexe aquatique articule deux échelles, celle de voisinage du parc et celle du territoire.

## WATERSCAPES IN THE BRABOIS PARK, A NATURAL SWIMMING-POOL FOR THOSE AT THE CAMPSITE

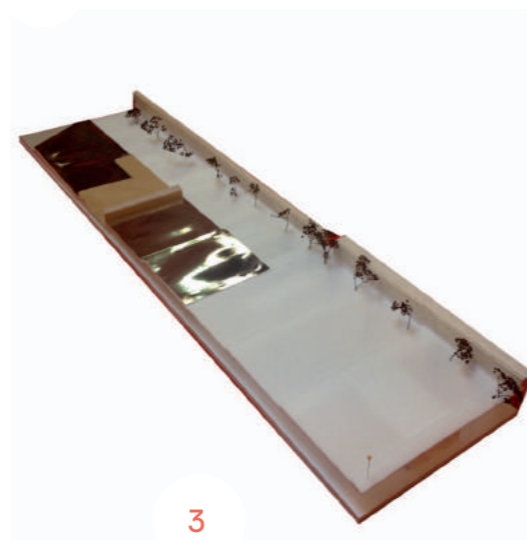
We wanted to introduce or reintroduce water as it is one of the fundamental elements in any park or garden and therefore opted to create a waterscape in the only natural space without trees in the Brabois Park. These new facilities would be made up of successive pools and terraces for sports and leisure combined with a restaurant. The restaurant building and its technical outbuildings face out towards a forecourt which gives access to the different pontoons. The overall composition of the new installation follows the typical French park style with priority given to views over distances. The choice of the implantation of the water complex works on two different levels - the surrounding park and the surrounding territory.



2



1



3

1 - Coupe perspective sur les bassins d'eau projetés  
2 - Plan de situation des bassins  
3 - Maquette coupe de l'aménagement projeté

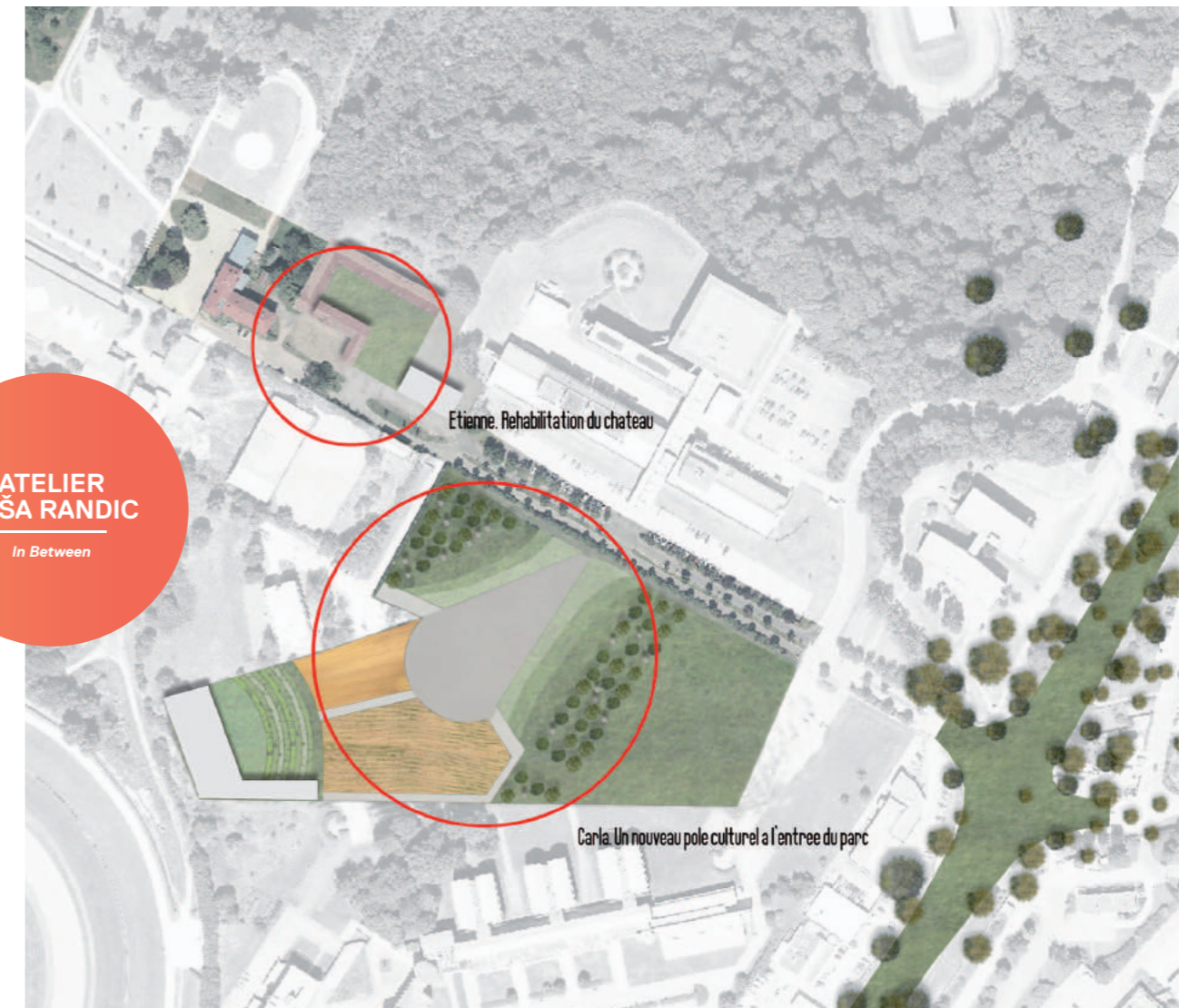
# VOIE VERTE RELIANT LE PARC DE BRABOIS ET CELUI DE LA SAPINIÈRE

Carla ESTRADA BONNETAI

Il s'agit d'aménager un espace culturel entre l'hippodrome, et l'université. Son implantation avec une vue privilégiée sur l'hippodrome est complétée par des aménagements extérieurs. Un amphithéâtre calé de façon opportune vis-à-vis de la topographie y prend place avec la capacité d'accueillir des événements, des projections et des représentations en plein air.

## GREENWAY FROM THE BRABOIS PARK TO THE SAPINIÈRE PARK

It involves fitting out a cultural space between the race course and the university. Its location gives it an excellent view of the race course, and also includes exterior developments. An amphitheatre is positioned in a convenient way vis-à-vis the topography making it a suitable location for events, screenings and outdoor performances.



ATELIER  
SAŠA RANDIĆ  
In Between

Plan de l'aménagement de la voie verte reliant les deux parcs

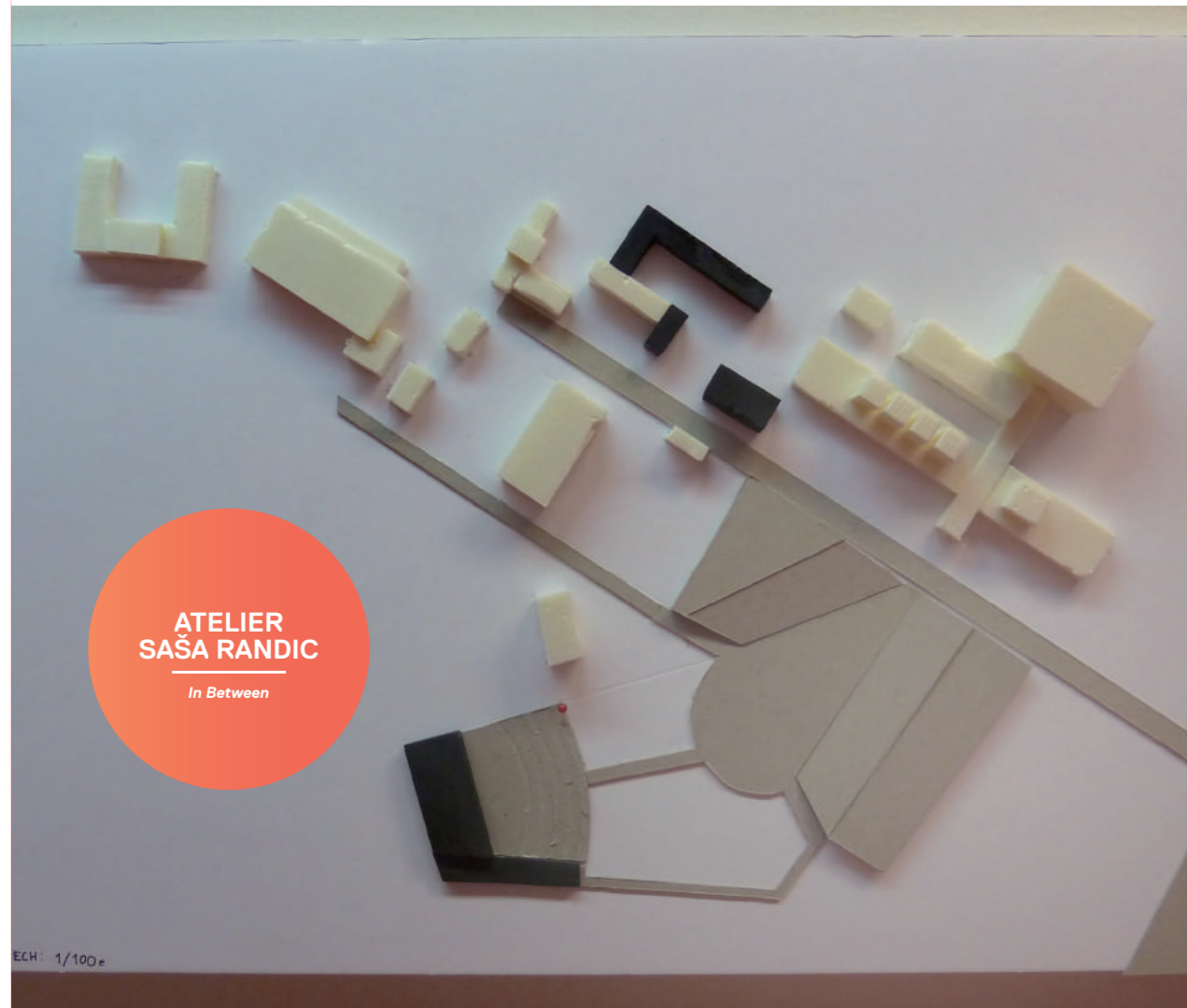
# ENTRÉE DU PARC DE BRABOIS, REQUALIFICATION DE L'ANCIEN CHÂTEAU

Etienne GOFFARD

Le château de Brabois, en cours de rénovation, complété par des extensions, est affecté à un service de restauration pour l'ensemble des salariés du site. Cette transformation du bâtiment en cohérence avec les propositions architecturales situées en limite de l'hippodrome peut devenir une structure d'accueil de l'agglomération pour des loisirs de plein air mais également une entrée plus signifiante pour le parc de Brabois.

## THE ENTRANCE TO THE BRABOIS PARK, REQUALIFICATION OF THE FORMER CHÂTEAU

The Brabois Château is currently being renovated and extended. It will become a restaurant for all those working on the site. This transformation of the building is coherent with the architectural proposals located on the edges of the Hippodrome's land and it could accommodate leisure activities for the whole of Greater Nancy's residents while also providing a more imposing and visible entrance to the Brabois Park.



Extensions des édifices existants du château et du parc de Brabois



# ATELIER RAINER STANGE

*L'eau : entre vérité et poésie du projet Nabécor*

Lucie BLUM	Mathilde HEREN	Manon POULET
Luxi CHEN	Dinah KLEIN	Marie-Amélie RAUCOURT
Young Kwang CHOI	Perrine MERTES	Louis-Henri SAUVAGE
Julie DAUPHIN	Émilie MURAWSKI	Eugénie THUILLER
Vincent DE GRAVE	Benjamin POLIN	Jeanne VERHOEST



Rainer Stange constate que les architectures et les infrastructures rencontrées sur le plateau de Brabois ont les caractéristiques génériques des banlieues et des entrées de toutes les agglomérations du monde. Par conséquent, il invite les étudiants à chercher dans les composantes paysagères du plateau, des clés de lectures répondant aux singularités propres à celui-ci. Par exemple, le réseau hydrographique peu visible constitue pour le paysagiste un élément moteur qui révèle la topographie et la toponymie des lieux tout en explicitant l'existence du système viaire entre le plateau et la vallée.

À partir d'analyses fines des cartes historiques, il propose de révéler la position des cours d'eau et notamment celui du Nabécor qui traverse le site pour se jeter dans la Meurthe. L'hypothèse de la réouverture du ruisseau à l'air libre devient ainsi pour le paysagiste et les étudiants, le geste poétique et déclencheur du projet en devenir. Le mouvement de l'eau accompagne celui des hommes, des activités et des mobilités, motorisées ou non... Outre ce tracé hydrographique, Rainer Stange demande aux étudiants d'établir collectivement et avec méthode, le tracé des espaces verts (trame verte) et des espaces urbains liés à la mobilité et de les confronter au tracé du lit du Nabécor. Par cette méthode de travail, qui maille les espaces liés à l'eau, au végétal et à la mobilité, il a été possible de localiser des points remarquables comme des supports de projet et de mieux

articuler la place du campus Brabois à l'échelle de la Métropole du Grand Nancy.

Cependant, ce travail qui montre avec évidence les liens paysagers entre le plateau de Brabois et la métropole, a été amendé par les étudiants qui par leurs observations et échanges avec Rainer Stange mettent en cause la programmation du plateau dédiée uniquement aux étudiants.

Les étudiants ne sont-ils pas les agents dynamiques de la vie sociale de la ville et le moteur de l'économie nancéienne ? Est-il judicieux de développer ce pôle avec des résidences universitaires alors que les étudiants souhaitent vivre au centre-ville ? Autant de questions qui ont conduit impérativement paysagiste et étudiants à traiter de façon concomitante le site de Brabois et l'ensemble des entités foncières de l'université dans la métropole et même d'imaginer une relocalisation des universités de Brabois sur le site Rives de Meurthe. Il devient évident pour tous que la requalification du plateau ne peut être mesurée et pensée qu'à l'échelle d'un projet global de paysage qui valorise la mise en réseau du système hydraulique aux espaces naturels et de mobilités du Grand Nancy.

- 1 - Groupe Stange lors du rendu
- 2 - Atelier au travail avec le paysagiste
- 3 - Tracé du ruisseau de Nabécor sous la ville actuelle
- 4 - Maquette du réseau hydrographique du plateau de Brabois



# ATELIER RAINER STANGE

## Water : between the truth and the poetic dimension of the project

- MAQUETTE SITE
- SURFACE NECESSAIRE PPR ECOLE
- ECOLES PRESENTES CENTRE VILLE
- ESPACES VIDES
- PLAN URBANISME (Cheneboff)
- CE QUI IL RESTE BRABOIS
- Projet paysager



10 000 x 15 000 €  
 1/2 MLD €  
 60 000 000 €  
 500 MLD €  
 19 28 1992  
 1962  
 1962  
 1962

CONSTRUCTION DE LOG. A FAIRE A LA PÔLE  
 "PÔLE UNIVERSITAIRE" (log. de l'ancien "Pôle de la Recherche")  
 "PÔLE UNIVERSITAIRE" (log. de l'ancien "Pôle de la Recherche")

PR BRABOIS PROJET TRAM VERTE / BLEU  
 PR LE CENTRE PROJET URBAIN RECONSTRUCTION

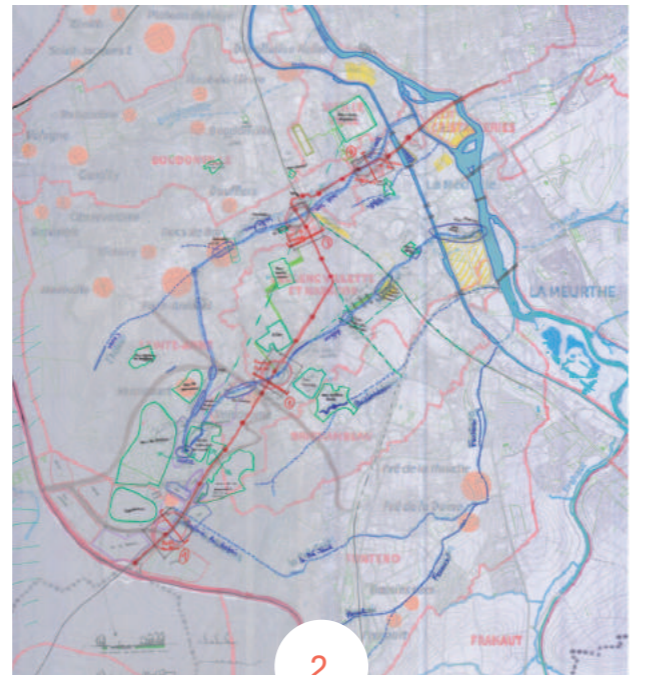
ENTRÉES MAL POSITIONNÉES PAR RAPPORT AUX AXES PRINCIPAUX  
 ESPACES CLÔSonnés  
 PAS D'ESPACES PUBLICS  
 PÉLONS DÉFICIAIRES PAR RAPPORT AUX VERTICES  
 GRANDS ESPACES À CONTOURNER  
 ISOLÉ

1

Rainer Stange thought that the architecture and infrastructures found on the Brabois plateau have the same generic characteristics as all city suburbs and entrance points throughout the world. Consequently, he invited the students to look for keys to help 'read' the plateau's landscape components which correspond to the area's singular features.

It became clear for everyone involved that the requalification of the plateau could only be gauged and thought out within the framework of an overall landscaping project which sets up a network combining the hydraulic system with natural spaces and mobility within the Greater Nancy area.

For example, the natural water system is not particularly visible but for the landscaper it is a driving element which reveals the topography and the toponymy of places while clarifying the existence of the road network between the plateau and the valley. He carried out in-depth analysis of historical maps to define the position of waterways, particularly the Nabecor stream which crosses the site to run into the Meurthe river. For the landscaper and the students, the hypothesis of reopening the stream to the open air became a poetic gesture which drove the developing project. The movement of water accompanies the movement of people and activities in general, whether in transport or on foot...



2

Apart from mapping the water system, Rainer Stange asked the students to collectively and methodically map the green and urban spaces linked with mobility and to compare these with the map of the Nabecor stream bed. This working method which connects the spaces linked to water, vegetation and mobility made it possible to locate remarkable points on the map. These were used as a basis for the project and to better situate the place of the Brabois campus on the scale of the Greater Nancy urban area.

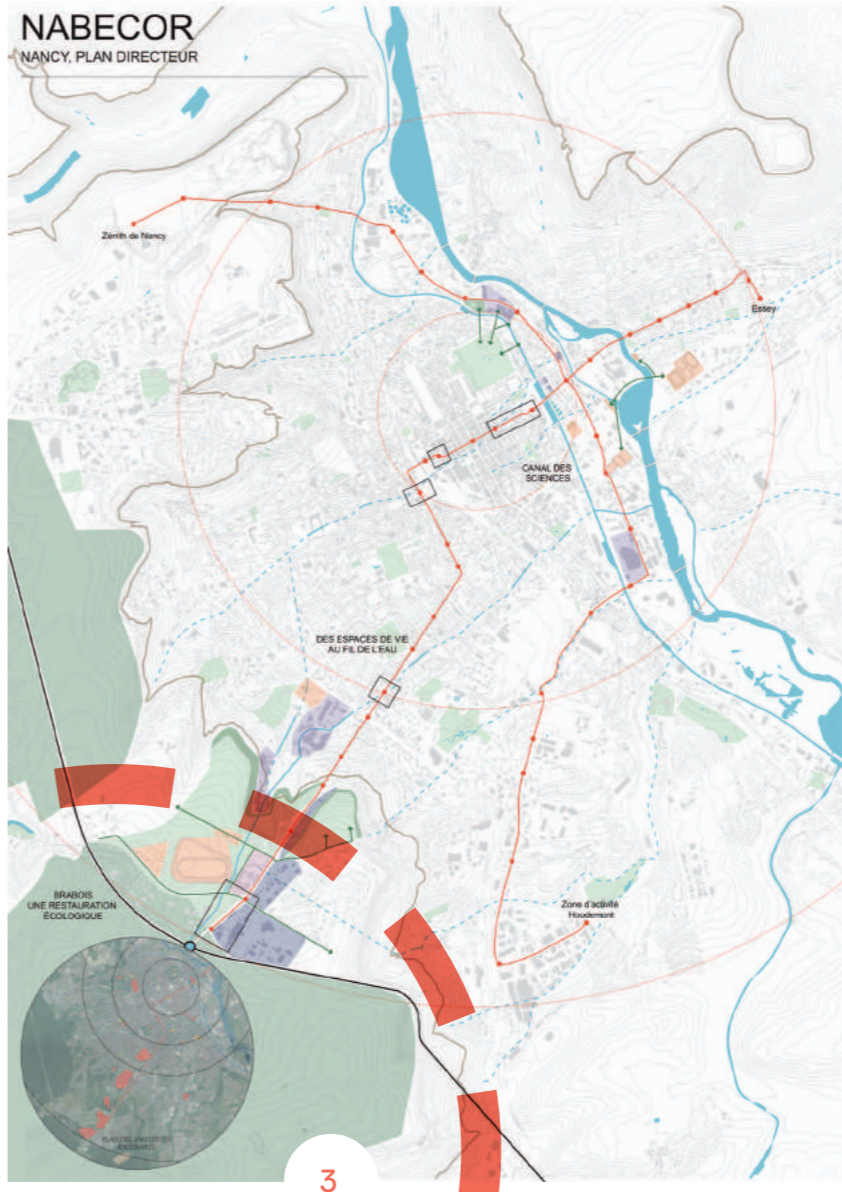
However this work which clearly shows the landscape links between the Brabois plateau and the city was amended by the students whose observations and exchanges with Rainer Stange led them to question whether the plateau should be dedicated solely to students. Surely students help drive the city of Nancy's social life and economy? Is it therefore a good idea to develop a hub with university residences there when students prefer to live in the city centre?

All these questions categorically meant the landscaper and students needed to simultaneously link the project for the Brabois site to thought about all the university property in the urban area. This even included studying the idea of moving the Brabois universities to the Meurthe-Canal site.

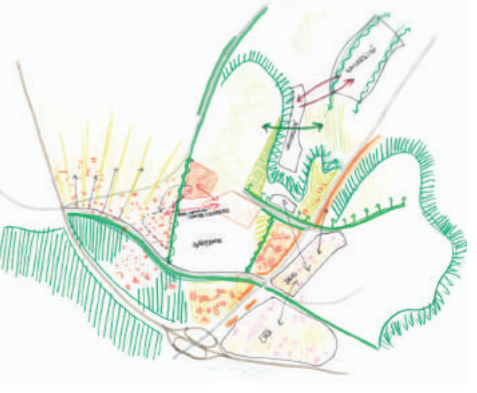
- 1 - Brabois au sein de la métropole du Grand Nancy : chiffres et enjeux
- 2 - Carte des éléments paysagers et hydrographiques du bassin de Nancy
- 3 - Plan directeur à l'échelle de l'agglomération de Nancy
- 4 - Analyses et esquisse au calque du réaménagement du plateau



4



3



4



# LE PLATEAU DE BRABOIS : UNE RESTAURATION ÉCOLOGIQUE

Fort de cette expertise conjuguée au constat que Brabois est un lieu fragmenté avec peu de moyens de communication, nous avons recherché à valoriser le plateau de Brabois pour ses qualités propres : proximité de l'autoroute A31, interface entre le territoire et la ville, qualité paysagère et entrée d'agglomération.

Dans cette perspective de conforter l'attractivité du plateau, deux types d'interventions, ont été proposés :

- une transformation urbaine qui densifie les activités liées aux services et commerces,
- une transformation paysagère qui génère des activités de plein air.

La première vise une mixité d'activités et de services, en concentrant sur les terrains déjà occupés, de nouvelles entreprises, des commerces et des aménagements urbains, profitables à tous les usagers et futurs habitants.

La deuxième crée une barrière écologique en rassemblant en une seule entité, le territoire de Clairlieu, la forêt de Hays, les parcs de Brabois et du Montet. Le développement des activités sportives et de loisirs renforce les qualités paysagères du plateau, tout en le préservant de l'étalement urbain.

En complément de ces interventions, il a été imaginé que la récupération des eaux pluviales traitées par phyto-épuration à la hauteur de l'échangeur autoroutier puisse alimenter un nouveau ruisseau qui rejoindrait le Nabécor, qualifiant les déplacements sur des voies existantes.

## THE ECOLOGICAL REHABILITATION OF THE BRABOIS PLATEAU

Based on this expert appraisal plus the observation that Brabois is a fragmented place lacking in means of communication, we attempted to enhance the standing of the Brabois plateau based on its actual qualities - proximity to the A31 motorway, an interface between the surrounding territory and the city, the quality of the landscape and being an entry point to Greater Nancy.

To increase the plateau's attractiveness, two types of proposals were made for:

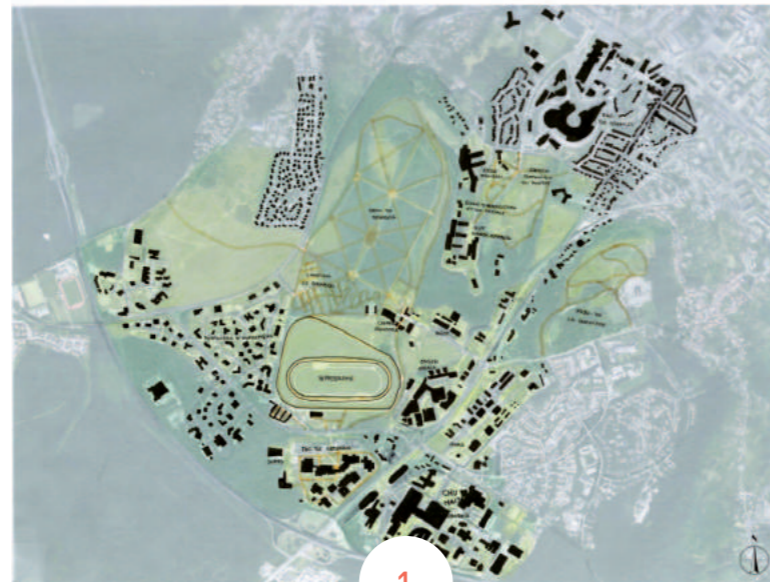
- an urban transformation which increases activities linked to services and shops
- a landscape transformation providing open-air activities.

The first aims at bringing diverse activities and services together on land that is already occupied and involves new companies, shops and urban facilities which benefit all users and future residents.

The second creates an ecological barrier by bringing together the territory of Clairlieu, the Hays forest and the Brabois and Montet Parks as one unit. The development of sports and leisure activities strengthens the plateau's landscape qualities while preserving it from the urban spread.

Alongside these two projects, we also came up with the idea of a rainwater phyto-purification recovery scheme located near the motorway interchange to supply a new stream which would join up with the Nabécor stream thus defining movements on existing pathways.

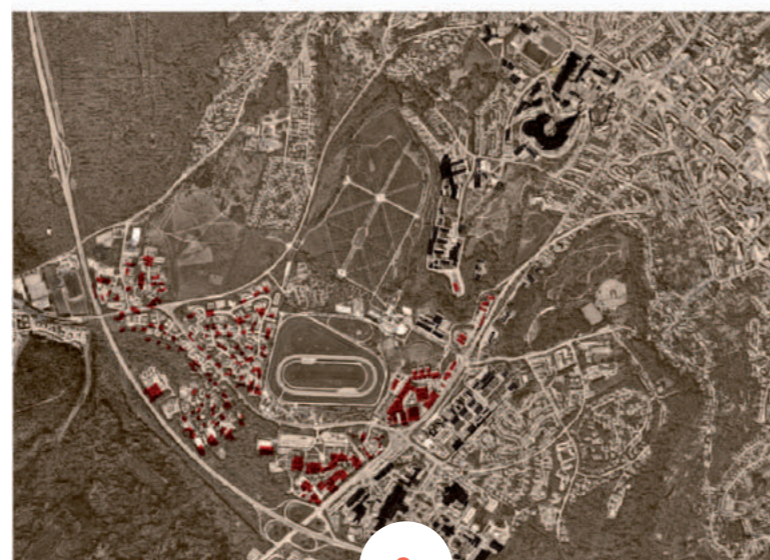
BRABOIS - Existant



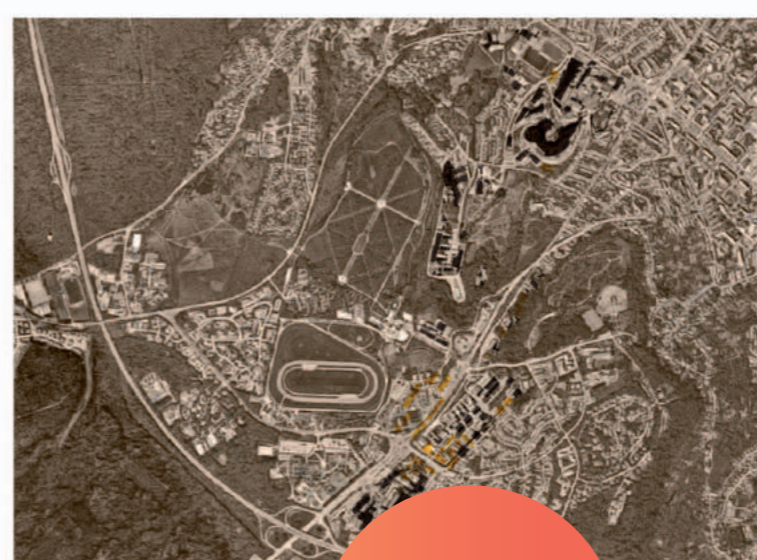
BRABOIS - Projet



Interventions sur le bâti



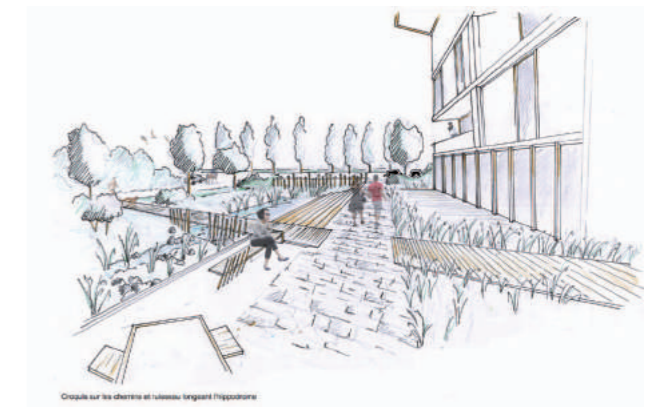
■ Bâti déplacé  
■ Bâti conservé



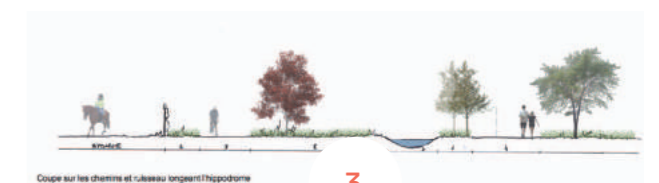
■ Bâti réinjecté  
■ Bâti conservé

**ATELIER  
RAINER STANGE**

L'eau : entre vérité  
et poésie du projet  
Nabécor



Croquis sur les chemins et ruisseau longeant l'hippodrome



Coupe sur les chemins et ruisseau longeant l'hippodrome

3



Croquis sur l'avenue de la Forêt de Hays



Coupe sur l'avenue de la Forêt de Hays

4

- 1 - Restauration du plateau de Brabois
- 2 - Bâti à déplacer / déconstruire
- 3 - Coupe et perspective sur le chemin et ruisseau longeant l'hippodrome
- 4 - Coupe et perspective sur l'avenue de la forêt de Hays

# LE CANAL DES SCIENCES

Nous constatons que la situation géographique excentrée de Brabois, qui prive le plateau de la dynamique de la ville-centre, est peu accueillante pour la population étudiante. Les villes universitaires tirent leur compétitivité de par l'excellence de leur enseignement mais aussi pour l'attractivité du cadre de vie qu'elles offrent aux étudiants.

C'est pourquoi, après avoir cartographié simultanément la position dans l'agglomération des universités et les moyens offerts pour y parvenir, nous avons décidé de relocaliser une partie de l'enseignement supérieur de Brabois dans les bâtiments vacants à vocation patrimoniale de la friche située entre la Meurthe et le canal (Alstom, Grands Moulins...) pour former un « canal des sciences ». Réintroduire des universités supplémentaires en coeur de ville a pour conséquence la construction de nouveaux logements étudiants, et de multiplier des déplacements doux le long des rives de Meurthe.

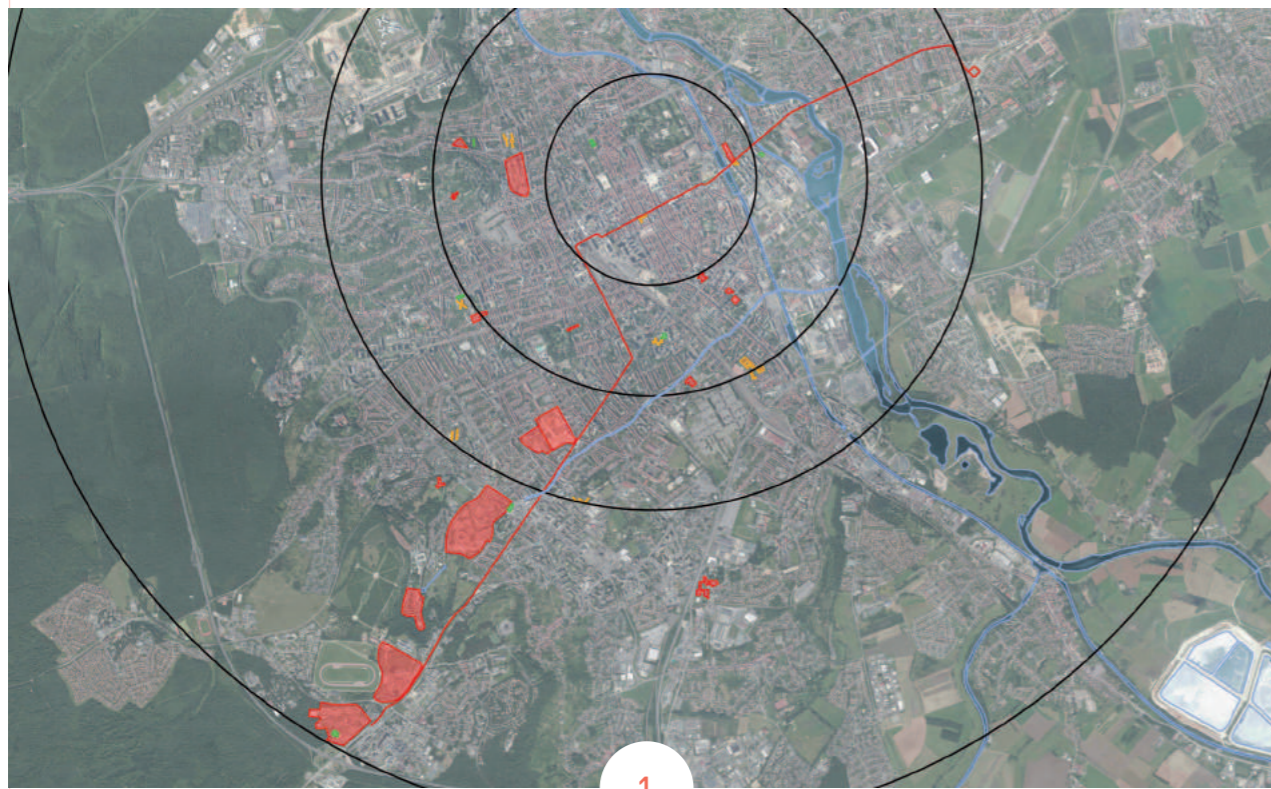
Par exemple, le tracé de l'ancienne voie ferrée transformée en ligne de tram, peut joindre Houdemont au Zénith. Quoique locale, cette intervention connecte les rives de Meurthe à la métropole entière.

## LE CANAL DES SCIENCES

We also observed that the relatively remote geographical situation of Brabois relative to the city deprives the plateau of the city centre's dynamics making it not particularly attractive for student accommodation. University cities' competitiveness comes from the excellence of their teaching but also from the attractiveness of the quality of life they offer students.

For this reason, after having simultaneously mapped the position of the universities within the city and analyzed the transport possibilities for getting to them, we decided to relocate part of the Brabois higher education establishments to vacant heritage buildings on the wasteland between the Meurthe river and the canal (the Alstom and Grands Moulins buildings, etc.) to create a « Science Canal ». Reintroducing extra universities in the city centre would lead to the construction of new student residences and multiply soft modes of transport and walkways along the Meurthe riverbanks.

For example, if the abandoned rail line was transformed into a tramline it could run to the Zenith concert arena in Houdemont. While local in scale, this development would connect the banks of the Meurthe to the whole of Greater Nancy.



1

1 - Analyse de l'emplacement des universités en fonction de la centralité  
2 - Plan d'aménagement du Canal des Sciences - Rives de Meurthe



2

ATELIER  
RAINER STANGE

L'eau : entre vérité  
et poésie du projet  
Nabécor

# LES TRAM(E)S

En pensant le développement du plateau de Brabois et le canal des Sciences dans une dynamique globale de l'agglomération, on densifie les relations d'ordre fonctionnel, paysager et symbolique entre le niveau topographique du plateau et celui du lit du fleuve. L'étude du réseau hydrographique ou trame bleue montre que de nombreux ruisseaux canalisés à Nancy serpentent sous des lieux stratégiques de la métropole nancéienne : places, parcs, arrêts de tramway, par exemple. De même, le tracé des espaces plantés ou trame verte montre qu'un axe se dessine entre le plateau de Brabois et la Pépinière traversant des lieux signifiants comme les parcs de Rémicourt, Artem, et de Sainte-Marie. Cette trame pourrait facilement être consolidée parce qu'associée à la prise en charge qualitative des mobilités piétonnes et cyclistes ; ainsi avenues et boulevards plantés et redimensionnés faciliteraient la fréquentation du territoire du Grand Nancy. A partir de notre démarche qui consiste à confronter et mailler les trames bleue et verte ainsi que les mobilités, nous mettons en évidence six lieux signifiants pour de futurs espaces publics de qualité aux usages multiples. L'ensemble de ces propositions vise à créer des espaces de vie au fil de l'eau, au fil des déplacements qui lient l'urbanité du plateau de Brabois, haut lieu de plein air, à la ville-centre passante.

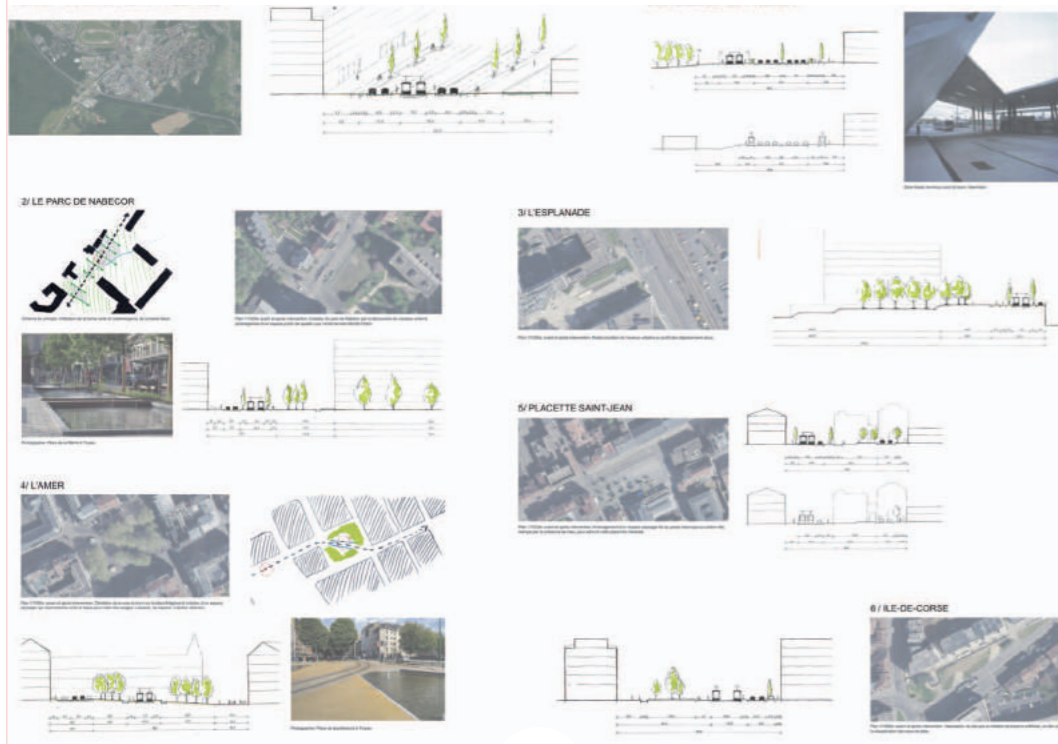
## STRUCTURAL LINES

In the framework of the development of the Brabois plateau and the Science Canal within the overall dynamic of the whole of Greater Nancy, we would intensify the functional, landscape and symbolic relations between the topographical level of the plateau and the riverbed. Our study of the natural water system (or blue structural line) shows that in Nancy many channelled streams flow under strategic landmarks within the city such as squares, parks or tram stops, for example. Similarly, the map of green spaces (green structural line) shows that an axis runs from the Brabois plateau and the city centre's Pépinière Park through significant spots such as the Rémicourt, Artem and Sainte-Marie Parks.

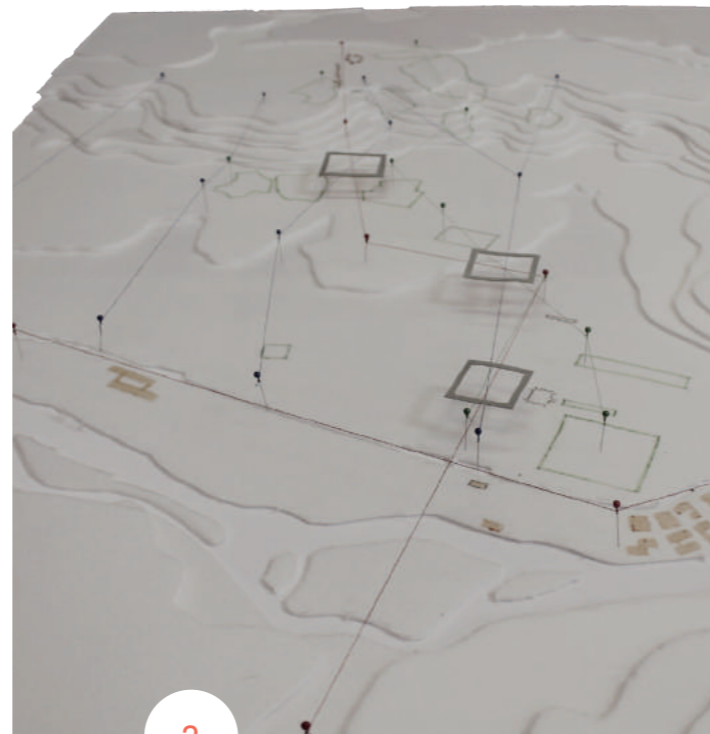
This axis could easily be consolidated and associated with qualitative management of pedestrian walkways and cycle paths. In this way resized avenues and boulevards with new vegetation would promote the frequentation of Greater Nancy's overall territory.

Our approach consisted of comparing and linking the blue and green structural lines and city mobility and thus we highlighted 6 meaningful sites for future quality public spaces with multiple possibilities for usage.

All of these proposals aim to create living spaces based around the flow of water and movement in general which link the urbanity of the Brabois plateau - an important open-air site - to the bustling city centre.



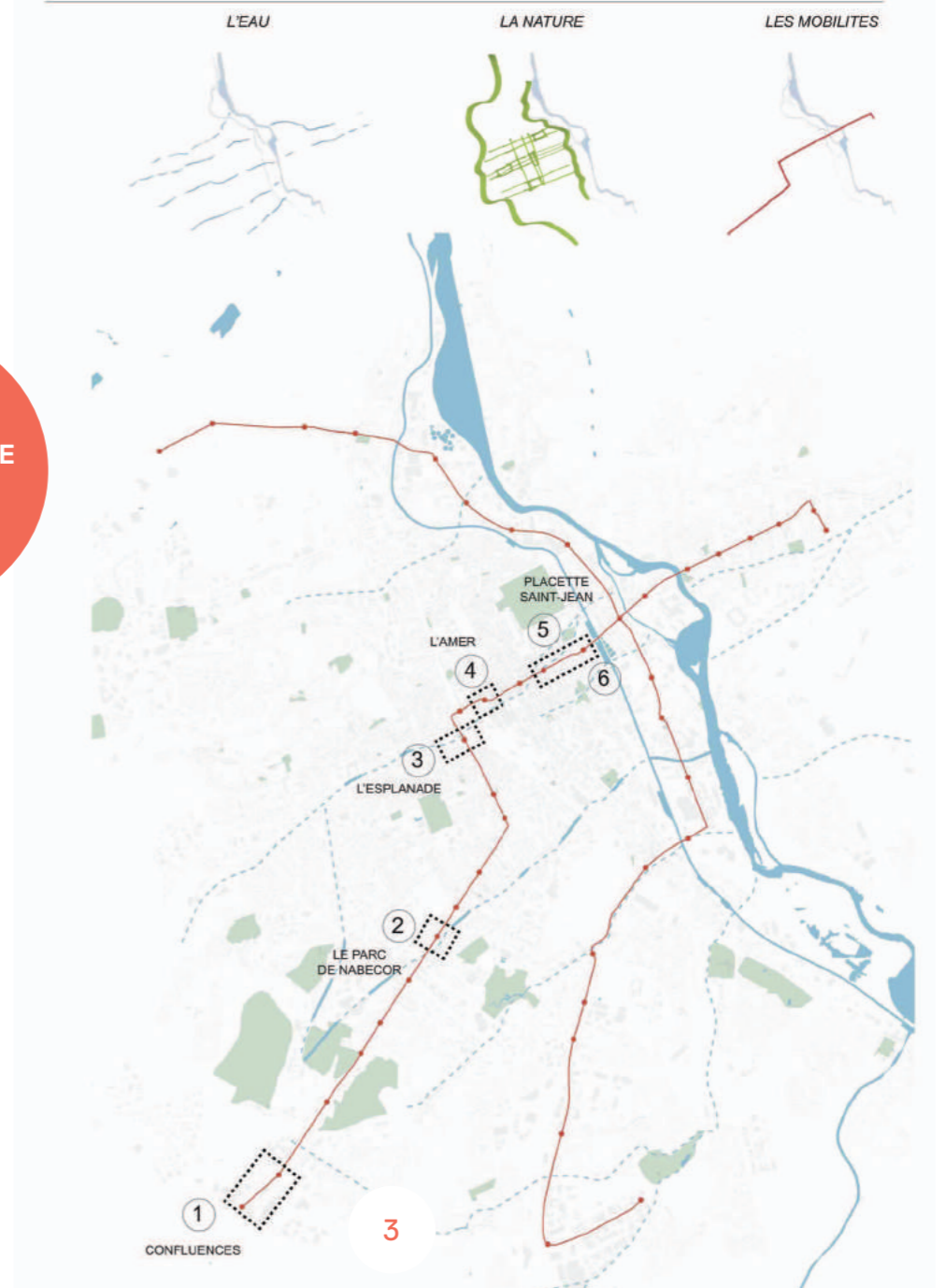
1



2



## NABECOR NANCY AU FIL DES TRAM(E)S



- 1 - Nœuds de croisements entre trame paysagère, hydrographique et de transport
- 2 - Maquette conceptualisant le réseau des trames et leurs nœuds de connexion
- 3 - Nancy au fil des tram(es)



# HISTORIQUE

**Semaine internationale, une ambition pédagogique partagée**



La présence, depuis 10 ans, des étudiants de la Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) des Saarlandes de Sarrebruck, encadrés par M. Klaus-Dieter Köehler, comme participants effectifs de la semaine internationale d'architecture, est un gage de la pertinence de cette action pédagogique. La Semaine Internationale d'Architecture, par sa didactique dispensée sur une semaine avec cinq à sept architectes reconnus internationalement, est attractive, mais aussi stratégique pour initier ou consolider des échanges avec d'autres écoles d'architecture.

Nous avons ainsi accueilli :

- en 2011, une délégation en provenance de l'Université d'EBLA (Syrie) (quatre étudiants et un enseignant),
- en 2012, une délégation de quatre étudiants du Kanazawa Institute of Technology (Japon) accompagnés de M. Jo Toda, Professeur en histoire de l'architecture japonaise.
- en 2012, 2013, 2014, une délégation en provenance de la Faculty of Civil Engineering and Architecture de Lublin (Pologne), menée par M. Jacek Knothe et une délégation de la Faculté d'Architecture de l'Université de Belgrade (Serbie), menée par le Professeur Zoran Lazovic, accompagné en 2012 par M. Vladan Djokic, Doyen, et M. Luka Lazovic, enseignant dans cette même faculté.
- en 2016, quatre étudiants de l'architectural Institute of Korea (AIK) avec leur enseignant M. Bae Daeseung et deux étudiants de l'université Mokjo avec leur enseignant M. Kim Tae-Hon. Cette participation fait suite au partenariat initié par Mme Anne Scheou, enseignante à Architecture-Nancy dans le cadre « Etudiants en architecture année France-Corée ».

## 1994

**Patrick DEVANTHERY / architecte suisse**  
bâtiment provisoire d'extension de l'école d'Architecture de Nancy, œuvre de Michel Folliasson et Jean Prouvé

**Inès LAMUNIERE / architecte suisse**  
façade Cours Léopold

**Roger NARBONI / concepteur-lumière**  
éclairage de différents sites urbains de Nancy

**Kenneth RABBIN / peintre américain**

**Bruno REICHLIN / architecte suisse**  
réflexion "modernité contemporanéité" dans les locaux de l'association La Première Rue de l'Unité d'Habitation Le Corbusier à Briey-en-Forêt

**Umberto RIVA / architecte italien**  
aménagement d'une boutique rue d'Amerval

**Peter SULZER / architecte-ingénieur allemand**  
atelier de conception au sein de la maison de Jean Prouvé à Nancy

## 1995

**Gonçalo SOUSA BYRNE / architecte portugais**  
projet d'urbanisme sur une zone située en bordure de canal

**Tony FRETTON / architecte anglais**  
maison d'étudiants sur un terrain en bordure de canal

**Michel JANTZEN / architecte en chef des monuments historiques français**  
réhabilitation de la cité administrative de Nancy à proximité de la place Stanislas

**Christian SUMI / architecte suisse**  
réflexion sur les échelles cartographiques : la notion de densité pour un projet urbain - le détail constructif pour un bâtiment éphémère

## 1996

**Christian KIECKENS / architecte belge**  
programme culturel sur l'ancien bastion - fortification située entre la place Stanislas et le parc de la Pépinière

**Volker GIENCKE / architecte autrichien**  
programme culturel et logements à proximité d'un bâtiment industriel des années 30 en cœur d'îlot

**Jürgen RIEHM / architecte allemand travaillant à New-York** - aménagement dans un ancien garage Citroën d'un complexe d'ateliers pour les étudiants de l'Ecole des Beaux-Arts et d'une galerie d'art

**Bernard WAGON / architecte français**  
travail d'inventaire et de relevé de typologies architecturales non classées composant deux secteurs sauvegardés de la ville

## 1997

**Luc DELEU / architecte belge**  
réflexion sur la place et l'identité de la gare projet sur la gare de Nancy

**César PORTELA / architecte espagnol**  
requalification de la cité administrative à proximité de la place Stanislas

**Bernard REICHEN / architecte français**  
étude urbaine sur le quartier 1900, piscine Nancy Thermal, musée de l'Ecole de Nancy

**Alès VODOPIVEC / architecte slovène**  
programme culturel sur la terrasse du parc de la Pépinière à proximité de la place Stanislas

**Christina WOODS / architecte américaine**  
requalification des espaces résiduels autour de la porte Sainte Catherine

## 1998

**Stefan BEHNISCH architecte allemand**  
aménagement de la place Thiers, face à la gare

**James DUNNETT architecte anglais**  
réhabilitation des grands ensembles du Haut du Lièvre

**Denis FROIDEVEAUX architecte français**  
reconversion de la place de la Division de Fer

**Robert MARINO architecte américain**  
projet constructif adossé à l'auditorium de la Pépinière

**Marie José VAN HEE architecte belge**  
aménagement des bâtiments de la cité administrative

**Gert WINGARDH architecte suédois**  
extension de l'Ecole d'Architecture de Nancy

## 1999

**Arno BRANDLHUBER / architecte allemand**  
lac Salifère d'Art-sur-Meurthe, Dombasle / Laneuveville et le musée de Zoologie de Nancy

**Paul DEROOSE / architecte belge** reconquête du secteur place Thiers/Maginot, et aménagement d'une future place Prouvé dans la perspective de l'arrivée du TGV et de nouveaux moyens de transport à Nancy

**Francisco MANGADO / architecte espagnol**  
travail d'aménagement sur tout le secteur du parc Blondlot

**Matti SANA KSENAHO / architecte finlandais**  
aménagement d'un campus dans le secteur compris entre la place d'Alliance, le jardin botanique et le nouveau quartier Meurthe-canal

**Pierre THIBAUT / architecte canadien**  
interventions éphémères ou durables marquant les anciennes limites de la ville

**Peter URLICH / architecte tchèque**  
sous l'angle de la conservation, valorisation du musée de zoologie

**Bruno VAERINI / architecte italien**  
l'arc Héré et la valorisation de ses abords immédiats

## 2000

---

**Andrea BRUNO / architecte italien**  
l'aventure de Nancy-Thermal reconduite à nos jours  
**Roberto COLLO VA / architecte italien**  
le projet comme voyage transversal dans la ville  
**Jurgen HANSEN & Ralph PETERSEN / architectes allemands** Nancy biosphère  
**Christos PAPOULIAS / architecte grec** "chambres urbaines" à Nancy  
**Pascal TANARI / architecte suisse**  
une nouvelle entrée pour l'Institut de Biologie de Nancy

## 2001

---

**João Luis CARRILHO DA GRAÇA / architecte portugais**  
requalification du bastion Vaudémont à proximité de la place Stanislas  
**Christian DUPRAZ / architecte suisse**  
réflexion sur le devenir d'une importante parcelle du centre-ville occupée par l'imprimerie Berger - Levraut en délocalisation  
**Michel JANTZEN / architecte français**  
étude de la requalification de l'axe Stanislas - Carrière  
**Antonio JIMENEZ TORRECILLAS / architecte espagnol**  
réflexion sur un projet d'extension de l'Ecole d'Architecture de Nancy

**Claudio LAZZARINI & Carl PICKERINI / architectes italiens** reconversion du bâtiment des Archives municipales en ateliers pour les étudiants de l'Ecole d'Architecture de Nancy  
**Michael SCHUMACHER / architecte allemand**  
réflexion sur le devenir d'une importante parcelle du centre-ville occupée par l'imprimerie Berger- Levraut en relocalisation

## 2002

---

**José BUENDIA JULBEZ / architecte mexicain**  
extension de l'Ecole d'Architecture de Nancy  
**Gerhard KALHOFER / architecte allemand**  
reconversion des imprimeries Berger-Levraut  
**Teresa LA ROCCA / architecte italienne**  
reconversion des imprimeries Berger-Levraut  
**Josep LLINAS CARMONA / architecte espagnol**  
restructuration du Pôle Universitaire Européen Cours Léopold  
**Meinrad MORGER / architecte suisse**  
projets de maisons de ville individuelles  
**João ALVARO ROCHA / architecte portugais**  
extension de l'Ecole d'Architecture de Nancy

## 2003

---

**Pierre GAUTHIER / architecte hollandais**  
secteurs Gare / Canal : connexions entre deux pôles de la ville  
**Andreas HILD & Dirk BAYER / architectes allemands**  
Cours Léopold : Pôle européen universitaire «Just architecture / Only Photoshop»  
**Davide LONGHI / architecte italien**  
requalification du secteur Ile de Corse  
**Kerstin THOMPSON / architecte australienne**  
le viaduc de la VEBE : Voie multimodale Belvédère Est

## 2004

---

**Wolfgang FELDER / architecte allemand**  
réhabilitation de l'auditorium de la Pépinière et rénovation du restaurant  
**Manuel GAUSA / architecte espagnol**  
place de la République / gare du territoire à la ville et au site  
**Philippe MEIER / architecte suisse**  
Ile de Corse et secteur Ste Catherine requalification du quartier  
**Konrad MERZ / ingénieur autrichien**  
auditorium de la Pépinière « Structural Landscape »  
**Siljia TILLNER / architecte autrichienne**  
place Thiers et place de la République requalification et mise en valeur du patrimoine bâti

## 2005

---

**Ueli BRAUEN / architecte suisse**  
chambres d'hôtel dispersées dans la ville avec un point de vue choisi  
**Gilles CLEMENT / paysagiste français**  
site Vilgrain : requalification du bâtiment et de l'île  
**Helmut DIETRICH / architecte autrichien**  
site des abattoirs: requalification de l'ensemble en relation avec le projet GAIA  
**Willy MULLER / architecte espagnol**  
quartier des tanneurs : construction de logements et extension du ballet

## 2006

---

**Javier LOPEZ & Ramond PICO / architectes espagnols**  
requalification paysagère de la voie ferroviaire et de ses friches industrielles  
**Daniele MARQUES / architecte suisse**  
transformation par la densification  
**Kin QI / architecte chinois**  
site des abattoirs : requalification par la création de logements  
**Carlo WEBER / architecte allemand**  
site Alstom requalification par la création de logements

## 2007

---

**Julius NATTERER / architecte allemand**  
un pont abrité sur la canal entre la Vebe et Alstom  
**François VALENTINY / architecte luxembourgeois**  
site Alstom : transformation et densification  
**Amandus SATTLER / architecte allemande**  
requalification des terrains entre boulevard Lobau et le canal

## 2008

---

**José MORALES / architecte espagnol**  
quartier Gare : recomposition et articulation à l'échelle de la ville  
**Alessandra KOSBERG / architecte norvégienne**  
ancien site Alstom : reconversion et urbanisation du site  
**Yasuhiro / YAMASHITA / architecte japonais**  
boulevard Lobau/canal : créer de la nouveauté en se réappropriant l'ancien

## 2009

---

**Javier TERRADOS / architecte espagnol**  
ancien site alstom reconversion et densification  
**Massimo CARMASSI / architecte italien**  
ancien site alstom un nouveau paysage urbain.  
**Randall COHEN (atelier Big City) / architecte canadien**  
quartier de la gare. Une autre dimension à l'entrée de ville  
**Jacob KAMP / Trine TRYDEMAN (1/1 landskab) / architectes Danois** quartier de la gare, requalification de la place Thiers

## 2010

---

**Carmelo BAGLIVO / architecte italien**  
campus Rives de Meurthe, relations entre l'écosystème du Bras vert et les anciens abattoirs  
**Paulo DAVID / architecte portugais**  
campus Brabois, en relation avec la géographie du site  
**Olavi KOPONEN / architecte finlandais**  
campus Rives de Meurthe et Brabois, valeurs d'usage du campus  
**Amin TAHA / architecte anglais**  
campus Rives de Meurthe et Brabois, densités

## 2011

---

**Pierre HEBBELINCK / architecte belge**  
les anciens abattoirs de Nancy  
**Saija HOLLMEN / architecte finlandaise**  
le quartier Marcel Brot  
**Tilman LATZ / architecte paysagiste allemand**  
le quartier Meurthe-Canal  
**Benjamino SERVINO / architecte italien**  
le canal de la Marne au Rhin  
**Jose Luis VALLEJO / architecte espagnol**  
les actions ciblées dans la ville de Nancy

## 2012

---

**Daniel BONILLA / architecte colombien**  
une nouvelle topographie pour le quartier gare  
**Andreas GJERTSEN / architecte norvégien**  
action à l'échelle 1 sur le trajet de la gare à Artem  
**Marie-Thérèse HARNONCOURT / architecte autrichienne**  
la requalification du secteur de Nancy-Thermal  
**Fernando MENIS / architecte espagnol**  
réaménagement des sites de la gare et d'Artem

## 2013

---

**Jeppé Aagaard ANDERSEN / architecte danois**  
valorisant des lieux clefs entre Meurthe et canal à partir d'un corpus sémantique  
**Thorbjörn ANDERSSON / architecte paysagiste suédois**  
valorisant des berges de Meurthe et de ses îles  
**Johannes KUEHN / architecte allemand**  
valeur mémorielle des friches industrielles entre Bras vert et Meurthe  
**Jurij SADAR / architecte slovène**  
un pont habité sur le canal  
**Francisco VIEIRA DE CAMPOS / architecte portugais**  
requalification des « nons lieux » par la mise en place de container, objet spatial et conceptuel

## 2014

---

**João Gomez Da Silva / architecte portugais**  
travail de mémoire.  
**Marianne Levinsen / architecte-paysagiste danoise**  
prendre la mesure de l'eau  
**Sonja Nagel & Jan Theissen / architectes-designers allemands** SUR + Cecilia Puga / architecte chilienne  
penser au moyen d'images.  
**Sami Rintala / architecte en Norvège**  
les mains sales

## 2015

---

**Solano Benitez / architecte paraguayen**  
pas une révolution urbaine mais une révolution humaine  
**Peter BRÜCKNER & Christian BRÜCKNER / architectes allemands**  
quatre équipes, quatre matériaux, quatre réponses  
**Santiago CIRUGEDA / architecte espagnol**  
Vous avez les matériaux, alors allez-y !  
**Erik FRANDBSEN / architecte danois**  
acuponcture urbaine  
**Viara JELAZKOVA & Georgi KATOV / architectes bulgares**  
face à l'obsolescence  
**Vasa PEROVIC / architecte slovène**  
eden scientifique



## REMERCIEMENTS

Aux étudiants de 1ère année de Master qui ont participé à cette Semaine Internationale d'Architecture.

Aux architectes invités

- Christian Kerez
- Catherine Dumont d'Ayot
- Renaud Haerlingen
- Kiichiro Hagino
- Sasa Randic
- Rainer Stange

Aux enseignants de cette semaine intensive à Architecture Nancy

- Marie-José Canonica, Architecte
- Anne Schéou, Architecte
- Nicolas Depoutot, Architecte
- Gilles Marseille, chercheur au LHAC
- Vincent Bradel, Architecte - chercheur au LHAC
- Joseph Abram, Architecte - chercheur au LHAC

À Florian Descamps, Chargé de mission Architecture Nancy, pour la coordination scientifique

Aux délégations

- Délégation allemande de la Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) des Saarlandes (Sarrebriick) menée par Klaus-Dieter Köehler, Professeur
- Délégation sud-coréenne menée par les Professeurs Daeseung Bae (Architectural Institute of Korea - AIK - INDUK University) et Tae-hoon Kim (Université Mokpo)

À la Métropole du Grand Nancy

- André Rossinot, Président
- Claire Simonnet, Directrice de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation
- Romain Pierronnet, Conseiller délégué à la vie étudiante
- Frédéric Chastanier, Directeur de l'Ingénierie Grands Projets
- Michel Erasme, Directeur de Mission «Territoires à Enjeux»

À la Ville de Nancy

- Laurent Hénart, Maire
- Verena Denry, Responsable Relations internationales
- Erina Ruban, Adjointe à la Responsable Relations internationales
- Anna Bottoni, Chef de projet Rives de Meurthe

À la Ville de Vandoeuvre-lès-Nancy

Stéphane Hablot, Maire

Au CROUS Lorraine

- Jean-Marc Lambert, Directeur
- Patrice Capron, Directeur Adjoint

À l'Université de Lorraine

- Pierre Mutzenhardt, Président
- Jean-Luc Blin-Lacroix, Vice-Président en charge de la politique immobilière
- Patrick Malard, Chargé d'opérations Cellule Campus Lorrain
- Angelo Tonelli, Responsable du Service Immobilier, Mobilier, Maintenance & Sécurité - Faculté de Médecine
- Ludovic Martinet, Vice-Président Étudiant
- Adeline Gombaut, Secrétaire Vice-Présidence Etudiante

Au Centre Pompidou – Metz

- Emma Lavigne, Directrice
- Anne Oster-Lioyer, Chargée des relations avec les établissements de l'enseignement
- Agathe Bataille, Responsable du pôle publics

À l'Institut national de l'information scientifique et technique (INIST)

- Dominique Wolf, Directrice
- Sylvie Leblanc, Service Communication, Veille et prospective, Relations Internationales
- Herbert Gruttemeier, Responsable Relations Internationales

À l'Agence de Développement des Territoires Nancy Sud lorraine (SCALEN)

- Jean-François Husson, Président
- Pascal Taton, Directeur

- Priscilla Pierre, Directrice générale adjointe
- Jasmine Cailler, Chargée d'études
- David Gégonne, Directeur d'étude

À Luc Bonaccini, Architecte conseiller au Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement (CAUE) 54

À André Fromageot, Gérant, restaurant « Le petit Régal »

À Architecture Nancy :

- Francine Aubry-Begin, Directrice du CAUE 54, Présidente du Conseil d'administration
- Lorenzo Diez, Architecte du patrimoine, Directeur
- Bernadette Clavel, Directrice Adjointe
- Eric Vion et le département Études
- Fabrice Picquet et le département Relations internationales - Partenariats
- Martine Augis-Chamourin et le département Documentation
- Jean-Marie Petitdemange et le département Infrastructure
- Martino Laconi et le département Ressources
- Jérôme Huguenin et le département Valorisation, Estelle Seksik pour la coordination de la publication

## ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE NANCY

Parvis Vacchini  
2, rue Bastien-Lepage  
B.P. 40435  
54 001 NANCY Cedex  
Tél.: +33 (0)3 83 30 81 00  
Fax: +33 (0)3 83 30 81 30

Site : [www.nancy.archi.fr](http://www.nancy.archi.fr)  
E-mail : [ensa@nancy.archi.fr](mailto:ensa@nancy.archi.fr)

Publication d'Architecture Nancy  
dans le cadre de la Semaine Internationale d'Architecture 2016

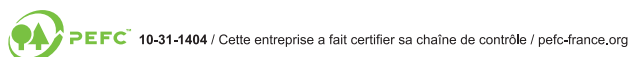
Diffusion gratuite

- Directeur de la publication : Lorenzo Diez
- Enseignante, responsable pédagogique de la Semaine Internationale d'Architecture de Nancy : Marie-José Canonica
- Rédaction: Marie-José Canonica, Florian Descamps
- Photographies : Pascal Volpez, Florian Descamps, Rotor, Renaud Haerlingen, Kiichiro Kibo Hagino, Christian Kerez et Catherine Dumon d'Ayot, Sasa Randic, Rainer Stange, Dronninga-Landskap
- Traduction des textes : INIST – CNRS – Richard Dickinson et Katherine Kean
- Coordination pour la publication : département valorisation Estelle Seksik - Jérôme Huguenin

Conception graphique : Martin Payot - [www.martinpayot.com](http://www.martinpayot.com)

Impression : Lorraine Graphic Imprimerie / Dombasle-sur-Meurthe

Tous droits de reproduction réservés





## ARCHITECTURE NANCY

L'École Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy est installée au cœur de la ville, à proximité de la place Stanislas. L'édifice qui l'abrite aujourd'hui, labellisé Patrimoine XXe depuis 2016, est l'une des réalisations de l'architecte suisse Livio Vacchini dont l'oeuvre est reconnue et publiée sur le plan international.

Architecture Nancy est un établissement d'enseignement et de recherche sous tutelle du Ministère de la Culture et de la Communication et associé à l'Université de Lorraine. Elle fait partie d'un réseau de 22 écoles implantées sur le territoire national et forme environ 750 étudiants-architectes. Son positionnement dans la Région Grand Est, frontalière avec quatre pays, lui donne un statut unique en France et favorise les coopérations scientifiques et culturelles avec les universités voisines, notamment celles de Luxembourg et de Liège.

Bénéficiant d'une assise scientifique, professionnelle et culturelle, Architecture Nancy s'attache à proposer des enseignements et des recherches nourrissant l'architecture tant comme savoirs que comme métiers. Pour ce faire, elle dispose de deux laboratoires et d'un réseau d'agences d'architecture partenaires implantées en région au sein desquelles nos enseignants-chercheurs développent leurs recherches et applications.

Associant étroitement l'étude de disciplines artistiques et scientifiques, l'école a dès sa création, en 1970, fondé son enseignement sur la recherche architecturale et urbaine. Dotée d'un corps enseignant de haut niveau, l'école est un lieu d'apprentissage ouvert qui entretient des relations étroites de travail avec les collectivités et le milieu socio-économique lié à la construction et à la planification territoriale. Elle est membre de la Conférence des Grandes Écoles. Organisé en cycles universitaires Licence, Master et Doctorat, l'enseignement d'Architecture Nancy vise à donner aux étudiants-architectes les connaissances et aptitudes qui leur permettent de maîtriser la théorie et la pratique de la conception architecturale et urbaine. Fondamentalement basée sur le projet, cette formation supérieure ouvre sur des débouchés professionnels de plus en plus variés : architecte, urbaniste, paysagiste, designer, enseignant, chercheur tant dans les domaines de la maîtrise d'oeuvre que dans celui de l'assistance à maîtrise d'ouvrage.

De l'aménagement d'espaces publics à la reconversion de bâtiments existants, les ateliers de projets, qui sont au cœur de l'enseignement d'Architecture Nancy, s'inscrivent exclusivement dans des territoires concrets et répondent à des questionnements et des problématiques réels souvent posés par les collectivités et les entreprises. Ils fournissent autant d'opportunités de mise en situation professionnelle et d'ouverture d'esprit pour les futurs architectes. Architecture Nancy dispose de deux laboratoires de recherche reconnus sur le plan international : le CRAI (Centre de Recherche en Architecture et Ingénierie – UMR CNRS) et le LHAC (Laboratoire d'Histoire de l'Architecture Contemporaine). Chacun dans son domaine intervient auprès des partenaires pour lesquels il développe des programmes de recherches, des expertises historiques et des simulations numériques.

[www.nancy.archi.fr](http://www.nancy.archi.fr)

ISBN 978-2-906147-18-8



9 782906 147188

DIFFUSION GRATUITE



UNIVERSITÉ DE LORRAINE

métropole GrandNancy



SCALEN

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT DES TERRITOIRES NANCY SUD LORRAINE

